



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 22 OKTOBER 2008**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 22 OCTOBRE 2008**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIES** 8

- van de heer Yaron Pesztat 8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de commerciële ontwikkeling van de Flageywijk".

Bespreking – Sprekers : **mevrouw Dominique Dufourny, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Danielle Caron, de heer Benoît Cerexhe, minister.** 14

- van de heer Erland Pison 29

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het toekennen van arbeidsvergunningen aan illegale hongerstakers".

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 8

- de M. Yaron Pesztat 8

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le développement commercial dans le quartier Flagey".

Discussion – Orateurs : **Mme Dominique Dufourny, M. Yaron Pesztat, Mme Julie Fiszman, Mme Danielle Caron, M. Benoît Cerexhe, ministre.** 14

- de M. Erland Pison 29

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'octroi de permis de travail à des illégaux grévistes de la faim ».

<i>Bespreking – Sprekers : de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Erland Pison, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	31	<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Erland Pison, Mme Marie-Paule Quix.</i>	31
- van de heer Walter Vandebossche	35	- de M. Walter Vandebossche	35
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de IKEA-wetgeving en de Europese dienstenrichtlijn".		concernant "la loi IKEA et la directive européenne sur les services".	
- van mevrouw Marion Lemesre	36	- de Mme Marion Lemesre	36
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het promoten en het steunen van de vestiging en de ontwikkeling van bedrijven in de film- en audiovisuele sector in het Brussels Gewest".		concernant "la promotion et le soutien en Région bruxelloise de l'implantation et du développement des entreprises dans le domaine du cinéma et de l'audiovisuel".	
<i>Bespreking – Sprekers : de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Danielle Caron, mevrouw Marion Lemesre.</i>	43	<i>Discussion – Orateurs : M. Jean-Luc Vanraes, Mme Marie-Paule Quix, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Danielle Caron, Mme Marion Lemesre.</i>	43
- van mevrouw Marie-Paule Quix	50	- de Mme Marie-Paule Quix	50
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het Brussels falen in het activeren van niet-werkzoekende werklozen".		concernant "l'échec bruxellois de l'activation des chômeurs qui ne cherchent pas d'emploi".	

<i>Bespreking – Spreker : de heer Benoît Cerexhe</i> , minister.	52	<i>Discussion – Orateur : M. Benoît Cerexhe</i> , ministre.	52
- van mevrouw Céline Delforge	54	- de Mme Céline Delforge	54
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de explosie van franchisewinkels in de voedingssector".		concernant "l'inflation de magasins franchisés dans le secteur de l'alimentation".	
<i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Dominique Dufourny, mevrouw Julie Fiszman, de heer Benoît Cerexhe, minister, Mme Céline Delforge.</i>	59	<i>Discussion – Orateurs : Mme Dominique Dufourny, Mme Julie Fiszman, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Céline Delforge.</i>	59
MONDELINGE VRAGEN	67	QUESTIONS ORALES	67
- van mevrouw Dominique Dufourny	67	- de Mme Dominique Dufourny	67
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "een bijkomende vergoeding ten laste van het gewest aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van openbare werken".		concernant "une indemnisation complémentaire à charge de la Région pour les indépendants victimes des nuisances dues aux chantiers".	
- van mevrouw Julie de Grootte	70	- de Mme Julie de Grootte	70
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	

betreffende "het ter beschikking stellen van gratis advocaten aan noodlijdende KMO's".		concernant "la mise à disposition gratuite d'avocats aux PME en difficultés".	
- van mevrouw Julie de Grootte	70	- de Mme Julie de Grootte	70
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de aanmoediging van de intergewestelijke mobiliteit".		concernant "l'encouragement à la mobilité interrégionale".	
- van mevrouw Julie de Grootte	71	- de Mme Julie de Grootte	71
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het Brussels Waarborgfonds".		concernant "le Fonds bruxellois de Garantie".	
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Julie Fiszman,	71	Question orale jointe de Mme Julie Fiszman,	71
betreffende "het beleid inzake kredietverlening en de wijziging van het reglement van het Brussels Waarborgfonds".		concernant "les politiques d'accès au crédit et la modification du règlement du Fonds bruxellois de Garantie".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	71	- de Mme Françoise Schepmans	71
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de toekomst van de winkelketen Galeria Inno".		concernant "l'avenir de la chaîne de magasins Galeria Inno".	

<p>- van mevrouw Françoise Schepmans 74</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de financiële bijstand tot het project 'Pro deo boekhouder'".</p>	<p>- de Mme Françoise Schepmans 74</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le soutien financier apporté au projet 'Pro-deo comptable'".</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 76</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de organisatie door 'Tracé Brussel' van een opleidingsbeurs".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 76</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant l'organisation de la 'bourse de formation' par 'Tracé Brussel'".</p>
<p>- van de heer Willem Draps 76</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de toekomst van de deelneming van het gewest in het kapitaal van de nv Airholding".</p>	<p>- de M. Willem Draps 76</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "l'avenir de la participation de la Région dans le capital de la S.A. Airholding".</p>

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de commerciële ontwikkeling van de Flageywijk".

De voorzitter.- Minister Cerexhe zal namens de minister-president antwoorden.

De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik heb met veel interesse opgemerkt dat de voorstellen in de prospectieve studie van Atrium over de commerciële ontwikkeling van de Flageywijk overeenstemmen met de interpellatie die ik meer dan een maand geleden heb ingediend.*

De heraanleg van het Flageyplein heeft de heropleving van de wijk, die enkele jaren geleden

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. YARON PESZTAT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le développement commercial dans le quartier Flagey".

M. le président.- Le ministre Benoît Cerexhe répondra au nom du ministre-président.

La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- J'ai récemment pris connaissance du travail prospectif d'Atrium, qui a fait l'objet d'une communication par le ministre-président. Je constate avec grand intérêt que plusieurs pistes préconisées dans ce rapport rejoignent celles que j'évoque dans mon interpellation, déposée il y a plus d'un mois.

Mon interpellation a pour point de départ la

dankzij het sociaal-cultureel dynamisme van het gerenoveerde NRI-gebouw op gang is gekomen, versterkt. De overheden, en met name het gewest, hebben ruim aan die heropleving bijgedragen.

Elk succes heeft evenwel zijn keerzijde. In de Flageywijk zouden dat wel eens de plannen van bepaalde vastgoedmakelaars kunnen zijn. Volgens de pers zou een bepaalde makelaar van plan zijn een veertigtal handelszaken op te kopen om een handelsgalerij in open lucht met een divers handelaanbod te creëren.

De handel heeft sterk te lijden gehad onder de werken. De nieuwe commerciële dynamiek zou ons dus moeten verheugen.

De diversiteit van het handelaanbod en de sociale diversiteit van de wijk mogen niet aangetast worden. Dat kan gemakkelijk gebeuren wanneer de wijk overwoekerd wordt door winkels die zich richten op een hip publiek. Er zijn maatregelen nodig om dit te vermijden.

Het Flageyplein heeft twee functies die nauw verbonden zijn: het verbindt verschillende wijken, maar scheidt hen ook. Het Flageyplein ligt tussen erg diverse wijken, zoals de Vijvers van Elsene, een van de chicste wijken in het gewest, of de Graystraat, vroeger een arme wijk, die tegenwoordig echter gerenoveerd is en waar de levenskwaliteit sterk verbeterd is. Verder zijn er nog de Malibransstraat, de Elsense Steenweg, de Vleurgatse Steenweg, die allemaal erg verschillend zijn.

Deze dubbele functie van het plein moet behouden blijven. De mensen uit de omliggende wijken moeten er elkaar blijven ontmoeten en moeten dus een reden hebben om erheen te gaan. Het type activiteiten en het soort winkels op het plein zijn daarvoor van fundamenteel belang.

De culturele programmatie van Flagey is bijvoorbeeld gericht op een heel kleine doelgroep. De overheid moet ervoor zorgen dat er op het Flageyplein een aanbod is voor elk publiek.

In onze economie is er een volledige vrijheid van ondernemen. Het is dus normaal dat een economische speler een project ontwikkelt dat voor hem voordelig is, zelfs als hij daarvoor een

situation de la place Flagey et le développement commercial sur et autour de cette place. La récente inauguration de la place Flagey est venue renforcer le renouveau du quartier, amorcé il y a quelques années grâce au dynamisme socio-culturel de l'ancien bâtiment de l'INR, rénové par l'association Flagey. Les pouvoirs publics, et notamment la Région bruxelloise, ont largement contribué à ce renouveau. Nous faisons partie des acteurs publics qui ont permis la rénovation du bâtiment et son affectation à des fins culturelles.

Cependant, toute réussite a son revers, et celui du quartier Flagey pourrait être lié aux vellétés de certains acteurs économiques dans le domaine de l'immobilier commercial. En effet, selon des interviews parues dans les journaux, des déclarations faites à la presse et des propos prononcés dans le quartier Flagey par des acteurs qui ont pignon sur rue, un acteur économique identifié aurait annoncé, à l'occasion de l'inauguration de la place Flagey, l'acquisition d'une vingtaine de commerces et ambitionnerait d'en acquérir une quarantaine au total.

L'ensemble serait géré comme une galerie commerciale à ciel ouvert, en maîtrisant la diversité de l'offre commerciale pour s'assurer de son attractivité. Le but est d'atteindre un effet de seuil en acquérant un grand nombre de commerces et en les mettant sur le marché en même temps, afin de gérer la mixité de l'offre commerciale.

Naturellement, on peut se féliciter du dynamisme des acteurs économiques dans et autour de la place Flagey. Ce quartier a beaucoup souffert ces dernières années, notamment en raison des travaux d'aménagement. Face à la fonction commerciale qui périclité, on peut se réjouir, dans un premier temps, de la volonté des acteurs de développer le dynamisme commercial de la place.

En tant qu'acteurs publics, nous devons cependant nous interroger sur le risque éventuel de porter atteinte à la diversité de l'offre commerciale et, partant, à la diversité sociale du quartier au sens large, de la place et ses alentours.

En effet, on imagine assez facilement les effets négatifs que pourraient avoir sur les habitants du quartier une place et ses alentours entièrement phagocytés par des commerces haut de gamme

aantal handelszaken moet opkopen. De vraag is wat de overheid kan doen om te voorkomen dat dit soort commerciële projecten problemen veroorzaakt. Er zijn verscheidene opties.

Het Brussels Gewest kan gebruikmaken van het recht van voorkoop om invloed uit te oefenen op de huisvestingsmarkt. De overheden krijgen dus als eerste het recht om een woning, kantoor of handelszaak aan te kopen aan de prijs waarmee het op de markt is aangeboden. Het is echter niet mogelijk om de verkoopprijs aan te vechten. De verkoper kan de verkoop annuleren als hij het pand niet wil verkopen aan de overheid.

Het recht van voorkoop heeft vooral een ontradend effect. Het laat ons toe om de stijging van de vastgoedprijzen onder controle te houden en is bevorderlijk voor de transparantie van de markt, want notarissen zijn verplicht om alle transacties te melden bij de overheden die een recht van voorkoop hebben.

De gemeente Elsene is eigenaar van een aantal handelsruimten op de benedenverdieping van gebouwen op het Flageyplein. Daarmee zou ze een handelsbeleid op maat van de wijk kunnen voeren. Er bevindt zich een kantoor van Atrium in de Flageywijk. Zo'n beleid is dan ook best mogelijk.

Aangezien deze interpellatie niet tot het gemeentebestuur van Elsene is gericht, zal ik hier niet verder op ingaan.

Een derde mogelijkheid bestaat erin om een vastgoedkantoor voor handelspanden naar model van de sociale vastgoedkantoren op te richten. Sociale vastgoedkantoren nemen een pand in beheer, laten eventueel renovatiewerken uitvoeren en verhuren het vervolgens voor de eigenaar. De eigenaar kan na een bepaalde periode de overeenkomst beëindigen.

Het is perfect mogelijk om dezelfde methode toe te passen op handelspanden.

De vraag is in de eerste plaats of de overheid zich dient te mengen in de vastgoedmarkt voor handelspanden. In een markt die perfect functioneert, biedt de markt geschikte woningen aan voor iedereen. De markt functioneert echter niet perfect.

destinés à une clientèle huppée ou tout simplement "branchée". On ne peut s'empêcher d'évoquer ici les bourgeois-bohèmes chers aux sociologues de la gentryfication.

Nous pouvons légitimement redouter cette tendance et envisager des mesures pour éviter qu'elle ne s'installe.

La place Flagey a deux fonctions, qui sont intimement liées : comme toutes les places, elle relie des quartiers en même temps qu'elle les sépare. La particularité de la place Flagey tient à l'extrême diversité des quartiers qui l'entourent. Aucune autre place bruxelloise n'articule des quartiers aussi différents que les Etangs d'Ixelles - l'un des quartiers les plus chics de Bruxelles - et la rue Gray, qui était le quartier pauvre par exemple de la commune d'Ixelles il y a dix ou quinze ans, mais qui est aujourd'hui rénovée et où la qualité de vie s'est fort heureusement améliorée.

Ces deux quartiers coexistent l'un à côté de l'autre, à quelques mètres de distance, mais sont séparés par la place, qui permet cette coexistence.

L'analyse sociologique peut être multipliée en parlant de la rue Malibran, de la chaussée d'Ixelles, de la chaussée de Vleurgat, dont les sociologies sont très différentes et cohabitent plutôt bien jusqu'à présent grâce à la place, qui les sépare tout en les articulant.

Cette double fonction est fondamentale et doit absolument être préservée. Pour ce faire, il faut que la place elle-même reste un lieu de mixité, où tout le monde se retrouve et ait une raison d'aller. De ce point de vue, le type d'animations, d'activités et de commerces que l'on veut développer sur la place a une importance fondamentale.

En tant que pouvoirs publics, nous devons nous fixer comme objectif que cette place reste un lieu de mixité, en ce compris dans sa nature commerciale.

Ce rôle d'interface doit impérativement être préservé si nous voulons que le réaménagement de la place profite à tous et que celle-ci ne devienne pas un lieu d'exclusion pour une partie des habitants du quartier qui ne s'y sentirait plus chez

Wanneer de huurmarkt tezeer onder druk komt te staan, ontstaat er een tekort aan woningen. De overheid moet dan optreden in de plaats van de privésector en zoveel mogelijk mensen aan een betaalbare woning helpen.

Deze redenering gaat ook op voor handelszaken. Wanneer het aanbod aan handelszaken te laag of onaanvaardbaar wordt, moet de overheid optreden.

Atrium verwijst in dit verband naar een project in het kader van Feder. Daarbij moet een fonds worden opgericht om het gelijkvloers van handelspanden aan te kopen via erfpacht en een opstalrecht, zodat deze oppervlaktes aan een voorkeurstarief kunnen worden verhuurd in het kader van vernieuwende handelsprojecten. Ook bestaande handelszaken en beschikbare handelscellen moeten worden vernieuwd. Het kan een goede zaak zijn dat de overheid een handelsbeleid voert in bepaalde wijken.

De "Antenne Flagey" van Atrium kan hierin een belangrijke rol spelen als bemiddelaar tussen vraag en aanbod.

Het gewest en de gemeente moeten een handelsproject ontwikkelen waarbij de diversiteit van het aanbod en de sociale diversiteit vooropstaan. De overheid moet erover waken dat het niet fout loopt, zoals bijvoorbeeld op de Zavel en het Kasteleinsplein, waar een bepaald soort handelszaken de wijk overheerst. Waar het fout gaat, moet de overheid bijsturen, zonder het principe van de vrije markt te verstoren.

elle. Il ne s'agit pas ici uniquement des commerces, mais aussi des animations culturelles. Ainsi, la programmation culturelle du "Flagey" est extrêmement intéressante mais très pointue et n'est pas accessible à tous les publics, loin s'en faut. Il est de la responsabilité des pouvoirs publics de maintenir sur la place Flagey une animation diversifiée, pour tous les publics.

Que faire, dans une économie de marché basée sur une totale et sacro-sainte liberté d'entreprendre ? Il est effectivement tout à fait normal qu'un acteur économique décide de développer un projet économique cohérent pour lui-même dans un quartier, même si celui-ci passe par l'achat d'un certain nombre de commerces.

En tant que mandataire, je m'interroge sur ce que les pouvoirs publics peuvent, voire doivent faire, pour éviter que ce type de projet commercial ne pose un problème. Contrairement aux apparences, puisque de prime abord on ne voit peut-être pas ce qu'on peut faire, plusieurs possibilités existent.

Tout d'abord, le droit de préemption. La Région de Bruxelles-Capitale s'est dotée de cet outil urbanistique pour essayer de maîtriser un marché qui a tendance à, ou dont on on craint qu'il puisse s'emballer. Il s'applique aux logements, aux bureaux, aux commerces. On couvre la zone par ce droit de préemption, qui s'exerce systématiquement à l'occasion de chaque vente ; les pouvoirs publics dont on énumère la liste peuvent, prioritairement à l'acheteur, acquérir le bien au prix où il a été mis en vente. On ne peut pas, évidemment, en droit régional bruxellois ou en droit belge, contester le prix de vente. Quant au vendeur, il peut retirer le bien de la vente s'il ne souhaite pas le céder au pouvoir préemptant.

Ce droit de préemption, qui existe déjà en Région bruxelloise dans plusieurs quartiers, a principalement un effet dissuasif. Il empêche la surchauffe immobilière et garantit une certaine transparence du marché, puisque les notaires sont tenus de communiquer toutes les transactions au pouvoir préemptant.

Ensuite, la commune d'Ixelles dispose d'un volant, sous la forme d'un certain nombre de rez-de-chaussée dont elle est propriétaire sur la place Flagey. Elle pourrait donc, si elle le souhaitait,

mener une politique publique commerciale à partir de ses propres rez-de-chaussée, et ce d'autant plus facilement en s'inscrivant dans une politique globale, à l'échelle du quartier et pilotée par la Région.

Il y a une antenne Atrium dans la quartier Flagey ; il peut donc y avoir un projet régional public en ce qui concerne la situation commerciale du quartier. La Commune, propriétaire indirecte d'un ensemble de commerces situés au rez-de-chaussée d'un immeuble appartenant au Foyer ixellois, la société de logements sociaux de la commune d'Ixelles, pourrait s'y associer au moyen, notamment, de cette maîtrise foncière.

Ce dernier outil ne concerne pas la Région, si ce n'est dans le cadre d'un partenariat Région-commune à partir d'un antenne telle que celle d'Atrium. Le raisonnement peut valoir pour d'autres situations que Flagey, actuelles ou à venir. Mais la commune d'Ixelles n'étant pas interpellée ici, je ne développerai pas.

Le troisième outil - le plus important - serait la création, à cet endroit et dans tous les quartiers commerçants qui en éprouveraient le besoin, de ce que j'appellerai provisoirement une « Agence immobilière commerciale » ; soit un outil de gestion publique commerciale, sur le modèle des Agences immobilières sociales (AIS). Les Agences immobilières sociales prennent en gestion auprès d'un propriétaire un bien immobilier, font éventuellement des travaux de rénovation et le mettent en location pour le compte de ce propriétaire. Celui-ci ne doit pas s'occuper de la gestion de son bail, mais perçoit néanmoins, le cas échéant, des revenus. Cette situation perdure pendant une période relativement limitée, au terme de laquelle la gestion du bien revient au propriétaire.

Mutatis mutandis, l'idée est un peu la même. Pourquoi ne pourrait-on pas imaginer de créer une « Agence immobilière commerciale » qui agirait sur le quartier de la place Flagey et prendrait des biens en gestion auprès des propriétaires qui le souhaitent ? A charge pour elle de les mettre sur le marché, éventuellement à un prix social - si toutefois on peut parler de prix social à propos de baux commerciaux.

La philosophie est grosso modo la même ; la question est surtout de savoir si l'on considère que les pouvoirs publics doivent développer une politique immobilière publique, qui serait en quelque sorte une politique « commerciale-sociale », pour faire un parallèle avec la situation du logement. Dans un marché qui fonctionne très, très bien, le logement est pourvu par le marché et tout le monde trouve à se loger. Mais comme on le sait, le marché ne fonctionne pas toujours très bien. La main invisible ne fait pas toujours bien son travail.

En cas de surchauffe du marché locatif, les Bruxellois n'auront plus les moyens de se loger. Une intervention des pouvoirs publics est dès lors souhaitable, afin de produire du logement en lieu et place du secteur privé, selon un tarif social pour permettre au plus grand nombre de disposer d'une habitation.

Ce raisonnement pourrait être suivi également sur le plan du commerce. Dans l'hypothèse où il est impossible de préserver une offre commerciale suffisante ou acceptable, en fonction des objectifs politiques fixés, on pourrait imaginer que l'acteur public se substitue à l'acteur privé.

Au chapitre intitulé "Maîtrise foncière publique - pôle d'innovation commerciale" de sa communication, Atrium fait mention d'un projet qui doit se développer dans le cadre du programme Feder. Le projet vise la création d'un fonds destiné à acquérir des rez-de-chaussée commerciaux en emphytéose et via un droit de superficie, afin de les louer selon des tarifs préférentiels auprès des porteurs de projets commerciaux novateurs. Il s'agit par ailleurs de rénover des commerces existants, ainsi que des cellules commerciales disponibles. C'est un projet en trois volets, proche de ce que je propose, et qui repose sur le même principe, c'est-à-dire qu'il peut paraître opportun de développer une politique publique commerciale dans certains quartiers.

J'évoquerai enfin le rôle de l'antenne Flagey d'Atrium, qui pourrait servir d'observatoire du commerce, d'une part, et servir d'intermédiaire entre l'offre publique de commerces et les commerces susceptibles de venir s'installer dans le quartier, d'autre part. Elle pourrait démarcher les commerçants susceptibles de s'installer dans ces

commerces, qui auraient par ailleurs été pris en gestion par l'Agence immobilière commerciale.

Il s'agirait en somme pour la Région et la commune de développer un projet commercial public dont l'objectif serait de garantir une certaine diversité de l'offre commerciale et, partant, de préserver la mixité sociale du quartier Flagey. Tel est l'objectif politique que les pouvoirs publics doivent s'assigner, compte tenu de l'évolution positive que connaît ce quartier.

Je terminerai en rappelant certains exemples de dérives commerciales, à ne pas confondre avec les dérives des acteurs économiques. Ainsi, le quartier du Sablon, initialement un quartier d'antiquaires, est aujourd'hui davantage dédié au commerce du textile et du chocolat. Bien que je n'y voie personnellement pas d'objection, le rendement au m² de la vente du chocolat et des vêtements est moindre que celui des antiquités. Dans la concurrence que se livrent des commerces de nature différente, le plus fort finit par l'emporter. Le commerce du vêtements et du chocolat s'est finalement imposé.

Le quartier jouxtant la place du Chatelain à Ixelles, initialement dédié au commerce automobile, avec la présence de nombreux concessionnaires automobiles, est aujourd'hui envahi par le secteur horeca. Cette mutation est problématique pour les riverains, dont le quartier devient quasiment inhabitable. On peut laisser les choses courir, mais elles ne courent pas nécessairement au bénéfice du plus grand nombre et de manière cohérente par rapport aux objectifs politiques que les pouvoirs publics s'étaient fixés. Une intervention publique est dans ce sens souhaitable, afin de juguler les dérives commerciales que subissent certains quartiers, livrés naturellement au commerce. Il ne s'agit pas de remettre en question le fonctionnement du marché, mais, bien d'intervenir en cas de dérive en tant qu'acteur public.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).-
Ik houd dit betoog niet alleen als

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- J'interviens en tant que députée, mais également en tant qu'échevine

volksvertegenwoordiger maar ook als schepen van Handel van de gemeente Elsene.

De overheid heeft grote investeringen gedaan in de vernieuwing van het Flageyplein, onder meer via de wijkcontracten "Graystraat" en "Malibranwijk".

Ondertussen heeft een privépartner zich aangeboden om leegstaande winkelruimte te renoveren. Overheidsinvesteringen worden daardoor minder noodzakelijk. Die privépartner is al vele jaren in Elsene aanwezig, onder meer als organisator van het Festival van de Europese Film. De samenwerking met de gemeente is positief. Men moet erop vertrouwen dat deze partner oog zal hebben voor de commerciële diversiteit en dat de vrees van de heer Pesztat ongegrond is.

Atrium houdt al jaren een oogje in het zeil op basis van zijn rol als observatorium van de handel. Vele winkelruimtes tussen het Flageyplein en het begin van de Elsensesteenweg staan al geruime tijd leeg. Door het verval van de wijk waren huurders destijds niet geïnteresseerd. Atrium Flagey heeft projecten ingediend om de personen die de winkelpanden als woning gebruiken, aan te zetten deze in hun oorspronkelijke staat te herstellen en bij de gemeente om de herbestemming van de betreffende panden aan te vragen.

Hoewel de handel in het begin van de Elsensesteenweg en in een deel van de Malibranwijk aan het heropleven is, staat er nog altijd een aantal panden leeg.

du commerce à Ixelles.

Je connais le problème de la place Flagey, de son renouveau, de son dynamisme culturel. Les pouvoirs publics y ont investi énormément : il y a eu le contrat de quartier "rue Gray", il y a eu le contrat de quartier "Malibran". Beaucoup d'argent public a été mis à la disposition de ce renouveau du quartier Flagey.

Aujourd'hui, on nous parle d'un acteur économique privé. Je m'interroge: est-ce toujours au public d'investir ? Ne devrait-on pas se réjouir que le privé investisse également dans de la rénovation de surfaces commerciales inoccupées, voire abandonnées ?

Il se fait que l'acteur économique dont parle M. Pesztat est à Ixelles depuis de nombreuses années. Il est bien connu de la commune d'Ixelles, vu qu'il organise chaque année le Festival du film européen et que nous avons toujours entretenu de très bonnes relations.

Il faudrait peut-être faire confiance au privé, se dire que la maîtrise du mixte commercial sera respectée, et rassurer M. Pesztat quant à cette dérive dont il nous fait part. Au contraire, c'est un bienfait pour Ixelles, pour la place Flagey et ses environs, car l'argent public est limité en quantité et dans le temps.

Nous parlions tout-à-l'heure d'Atrium, qui, depuis des années, joue son rôle d'observatoire du commerce à cet endroit. Des rez-de-chaussée commerciaux sont inoccupés depuis fort longtemps entre la place Flagey et le premier tronçon de la chaussée d'Ixelles. Ils n'ont pas trouvé de locataires, parce qu'à l'époque ce quartier connaissait une véritable sinistrose. Quelqu'un, aujourd'hui, investit. Tant mieux ! Je rappelle qu'Atrium Flagey a déposé des projets pour inciter les personnes qui ont occupé des rez-de-chaussée commerciaux comme logements à les remettre en pristin état et à demander à la commune un changement d'affectation. En effet, beaucoup de commerces, étant supprimés, ont été transformés en logements. C'est surtout fort inesthétique.

Il faut se réjouir qu'actuellement il y ait une relance commerciale de toute cette partie de la chaussée d'Ixelles, qui était désuète, et d'une

De voorzitter.- Ik vraag u om hier niet uw standpunt als schepen uit de doeken te doen.

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- *In sommige Elsense winkels ziet men inderdaad sporen van gentrificatie, maar dat heeft niets te maken met de privé-investeerder in kwestie. Misschien is het wel de komst van ECOLO die de gentrificatie in de hand heeft gewerkt.*

Het Flageyplein moet zo veel mogelijk mensen aantrekken uit andere wijken en van diverse sociale klassen. Men zou de kansarmen trouwens geen dienst bewijzen door de welstellenden niet tot de wijk toe te laten, want zij kunnen de dynamiek van de wijk aanzwengelen.

De heer Pesztaat is voorbij gegaan aan evenementen zoals de kermis, de markt en het Bouglionecircus. Vorig weekend heeft de ECOLO-fractie gemanifesteerd om de toegang tot de parking te verbieden. De studie van Atrium wijst nochtans op het belang van die parking voor de marktkramers.

De heer Yaron Pesztaat (in het Frans).- *Wat is het verband met het onderwerp van de interpellatie?*

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- *Het moet ons verheugen dat de overheid geen geld in de Flageywijk hoeft te stoppen. De inbreng van de privésector is van essentieel belang voor de dynamiek van de hele wijk.*

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny, hebt u een vraag aan de minister?

partie de la rue Malibran. Mais il subsiste encore de nombreux commerces abandonnés ou à remettre.

M. le président.- Mme Dufourny, vous n'êtes pas ici pour défendre votre position d'échevine, mais bien pour interpellier le ministre.

Mme Dominique Dufourny.- On parlait de la gentrification et des commerces. Il est vrai qu'à Ixelles, il y a des commerces qui sont appelés "bobo", mais cela n'a rien à voir avec l'acteur économique concerné. Et peut-être l'arrivée même d'ECOLO a contribué à cette gentrification. Comme le dit très bien le chanteur Renaud, les "bobo" finissent toujours par voter ECOLO. Cela devrait donc vous rassurer de voir cette nouvelle dynamique sur Ixelles.

Cette place Flagey, à mon sens, ne peut se contenter de vivre de ses alentours immédiats. Il faut y voir attirer un maximum de population, de tous milieux sociaux. Je ne crois pas qu'en interdisant l'accès à une classe plus aisée soit favorable. Plus encore, je crois que c'est rendre un très mauvais service aux classes les plus défavorisées, leur coupant par là même de nombreuses possibilités que pourrait générer une dynamisation accrue du quartier Flagey.

M. Pesztaat n'a pas cité certaines activités comme la foire, le marché, le cirque Bouglione, tous acteurs économiques importants auxquels il faut permettre de travailler. Je rappelle que, le week-end dernier, le groupe ECOLO a manifesté pour interdire l'accès au parking. L'étude réalisée par Atrium met pourtant en évidence l'importance pour les maraîchers de pouvoir venir travailler en voiture et donc d'utiliser ce parking.

M. Yaron Pesztaat.- Quel est le rapport entre cet événement et le sujet de l'interpellation ?

Mme Dominique Dufourny.- A mon sens, il ne faut pas parler de dérive, mais au contraire se rassurer et se réjouir de ce qu'il n'y ait pas que l'argent public qui soit investi dans le quartier Flagey. L'argent du privé est également nécessaire pour harmoniser et redynamiser tout un quartier.

M. le président.- Quelle question voulez-vous adresser au ministre, Mme Dufourny ?

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- *Wat is zijn standpunt ten aanzien van de zogenaamde "ontsporingen" die mijn collega aanhaalt?*

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Namens de PS-fractie dank ik de heer Pesztat voor zijn interessante interpellatie, voor zover wij dit debat tot het gewestelijk niveau kunnen verheffen. De interpellatie betreft een specifieke wijk, maar de maatregelen kunnen op gewestelijk niveau worden genomen.*

Sinds de oprichting van het gewest heeft de PS altijd getracht om wijken in moeilijkheden te helpen, met name via de wijkcontracten. De minister-president heeft zelfs beslist om een wijkatlas op te stellen zodat wij de evolutie van de wijken kunnen volgen en onze indrukken een wetenschappelijke basis kunnen geven. Hoe ver staat dat project?

De overheid moet een zekere controle op het grondbeleid behouden, zonder evenwel elk privé-initiatief de kiem in te smoren.

De olijfboomcoalitie nam in de regeringsverklaring de doelstelling op om het openbaar aanbod van industriegebouwen en ruimten met een economisch doel te verhogen via de GOMB en een economisch verhuurkantoor op te richten. Ik citeer: "De inventaris van beschikbare ruimten die door de GOMB beheerd worden, moet een werkbaar instrument worden waarmee op de vastgoedmarkt kan ingegrepen worden. Daartoe moeten aan deze instelling de middelen worden verschaft om bepaalde gebouwen op lange termijn te huren zodat ze ter beschikking gesteld kunnen worden van bedrijven. De bedoeling is om zo een echt economisch verhuurkantoor in het leven te roepen naar het model van de sociale verhuurkantoren."

Hoe ver staat het met dat economisch verhuurkantoor? Heeft dit al zijn nut als reguleringinstrument bewezen?

Mme Dominique Dufourny.- *J'aimerais connaître sa position par rapport aux dérives citées par mon collègue, que je juge excessives.*

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- *Rassurez-vous, M. le président, je n'habite pas à Ixelles ! Au nom du groupe PS, je voudrais remercier M. Pesztat pour son interpellation intéressante, pour autant que l'on parvienne à élever le débat autour de l'analyse d'un quartier aux mesures régionales qui pourraient être envisagées. Le début de l'interpellation est très ciblé sur un quartier particulier mais les mesures proposées peuvent être prises au niveau régional, d'où leur intérêt.*

Depuis la création de la Région, le PS s'est particulièrement profilé pour essayer d'aider les quartiers en difficulté, en mettant notamment en place des contrats de quartier. L'évolution de ces quartiers nous intéresse tout particulièrement. A cet effet, le ministre-président ne s'est pas trompé dans la décision d'élaborer un Atlas des quartiers qui soit un véritable outil permettant de disposer de statistiques chiffrées sur l'évolution de tel ou tel quartier et d'étayer nos impressions. Les statistiques et l'Atlas évolutif nous permettent de leur donner une base scientifique.

Où en est l'élaboration de cet Atlas des quartiers ?

Pour en revenir à l'interpellation et aux propositions développées par M. Pesztat, les autorités publiques devraient avoir une certaine maîtrise du foncier, sans pour autant tuer toute initiative privée.

La déclaration du gouvernement "olivier" expliquait "qu'il s'agit d'augmenter l'offre publique des bâtiments industriels et des surfaces à vocation économique via la SDRB" et envisageait de mettre en place une Agence immobilière économique. "L'inventaire des locaux vacants gérés par la SDRB deviendra un véritable outil d'intervention sur le marché immobilier, en donnant les moyens à cette institution de prendre certains bâtiments en location à long terme afin de les mettre à la disposition des entreprises. Le but est de créer une véritable Agence immobilière économique, sur le

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Misschien is het mogelijk een soort vademecum op te stellen of inspiratie te zoeken in andere landen, maar ik betwijfel het. Waar het om gaat is dat de overheid een faciliterende rol speelt. Met dat doel kan ze eventueel gebruik maken van haar recht van voorkoop.*

Zo hebben we er in Sint-Lambrechts-Woluwe naar gestreefd om alle voorzieningen voor peuters en jonge kinderen, of ze nu privé of publiek zijn, samen te brengen op een voldoende groot terrein. We hebben gemerkt dat een vorm van coördinatie, een gemeenschappelijk uitgangspunt, het belangrijkste is. Het maakt dan niet zoveel uit welk etiket daarop wordt geplakt.

De handelszaken in wijken waar we geen grootwarenhuizen en dergelijke aantreffen, zullen door de financiële crisis hun kwaliteitsstandaarden nog hoger moeten leggen. Het is misschien het moment om daarop in te spelen.

Wat denkt de minister? Meer of minder bobo's? In elk geval moet de mengeling van privé- en openbare diensten worden gehandhaafd, zodat de gebruikers op dezelfde plaats een werkwinkel, administratieve diensten en kwaliteitswinkels vinden.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik antwoord namens minister-president*

modèle des Agences immobilières sociales."

Où en est cette Agence immobilière économique, prévue dans la déclaration du gouvernement ? La pratique mise en place depuis plusieurs années indique-t-elle qu'il s'agit d'un outil de régulation efficace sur le marché commercial ?

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Existe-t-il des outils ? Peut-on imaginer un vade-mecum ? Peut-on emprunter une solution à d'autres pays ou régions ? Je suis assez sceptique sur la question. Le pouvoir public est un facilitateur. Il peut faire valoir son droit de préemption éventuel, que ce soit sur un terrain, des rez-de-chaussée, des immeubles dans les environs, pour contribuer à un résultat positif.

A Woluwe-Saint-Lambert, nous avons voulu réunir, au sein d'une seule zone suffisamment grande, tout ce qui a trait à la petite enfance, que ce soit privé ou public. D'expérience, nous savons que c'est la coordination ou une plate-forme commune qui fait la différence, peu importe le nom qu'elle reçoit. La réussite dépend toujours d'une bonne coordination entre les différents acteurs.

Ce sujet est d'autant plus d'actualité que, dans une situation de crise financière - et peut-être plus tard de crise économique - les services et produits de qualité devront être encore plus performants pour leurs usagers. Ce type de quartier se différenciera par rapport à des entreprises ou surfaces plus grandes. Nous nous trouvons à un moment clé pour trouver ces outils.

Qu'en pense le ministre ? Faut-il faire plus ou moins "bobo" ? Quoi qu'il en soit, nous devons viser la mixité entre privé et public, afin que les usagers et les clients puissent trouver au même endroit, par exemple, une maison de l'emploi, des aides administratives et des produits et services de qualité qui répondent à leurs besoins. Voilà la solution.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je vais vous répondre au nom du ministre-président, puisque

Picqué en voeg enkele persoonlijke opmerkingen toe.

In 1998 begon minister-president Picqué met het eerste steunprogramma voor handelskernen in moeilijkheden. Het was de bedoeling om de managementstrategie voor winkelcentra toe te passen op winkelbuurten in het centrum van de stad, teneinde de winkelcentra in de randgemeenten met hun eigen wapens te bestrijden.

Een winkelcentrum voert namelijk een globaal beleid inzake netheid, veiligheid enzovoort, maar vooral inzake vastgoedbeheer. Doorgaans hebben alle panden in een winkelcentrum immers dezelfde eigenaar die de huurprijzen kan bepalen en bijvoorbeeld panden voor weinig geld kan verhuren aan kleine speciaalzaken met een meerwaarde.

Het is al snel gebleken dat het erg moeilijk was om een beleid voor de handelskernen te voeren als er geen geld is om samen te werken met privépartners. De plaatselijke handelaarsverenigingen en dergelijke drongen destijds vooral aan op steun om recreatieve activiteiten te organiseren.

Uit een evaluatie van 2005 is gebleken dat dit model zijn beperkingen heeft en de handelsdynamiek in de historische handelskernen niet heeft versterkt.

Het is dus nodig om een transversaal en proactief beleid te voeren op het vlak van het handelsaanbod en de marketingpositie van de wijken.

Het succes van een handelscentrum hangt grotendeels af van het aanbod. Een gezonde afwisseling van grote en kleine handelszaken zorgt voor een gevarieerd aanbod, wat de aantrekkelijkheid verhoogt.

Ook het imago van een wijk is van groot belang. Een kwetsbare of negatieve identiteit staat elke handelsontwikkeling in de weg.

De regering heeft daarom het agentschap Atrium opgericht en de functie van retail development manager in het leven geroepen. Die manager zal

nous sommes dans son domaine de compétences. Il m'a demandé de le remplacer aujourd'hui. J'y ajouterai ensuite deux ou trois réflexions personnelles qui concernent le débat qui a eu lieu et que je trouve fort intéressant, puisqu'il concerne la mixité commerciale dans la ville et dans un certain nombre de quartiers. Je commencerai par la réponse très complète du ministre-président.

Lorsqu'en 1998, le ministre-président a lancé le premier programme de soutien aux noyaux commerciaux en difficulté, certains avaient utilisé un slogan très suggestif en disant que l'on allait « gérer les quartiers commerçants comme on gère les centres commerciaux intégrés ». Cette phrase allait incarner l'approche qu'il fallait mener sur les artères commerçantes de la ville. Elle permettait de saisir rapidement l'ampleur de l'ambition proposée.

En annonçant que l'on allait reproduire et appliquer les processus de gestion des centres commerciaux aux centres-villes, on proposait aux commerçants de prendre l'ennemi de toujours - le centre commercial périphérique - de front en le menaçant d'utiliser ses propres armes. Gérer le centre-ville comme un centre commercial représentait avant tout une vision très forte et puissante dans un contexte de concurrence entre le centre-ville et la périphérie. Elle visait à responsabiliser les acteurs des quartiers - au premier rang desquels on comptait les associations de commerçants - en les plaçant devant leurs responsabilités face à la perte de vitalité du centre-ville et des quartiers.

Ce qui caractérise la gestion d'un centre commercial ou shopping center, c'est bien entendu une gestion globale de tous les aspects - propreté, sécurité, parking, marketing, promotion... - mais surtout une gestion globale et stratégique du foncier, puisque généralement les centres commerciaux appartiennent à un seul propriétaire. Celui-ci peut y déterminer les loyers en fonction du mix commercial qu'il souhaite créer : par exemple, des loyers bas à des petits commerces spécialisés qui apporteront une plus-value à l'offre, et des loyers élevés aux grandes enseignes.

Très rapidement, dans la mise en oeuvre du premier projet de redynamisation des quartiers commerçants, il s'est avéré complexe de charger des structures sans réels moyens financiers d'initier

een commercialiseringsbeleid voeren op basis van zijn terreinkennis en het beheerssysteem OliGo, een geo- en citymarketinginstrument over het handelspotentieel in de verschillende wijken. Atrium speelt dus ten volle zijn rol van observatorium.

Het beheersinstrument OliGo bevat niet alleen informatie over de beschikbare handelszaken, maar ook sociaal-economische en consumptiegegevens (klantenprofiel, uitgavenprofiel, voetgangersstromen, enzovoort).

Atrium beschikt voor Flagey over een regelmatig bijgewerkte database van de actieve en de beschikbare handelsruimten, waardoor het een real time beeld heeft van het aanbod en de bezettingsgraad.

Het gewest heeft in zijn Schema voor Handelontwikkeling de grote oriëntaties voor de handelontwikkeling vastgelegd. Dat schema biedt een totaalbeeld voor het hele gewest en omvat een strategie voor de handelsvestigingen.

Op basis van dat schema heeft Atrium voor de verschillende wijken prospectieve schema's opgesteld, die de handelspositionering in de ruimere context van het gewestelijk citymarketingbeleid moeten plaatsen. De benadering is op meerdere punten vernieuwend. Het prospectief schema steunt op een participatief proces. De gedetailleerde positionering wordt samen met de interne krachten van de wijk uitgewerkt. De bedoeling is om in elke handelswijk een sterke en aparte identiteit te creëren zodat in Brussel een echte handelsmozaïek ontstaat.

Er is een uniek pluridisciplinair team van stedenbouwkundigen, marketing-, communicatie- en prospectiespecialisten opgericht dat meer dan honderdvijftig concrete maatregelen en een zestigtal ontwikkelingsschema's heeft voorgesteld.

Kortom, de diverse overheden beschikken over middelen om de handelswijken nieuw leven in te blazen en een duidelijke identiteit te geven.

Het toekomstplan voor Flagey voorziet in maatregelen om de rol van het Flageyplein als ontmoetingsplaats voor de verschillende gemeenschappen te versterken. Ook de nv Flagey

des partenariats avec le privé pour améliorer globalement un aussi grand nombre de fonctions urbaines, et surtout pour pouvoir agir comme levier sur la maîtrise du foncier.

L'animation commerciale fut dès lors la matière la plus portée et demandée par les acteurs locaux, échevins et associations de commerçants. Les managers des Antennes délocalisées se virent à l'époque inondés de demandes pour organiser les animations traditionnelles ou pour les professionnaliser.

Les limites de ce modèle ont été énoncées dans le cadre d'une évaluation datant de 2005. L'axe "animation commerciale", qui avait été, de fait, privilégié, s'est révélé peu propice à renforcer la dynamique commerciale des noyaux historiques.

Dès lors, il s'avère d'abord nécessaire de mener une politique transversale, pro-active, de gestion de l'offre commerciale et de positionnement marketing des quartiers. Le succès d'un centre commercial tient en grande partie à son offre commerciale, une répartition savante de grandes enseignes et de plus petits commerces créent un parcours entre des locomotives génératrices de trafic et une offre variée. Le mix est finement composé pour maximiser l'attractivité et donc la fréquentation du complexe.

Ensuite, les quartiers commerçants révèlent encore des difficultés structurelles majeures sur lesquelles le projet n'est pas parvenu à agir. De nombreux espaces souffrent d'une identité fragile ou négative et cumulent des faiblesses bloquant tout développement commercial.

Une stratégie régionale est alors élaborée. Une agence, Atrium, est mise en place. Une nouvelle fonction est créée, le "Retail Development Manager". Elle développera un réseau d'enseignes et d'intermédiaires pour mener, à l'échelle de Bruxelles, un travail de commercialisation basé sur deux éléments clés : l'outil de gestion, OliGo, devenu un véritable outil de géo- et de city-marketing éclairant les distributeurs sur le potentiel effectif des artères commerçantes ; la connaissance pointue du terrain. Deux éléments clés à même d'offrir une connaissance unique de la réalité commerciale bruxelloise. Atrium joue à cet égard pleinement son rôle d'observatoire, comme

werd betrokken bij de opstelling van het toekomstplan voor de Flageywijk, net als een reeks plaatselijke instanties die meewerken aan de ontwikkeling en de identiteit van de wijk.

De commerciële ontwikkeling en city marketing gaat gepaard met aanzienlijke investeringen om de belangrijkste gebreken van de openbare ruimte snel op te lossen.

In samenwerking met de privésector is er onder meer werk gemaakt van de renovatie van gevels, meer groen enzovoort om de wijk aantrekkelijker te maken.

Deze strategie is doeltreffend gebleken, ook al zagen handelaars en schepenen niet altijd onmiddellijk de voordelen in van een langetermijnstrategie.

Atrium functioneert als tussenpersoon voor de overheid en de privésector en werkte mee aan de opening van 48 winkels in 2007, waarvan 11 op het Flageyplein.

Al deze beleidsinstrumenten en hulpmiddelen leiden er in combinatie met publiek-private samenwerkingen wel toe dat de plannen steeds ingewikkelder worden. Het beheer van een handelswijk is iets anders dan dat van een winkelcentrum en omvat ook aspecten van het stedelijk beleid.

Een winkelcentrum is meestal eigendom van één bedrijf, dat ernaar streeft om op het einde van de rit winst te maken. Doordat de winkelruimte in handen is van één of slechts een paar eigenaars, verloopt het beheer en de verhuur van de panden gemakkelijker. Zo kan men bijvoorbeeld de huurprijzen diversifiëren. Als de handelspanden op het Flageyplein door één bedrijf worden aangekocht, zal men wellicht die richting uitgaan. Het is een unieke kans om de lacunes in het winkelaanbod op te vullen, of om gegeerde zaken binnen te halen die op hun beurt specifieke sectoren aantrekken. Bovendien tonen sommige winkelketens zich alleen bereid om een verkooppunt te openen in de wijk als andere ketens met een gelijkaardig klantenprofiel hetzelfde doen.

Als het Flageyplein een dynamische handelspool wordt, zullen de buurtwinkels baat hebben bij de

vous l'avez évoqué, M. Peszta.

L'agence et ses antennes développent l'outil de gestion reprenant toutes les cellules commerciales, les propriétaires, mais surtout des données socio-économiques et de consommation - à savoir, le profil des clients, les montants dépensés, les flux de piétons, etc. - et ces données sont coordonnées à l'échelle régionale pour permettre de comparer les quartiers.

Atrium dispose à Flagey d'une base de données régulièrement actualisée des commerces en activité et des rez-de-chaussée commerciaux disponibles, lui permettant d'avoir une photographie en temps réel du mix commercial et du taux d'occupation des cellules.

La Région, par son schéma de développement commercial, a pu définir les grandes lignes qui doivent guider le développement commercial. Il donne une vision d'ensemble et les grandes orientations d'une stratégie d'implantation. Je rappelle que, sous cette législature, Bruxelles s'est enfin dotée, pour la première fois, d'un schéma de développement commercial.

A l'échelle du quartier, Atrium a développé le schéma prospectif, qui est un outil de positionnement commercial inscrit dans une démarche plus large de city marketing. L'approche est innovante à plus d'un titre. Tout d'abord, le schéma prospectif est un processus participatif et itératif qui s'appuie sur les forces internes du quartier pour construire un positionnement détaillé. Ensuite, il ne s'agissait pas de créer un logo, mais de créer une marque, quelque chose de plus fort et de plus construit. C'est ainsi que Dansaert, Grand-Place, Helmet, Karreveld, Flagey, etc., sont devenus les marques qui forment la mosaïque commerciale bruxelloise.

La démarche accompagnée d'une réflexion prospective comprend la définition de scénarios de développement et de mesures très concrètes à mettre en oeuvre pour renforcer la marque créée. Des urbanistes, consultants en marketing, communication et prospective, ont formé une équipe pluridisciplinaire unique en son genre, qui a produit plus de 150 mesures et une soixantaine de scénarios.

nieuwe toestroom van klanten. Bovendien zal het imago van de wijk krachtiger worden en zou de handel zich in een bepaalde sector kunnen specialiseren.

Eén enkele eigenaar biedt echter geen garantie op sociale en commerciële diversiteit. Atrium Flagey onderhoudt regelmatig contact met de nv Flagey, aan wie het een plan heeft voorgelegd voor de commerciële heropleving van het plein. Het overleg verloopt moeilijk, aangezien het culturele en commerciële potentieel van het plein tot speculatie leidt. Atrium heeft de nv Flagey een aantal interessante winkelketens voorgesteld, wier komst zou stroken met het prospectieve schema en met de gewestelijke visie op de wijk. Tot op heden mondde dit overleg nog niet uit in concrete resultaten. Het beleid dat het gewest tracht door te voeren via Atrium, blijkt dus op beperkingen te stoten.

Uitgaande van een Europese benchmarkingstudie acht Atrium het noodzakelijk om drie pijlers van zijn werking te versterken, met name samenwerking met autonome gemeentelijke grondregieën, onteigening en aankoop. Alle drie zijn het nuttige hefboomen voor commerciële heropleving, als de keuzes maar met de nodige expertise worden gemaakt. Via de gemeentelijke grondregieën kan Atrium de gemeenten helpen in het kiezen van geschikte huurders, in het bepalen van de huurprijzen, enzovoort. Sommige grondregieën hebben hiertoe al een samenwerking met Atrium op poten gezet.

In het kader van het stadsrenovatiebeleid loopt er een aantal proefprojecten om de geschikte hefboom te vinden voor de succesvolle creatie van handelsruimte. Zo heeft Atrium een overeenkomst voor preciaire bewoning uitgewerkt om een nieuwe zeer kleine onderneming (ZKO) toe te laten zijn project te testen tegen een lagere huurprijs. De regering heeft ook een project goedgekeurd in het kader van de projectoproep voor structurele fondsen (FEDER 2007-2013) voor de Prioritaire interventiezone.

Het recht van voorkoop kunnen we niet gebruiken voor handelsruimten omdat het BWRO niet voorziet in die mogelijkheid.

Binnenkort zal er aan het parlement een

Tous les éléments repris dans les schémas forment un outil pour les pouvoirs publics, enfin outillés d'une grille de lecture de l'environnement commercial à même de les éclairer sur l'identité des quartiers de Bruxelles. Ils serviront de fil conducteur aux actions futures du secteur public et du privé.

Le schéma prospectif de Flagey, intitulé « Carrefour des diversités », vise à mettre en place des mesures à même de préserver et de renforcer le rôle de carrefour de la place entre les diverses communautés qui composent les quartiers d'Ixelles. Soulignons que la SA Festival Flagey a été impliquée dans le processus participatif en amont de l'élaboration du schéma prospectif du quartier Flagey, qui rassemblait un panel d'acteurs locaux (autorités communales, commerçants, riverains, institutions culturelles et propriétaires) autour du devenir et de l'identité du quartier. Cette démarche visait précisément à instaurer le dialogue le plus large possible autour du devenir du quartier afin de dégager une approche cohérente et concertée de son développement commercial.

A la stratégie de développement commercial et de city marketing est couplée l'injection de moyens financiers pour résoudre rapidement les principales déficiences de l'environnement urbain.

Un système d'appel à projets centralisé et privilégiant clairement l'action visible sur les espaces publics ou le bâti des quartiers a permis de générer de nombreux projets de partenariat public-privé : la rénovation de façades et des devantures, la verdurisation, l'harmonisation d'enseignes, etc., sont autant d'actions qui auront un impact de moyen, voire de long terme, sur la cohérence et l'attractivité de la zone concernée.

Cette nouvelle stratégie s'est avérée gagnante, même si elle est plus complexe à mettre en oeuvre par les managers ou à porter par les commerçants et les échevins, qui ne verront pas toujours l'intérêt immédiat d'une stratégie d'embellissement et de commercialisation à moyen et long terme.

Atrium et ses antennes jouent aussi le rôle d'intermédiaires tant avec le secteur privé qu'avec le public. Ces démarches ont conduit à l'ouverture de 48 magasins en 2007, dont 11 ont ouvert sur Flagey.

herziening van het BWRO worden voorgelegd om het mogelijk te maken een beroep te doen op het recht van voorkoop met het oog op de heropleving van de randen van de handelskernen zoals omschreven in het GBP. De eigenaars van de panden aan het Flageyplein kunnen echter zelf de prijzen bepalen. Het wordt dus moeilijk voor de overheden om te concurreren met potentiële investeerders die ook in de panden geïnteresseerd zijn.

Dankzij de ordonnantie op de wijkcontracten, zullen we ook via de wijkcontracten kunnen optreden. Ook daarvoor wordt Atrium een belangrijke partij.

Atrium zal ook een gewestelijke werkgroep opstarten met de gemeenten en hun regieën over een strategisch beheer van de handelszaken. De gemeenten beschouwen de handelszaken vaak als een melkkoe die de huisvesting financiert. Dat heeft op termijn echter negatieve gevolgen voor de stedelijke functies. De regering streeft naar een strategisch beheer op gewestelijke schaal.

Voor het Flageyplein moet er in elk geval een globaal plan komen voor de handelszaken. Atrium moet daarvoor samenwerken met de NV Flagey en de gemeente en zich concentreren op de panden die eigendom zijn van de gemeente.

Tot zover het uitvoerige antwoord van de minister-president. Ik snijd nu een aantal bijkomende vragen aan.

Het Economisch Immobiliënagentschap (EIA) binnen de GOMB bestaat nu twee jaar en beschikt over budgettaire middelen. Wat zijn de doelstellingen?

Om te beginnen moet het het aanbod van vastgoed met een economisch karakter uitbreiden, buiten het patrimonium en het beleid van de GOMB om. Via de gegevensbank Inventimmo biedt het agentschap een overzicht van dit vastgoed. Voor de winkelruimten werkt het samen met Atrium.

Vervolgens moet het agentschap een aanbod op maat creëren voor ondernemingen die geen ruimte vinden in het Brussels Gewest of die beperkte middelen hebben. Dat kan bijvoorbeeld door zelf een gebouw aan te kopen en het te verhuren.

Avec une stratégie construite et organisée autour du développement commercial (analyse des carences de l'offre, démarche de recherche active de concepts commerciaux adaptés, accompagnement à l'implantation, ...) et des actions de partenariat public-privé pour corriger les déficiences de l'environnement, les contrats de quartier commerçants se complexifient. Non seulement la gestion atteint, voire dépasse la gestion d'un centre commercial, mais elle intègre la complexité de la ville et les fonctions qui ne peuvent pas être traitées par les méthodes de gestion des centres commerciaux.

La limite de l'action publique est évidemment la propriété. Le centre commercial est généralement propriété d'une seule société, qui doit en assurer une rentabilité globale, et non à l'échelle de chacune des cellules qui le composent. La propriété unique facilite la gestion stratégique du foncier et une politique des loyers. Unique ou faiblement morcelée, la propriété permet une gestion dynamique du foncier par l'application de loyers différenciés, à même de créer une offre complète et répondant aux attentes des utilisateurs.

Le phénomène de rachat des surfaces commerciales de la place Flagey par une même société participe de cette logique. En cela, cette acquisition représente une opportunité unique pour la place de combler les lacunes au niveau de l'offre commerciale du quartier, ou d'ajouter des locomotives pour créer un effet de levier et attirer d'autres secteurs. Certaines enseignes s'avouent d'ailleurs volontiers disposées à ouvrir un point de vente dans certaines artères, pour autant que d'autres, recherchant une clientèle de même profil, les suivent.

La création d'un pôle de commerce dynamique sur la place serait forcément bénéfique pour le commerce de proximité des alentours, qui pourrait capter les flux de clients générés par la nouvelle offre. Il s'agit aussi d'une opportunité de renforcer la diversité ou l'identité du quartier, de créer ou d'appuyer l'émergence d'une spécialisation dans un secteur d'activité, ou de renforcer l'identité commerciale.

Mais - et vous l'avez à juste titre souligné - le fait que cette dynamique soit aux mains d'un seul

De rol van de overheid in het in stand houden van de commerciële diversiteit is belangrijk, maar haar inmenging is niet vanzelfsprekend. Ook als ze streeft naar de ontwikkeling van de handelskernen, moet de overheid het eigendomsrecht en het vrije ondernemerschap respecteren.

Als er zich in het smalle gedeelte van de Louizalaan een aantal banken vestigde, zou dat de fysionomie van die handelswijk volledig veranderen en problemen veroorzaken voor de ontwikkeling ervan.

Momenteel bestaat er geen instrument om dergelijke evoluties tegen te gaan. De Kamer van de Middenstand heeft reeds op dit probleem gewezen. De overheid hoort de diversiteit in de handelskernen te vrijwaren en te kunnen ingrijpen zonder dat ze het recht op eigendom en de vrijheid om handel te voeren schaadt.

Vroeger was in dit verband het probleem van de nachtwinkels en de telefoonwinkels aan de orde. De gemeenten konden daartegen niet altijd doeltreffende maatregelen nemen. Het huidige probleem van de diversiteit in de handelskernen is daarmee te vergelijken. Er bestaat echter geen duidelijke reglementering op dit vlak. De Kamer van de Middenstand bestudeert het probleem.

propriétaire privé présente des risques en termes de maintien de la diversité sociale et commerciale du quartier. L'Agence régionale Atrium et son antenne locale à Flagey sont en contact permanent avec la société SA Flagey Festival, à qui il a été proposé un plan de commercialisation de la place.

Les négociations avec cette structure ne s'avèrent toutefois pas toujours aisées, car il est évident que le potentiel culturel et commercial que représente la nouvelle place Flagey entraîne des réflexes spéculateurs. L'Agence a toutefois pu présenter à la SA Flagey Festival des enseignes intéressantes, en phase avec le schéma prospectif et la stratégie de revitalisation régionale menée sur place. Ces démarches n'ont pour l'instant pas encore abouti à l'ouverture de nouveaux commerces.

À ce stade, l'action publique que la Région mène via Atrium, basée sur une mise en réseau et des démarches de persuasion, présente des limites. C'est sur ce constat, complété par une étude de benchmarking européenne, que s'est imposée à Atrium la nécessité de renforcer les outils de maîtrise foncière que sont les régies communales autonomes, le droit d'expropriation, l'acquisition. Ce sont des leviers utiles pour agir sur le commerce pour autant que les choix d'opération soient guidés par une expertise pointue.

Le commerce est une fonction fragile dont les rouages cachent des modes de fonctionnement propres. Atrium peut appuyer les communes pour les guider dans les choix, rechercher les locataires adéquats et fixer les loyers à prélever. Certaines régies communales ont déjà pris le pli d'une collaboration effective avec Atrium et ses antennes pour trouver des candidats commerçants adaptés aux biens concernés.

Certaines initiatives pilotes sont en cours de développement dans le cadre des politiques de rénovation urbaine. Elles visent chaque fois à trouver le levier foncier le plus adapté pour réussir une implantation de commerce. Toutes ces pistes sont développées avec Atrium. Atrium a, par exemple, développé un contrat d'occupation précaire permettant à une nouvelle très petite entreprise (TPE) commerciale de tester son projet dans une cellule commerciale à un loyer inférieur. Le gouvernement a aussi décidé de retenir un projet de maîtrise foncière qu'Atrium a présenté,

dans le cadre de l'appel à projet pour les fonds structurels (FEDER 2007-2013) pour la Zone d'intervention prioritaire.

La préemption n'est actuellement pas envisageable, puisque l'acquisition des rez-de-chaussée commerciaux n'entre pas dans les objectifs pour lesquels le COBAT envisage d'avoir recours à ce mécanisme.

Cependant, une révision du COBAT sera soumise au parlement dans les prochains jours ou les prochaines semaines. Elle prévoit qu'un pouvoir préemptant peut user de son droit de préemption en vue de favoriser la revitalisation des liserés des noyaux commerciaux, tels que définis dans le PRAS. Toutefois, dans le quartier Flagey, les pouvoirs publics auront peu de maîtrise sur la spéculation du propriétaire, puisque c'est le propriétaire lui-même qui détermine le prix auquel il souhaite vendre son bien, et que les pouvoirs publics n'ont pas la possibilité de négocier ce prix. Le fait que des acquéreurs ayant les moyens de leurs investissements soient sur le marché immobilier de la place Flagey limite donc l'action publique à des échanges pour encadrer la stratégie commerciale.

Enfin, l'ordonnance relative aux contrats de quartier permettra à l'avenir d'agir également sur les commerces dans le cadre des contrats de quartier. Là aussi, Atrium sera un opérateur clé dans les opérations à mener.

Atrium se chargera également de mettre en place un groupe de travail régional avec les communes et leurs régies, afin de développer des pistes d'actions à même de mettre sur pied une gestion stratégique des cellules commerciales. Souvent, les régies communales considèrent le commerce comme une vache à lait qui finance le logement. Or, cette logique génère des effets pervers qui ont, sur le long terme, un impact négatif sur l'ensemble des fonctions urbaines. Une gestion stratégique du foncier commercial, accompagnée d'une expertise pointue et coordonnée à l'échelle régionale, est une piste que le gouvernement souhaite encourager.

Pour en revenir à Flagey, il semble évident qu'un plan de commercialisation global de la place doit être élaboré et que celui-ci doit s'appuyer avant tout sur les surfaces qui sont propriétés de la

commune. Nous encouragerons Atrium à travailler en ce sens, tant avec la SA Flagey Festival qu'avec la commune.

Voilà, de manière exhaustive, la réponse du ministre-président. Je n'ai pas la réponse sur la problématique des quartiers, mais je demanderai au ministre-président de vous la transmettre. J'en viens maintenant à quelques commentaires et questions complémentaires.

L'Agence immobilière économique (AIE) existe depuis maintenant deux ans. Elle a été mise sur pied au sein de la Société de développement de la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB). Des moyens budgétaires ont été dégagés. Quels sont ses objectifs ?

Tout d'abord, élargir l'offre immobilière à caractère économique, hors patrimoine de la SDRB. Il s'agit d'être en mesure d'offrir une réponse à tous les demandeurs, et pas simplement dans le patrimoine ou selon les critères de la SDRB. Cette agence a donc pour mission de recenser le patrimoine économique et commercial bruxellois via la banque de données Inventimmo, qui reprend les ateliers, les bureaux neufs et anciens et les commerces. Pour le recensement des commerces, nous collaborons avec Atrium.

Ensuite, créer de l'offre immobilière sur mesure pour des entreprises qui ne trouvent pas ce qu'elles cherchent en Région bruxelloise, ou qui ont des moyens limités. Par exemple, nous avons acquis un bâtiment pour permettre à la Maison des patrons-boulangers d'étendre ses activités ; il s'agit donc de l'achat d'un bâtiment pour une entreprise qui voulait se délocaliser. C'est un exemple du fonctionnement de l'Agence immobilière économique.

L'intervention des pouvoirs publics dans le domaine du mix commercial constitue un débat important, puisqu'il implique à la fois le respect du droit de propriété et de la liberté de commerce, ainsi que la nécessité, pour les pouvoirs publics, de garantir cette mixité commerciale et de faire en sorte que les noyaux commerciaux se développent et puissent continuer à se développer à Bruxelles.

Par exemple, si demain, dans le goulet de l'avenue Louise, plusieurs institutions bancaires venaient

s'installer - institutions bancaires qui sont fermées après 16h et le week-end -, cela changerait complètement la physionomie de ce quartier commerçant et cela créerait des problèmes dans le développement de ce noyau.

Aujourd'hui, on ne dispose pas d'outil pour intervenir dans ce cadre-là. Vous avez peut-être remarqué que la chambre des Classes moyennes elle-même a mené une réflexion sur le sujet. Je réfléchis à des moyens d'intervention qui, tout en respectant le droit de propriété et la liberté de commerce, permettent de veiller à ce qu'il y ait une mixité dans ces noyaux commerçants.

Dans un autre domaine, nous avons déjà discuté de l'implantation des night-shops et des phone-shops qui posent aussi des problèmes dans le cadre du développement des noyaux commerçants. A ce propos, plusieurs communes ont pris des mesures, lesquelles ne s'avèrent pas toujours suffisantes. Ce même type de problématique peut se poser dans le cadre de la recherche d'un équilibre entre les différents types de commerces dans les noyaux commerçants.

Si on ne prend pas en compte cet aspect, plusieurs noyaux commerciaux risquent de périlcliter. Je suis donc particulièrement vigilant, mais si l'on veut intervenir de manière réglementaire dans ce domaine, c'est relativement complexe. Nous y réfléchissons, notamment avec la chambre des Classes moyennes, et étudions quels peuvent être nos moyens d'intervention.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Uw antwoord is zeer gedetailleerd. U verwijst naar tal van interessante maatregelen die ik nog niet kende.*

U verwees naar het recht van voorkoop en zei dat u het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) wilt wijzigen opdat het ook kan worden toegepast in de handelswijken.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- La réponse du ministre est très fouillée, détaillée et précise et nous apporte nombre d'éléments de réflexion relativement neufs, avec des propositions très intéressantes que je ne connaissais pas. Nous avons ainsi pu avoir un vrai et beau débat. Je remercie le ministre pour l'intérêt de sa réponse.

Vous avez évoqué le droit de préemption en disant que le champ d'application actuel ne le permettait pas, mais que la modification du COBAT que vous déposerez sous peu sur la table du parlement le prévoit dans les liserés commerciaux.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Dat is goed nieuws.*

U onderhandelt over een handelsplan voor de Flageywijk. Ik begrijp dat u daarover nog niet al te veel kunt verklappen, maar blijkbaar vorderen de onderhandelingen moeizaam. Kunt u de situatie toelichten?

U verwees naar een kledingzaak in de Louizalaan die een bankkantoor is geworden. Er is voortaan een vergunning vereist om de commerciële functie van een handelspand te wijzigen. Mevrouw Caron vroeg of zo'n vergunning soms wordt gewijzigd. Deze kwestie is ook al ter sprake gekomen in verband met de belwinkels. Het is juridisch mogelijk om de uitreiking van een vergunning afhankelijk te maken van de commerciële functie van een handelspand.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *We zijn van plan om nog meer gebruik te maken van die mogelijkheid.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *U hebt niet geantwoord op mijn vraag over de oprichting van een vastgoedmaatschappij voor handelspanden. U denkt meer in de richting van een grondbeleid. Dat zou echter ingewikkeld zijn en veel geld kosten. Ik geef dan ook de voorkeur aan mijn oplossing.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dankzij initiatieven als de aankoop via de gemeentelijke of gewestelijke regieën, kunnen de*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Exactement.

M. Yaron Pesztat.- Ce sera donc possible à l'avenir dans les liserés commerciaux. C'est une bonne nouvelle.

Par ailleurs, vous débattiez actuellement du plan de commercialisation de Flagey avec les acteurs économiques. Je comprends que vous ne puissiez pas nous en dire davantage, mais il semblerait que cela ne soit pas évident. Pouvez-vous nous apporter quelques précisions ?

Concernant l'exemple que vous donnez de la transformation d'un commerce de vêtements en banque au goulet Louise, un permis est désormais nécessaire pour tout changement de destination commerciale. Mme Caron me demandait opportunément si on connaissait des cas de refus de permis. Ce n'est pas évident. La question a été largement évoquée dans le cadre des phone shops. Il existe néanmoins une possibilité juridique de changer la destination par le biais du permis. Pourrait-on exploiter cette possibilité dans les cas qui nous occupent ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous travaillons dans ce sens, pour que cette possibilité soit davantage exploitée qu'elle ne l'est aujourd'hui.

M. Yaron Pesztat.- Ensuite, concernant l'idée d'une agence immobilière commerciale, vous avez évoqué toute une série d'outils et de mesures plutôt d'ordre foncier. Je n'ai pas l'impression que vous ayez répondu précisément à ma proposition de créer une agence immobilière commerciale. Je n'étais même pas aussi ambitieux que vous, car une maîtrise foncière commerciale serait compliquée et coûterait, au travers des acquisitions, beaucoup d'argent. Face à cette difficulté, et sachant les limites budgétaires et financières des politiques régionales, je m'orientais plutôt vers une solution qui ne nécessiterait pas d'acheter du foncier, à savoir une agence immobilière commerciale qui prendrait en gestion.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Grâce à des initiatives comme l'acquisition opérée au travers des régies communales ou régionales, les noyaux

handelskernen dit evenwicht bereiken. Ik steun de oprichting van een vastgoedkantoor voor handelszaken naar het model van de sociale verhuurkantoren.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Ik zal in die zin een voorstel van resolutie indienen.*

Ik steun het feit dat u een overheidsbeleid ter zake wilt ontwikkelen. Ik verheug mij over het dynamisme van bepaalde economische actoren. Als de zaken goed gaan, pleiten sommigen voor liberalisme, maar als het tegenslaat, vragen ze de hulp van de overheid.

Stel u voor dat de koper van veertig handelszaken aan het Flageyplein failliet gaat. Zou dat geen catastrofe zijn, mevrouw Dufourny? U zou zeker vragen dat de overheid actie ondernam.

De voorzitter.- Mijnheer Pesztat, het is niet mogelijk om mevrouw Dufourny te interpelleren.

Mevrouw Dominique Dufourny (*in het Frans*).- *De heer Reynders zal alles regelen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Mijnheer Pesztat, uw opmerkingen gaan ook op voor winkelgalerijen met een enkele eigenaar.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ERLAND PISON

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,**

commerciaux pourront atteindre cet équilibre. Je suis par ailleurs favorable à la création d'une agence immobilière commerciale, édifiée sur le modèle des agences immobilière du logement. Le principe pourrait en effet être transposé au niveau commercial.

M. Yaron Pesztat.- Je déposerai un projet de résolution en ce sens. Il me semble opportun de réaliser des avancées en la matière avant la fin de la législature.

Enfin, votre volonté de développer une politique publique commerciale est appréciable. Nous nous accordons l'un comme l'autre sur cette nécessité. Je me réjouis du dynamisme de certains acteurs économiques. Si certains se prononcent en faveur du libéralisme lorsque les choses vont bien et que le dynamisme des acteurs économiques est optimal, les mêmes personnes n'hésitent pas à demander l'intervention de l'Etat afin de réguler la situation et de corriger les erreurs, lorsque la situation économique est médiocre.

Imaginons que l'acteur économique, dont vous défendez l'action, acquière quarante commerces autour de la place Flagey et tombe ensuite en faillite. Ne croyez-vous pas qu'il s'agirait là d'une situation catastrophique, Mme Dufourny ? Vous demanderiez certainement à l'Etat d'intervenir.

M. le président.- Vous n'avez pas à interpellier Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- M. Reynders réglera tout.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ce que vous dites est vrai également pour les galeries commerçantes appartenant à un seul propriétaire.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. ERLAND PISON

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA**

**ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het toekennen van
arbeidsvergunningen aan illegale
hongerstakers".**

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Mijn interpellatieverzoek dateert al van een tijdje geleden, maar heeft zeker niet aan belang ingeboet.

Naar aanleiding van de escalatie van de zogenaamde kraanbezettingen liet de minister op 29 juli 2008 aan de media weten dat hij arbeidsvergunningen blijft geven aan asielzoekers. Naar eigen zeggen doet hij dit omdat hij begrijpt dat die mensen ten einde raad zijn omdat de federale regering het maar niet eens geraakt over nieuwe regularisatiemaatregelen. Nog naar eigen zeggen weet hij uit eigen ervaring dat die asielzoekers goede werkers zijn.

Deze houding is om verschillende redenen onaanvaardbaar.

Ten eerste intervenueert hij in het regularisatie- en nationaliteitsbeleid van de federale regering. Door een werkvergunning toe te kennen, werkt hij mee aan het definitief verblijf en de latere regularisatie van illegalen. Zo ontnemt hij de federaal bevoegde minister elke beleidsruimte en voert hij een de facto regularisatiebeleid.

Ten tweede creëert hij hiermede een aanzuigeffect voor illegale migratie in het algemeen en op emopolitiek gestoelde chantagepolitiek van de hongerstakingen in het bijzonder. De versterkte toevloed van niet-gekwalificeerde werkzoekenden zal de Brusselse torenhoge werkloosheid zeker niet helpen oplossen. Symptomatisch is de vaststelling dat één van de actievoerders een notoir crimineel is met een ellenlang strafblad (20 arrestaties en 3 jaar effectief op zijn conto). Bovendien staat deze 'goede werker' ook nog geseind. Door een ogenschijnlijk sympatiek beleid van bevoegdheidsoverschrijding en wetschending, doet hij niets aan zijn eerste bevoegdheid, namelijk de Brusselse economie uit het slop halen

**RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'octroi de permis de travail à
des illégaux grévistes de la faim ».**

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *A la suite des occupations de grues par des demandeurs d'asile, le ministre a informé les médias le 29 juillet 2008 de sa décision de continuer à délivrer des permis de travail à des demandeurs d'asile. Il a dit comprendre que ceux-ci soient poussés à bout par le fait que le gouvernement fédéral ne parvient pas à s'accorder sur de nouvelles mesures de régularisation et a affirmé que ces demandeurs d'asile étaient de bons travailleurs.*

Cette attitude est inacceptable à plus d'un titre.

Premièrement, le ministre intervient dans la politique de régularisation et de naturalisation du gouvernement fédéral. Deuxièmement, en pratiquant de fait une politique de régularisation, il renforce l'attrait de notre pays vis-à-vis de la migration illégale. L'afflux de demandeurs d'emploi non qualifiés ne va certainement pas contribuer à diminuer le chômage colossal dans notre Région. En outrepassant ses compétences et en violant la loi, il se détourne de sa compétence principale, à savoir sortir l'économie bruxelloise de l'impasse et combattre le chômage.

Troisièmement, le succès de telles actions, après la profanation de lieux du culte, risque de porter un lourd préjudice à l'économie bruxelloise. Les entreprises y réfléchiront à deux fois avant d'investir des millions d'euros dans des travaux coûteux qui menacent d'être interrompus à cause d'une politique laxiste. La police ne peut pas protéger toutes les grues. L'unique solution sensée consisterait à arrêter les activistes, contrôler leur statut, les héberger si nécessaire dans un centre fermé pour demandeurs d'asile, éventuellement leur faire purger leur peine et/ou les renvoyer dans leur pays d'origine.

Avez-vous conscience des conséquences perverses

en de werkloosheid bestrijden.

Ten derde zorgt het succes van zulke acties na de ontering van gebedshuizen voor een groot risico op economische schade voor de Brusselse economie. Het dreigement van de bouwsector dat de illegalen hun eerste zuurverdiende centen direct mogen afgeven ter betaling van de opgelopen schade door het stilliggen van de werf, is niet ernstig te nemen. De schade loopt immers al gauw in de miljoenen... De Brusselse regering zelf riskeert dan ook dubbel op te draaien voor de kosten. Bedrijven zullen immers bij investeringen twee keer nadenken als een laks beleid ertoe zou leiden dat miljoenen euro's kostende werven voor lange tijd dreigen stil te liggen. De politie kan niet alle kranen beveiligen. De enige verstandige oplossing bestaat er dan ook in de actievoerders op te pakken, hun statuut te controleren en zonodig onder te brengen in gesloten asielcentra, eventueel hun straf te laten uitzitten en/of naar het land van herkomst te sturen. Zonder resultaat zal het snel gedaan zijn met de levensgevaarlijke kraanbezettingen.

Mijn vragen zijn grotendeels dezelfde als mijn eerdere opmerkingen. Is de minister zich bewust van de perverse gevolgen van zijn emo-politiek ter zake? Is de minister zich ervan bewust dat hij zijn bevoegdheid overschrijdt en de wetgeving ter zake schendt? Is hij zinnens in dit concreet geval aan een geseinde crimineel een werkvergunning te geven? Staat de voltallige regering achter zijn beleid? Heeft hij hierover overleg gepleegd met de federaal bevoegde minister? Bestaat hierover een akkoord over met de federale regering?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Met stijgende verbazing heb ik uw tussenkomst aanhoord. In mijn antwoord zal ik aantonen dat mijn beleid en mijn beslissingen verantwoord zijn en zich duidelijk binnen een strikt legaal kader situeren.

Wat u emo-politiek noemt, uw bewuste foute interpretatie van een aantal basisregels en

de votre politique ? Vous rendez-vous compte que ceci ne relève pas de votre compétence et que vous violez la législation en la matière ?

Avez-vous l'intention d'octroyer un permis de travail à un criminel ? Le gouvernement régional vous soutient-il ? Vous êtes-vous concerté avec le ministre fédéral compétent ? Un accord existe-t-il en la matière avec le gouvernement fédéral ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Votre intervention m'étonne fortement, dans la mesure où ma politique s'inscrit strictement dans un cadre légal.*

Conformément à la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'application des normes concernant l'occupation de travailleurs étrangers est une compétence régionale, tandis

begrippen, evenals het onterecht gebruik van woorden als "schendingen van de wet" en "bevoegdheidsoverschrijding", lijken me beter te passen bij een gedachtegoed dat ik niet deel. U rukt een aantal zaken duidelijk uit hun verband. Zo heb ik de kraanbezettingen nooit vergoelijkt.

In overeenstemming met de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten een gewestbevoegdheid, terwijl de normen zelf een federale bevoegdheid zijn.

De toepasselijke regelgeving is vervat in de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en het uitvoeringsbesluit van 9 juni 1999. Dit laatste besluit bepaalt in artikel 38 § 2 dat de bevoegde gewestminister om economische of sociale redenen kan afwijken van een reeks bepalingen, zoals bijvoorbeeld het arbeidsmarktonderzoek of het voorleggen van type-arbeidsovereenkomsten.

Wat de situatie aangaande de hongerstakers betreft, heb ik bij de toekenning van een arbeidsvergunning steeds gehandeld binnen een wettelijk kader en steeds nadat de federale overheid bepaalde stappen had gezet op het vlak van het verblijf en/of sommige vergunningen had afgeleverd.

Zo blijkt dat bepaalde hongerstakers, zoals de groep van de Begijnhofkerk, aan het einde van hun actie een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister (BIVR) ontvingen voor een tijdsduur van 9 maanden. Binnen het daartoe voorziene wettelijke kader (artikel 17 van het voornoemde Koninklijk Besluit) hebben mijn diensten voor zover zij een geldig aanvraagdossier ontvingen een arbeidsvergunning C toegekend aan deze personen. Sommige andere groepen hongerstakers, zoals de groep van de Koningsstraat of de groep uit Vorst, kregen van de dienst Vreemdelingenzaken slechts een aankomstverklaring (A1), die geldig is voor 3 of 6 maanden. De regelgeving laat niet toe om in dergelijke situatie een arbeidsvergunning C toe te kennen en bijgevolg heeft mijn administratie dat ook niet gedaan.

Het is wel zo dat de betrokkenen ondertussen over

que la définition des normes elles-mêmes est une compétence fédérale.

La réglementation applicable a été intégrée dans la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et dans l'arrêté d'exécution du 9 juin 1999. Ce dernier dispose, dans son article 38 § 2, que l'autorité compétente peut déroger à une série de dispositions pour des raisons économiques ou sociales particulières.

Concernant la situation des grévistes de la faim, j'ai toujours inscrit l'octroi d'un permis de travail dans un cadre légal, et après que le pouvoir fédéral eut entrepris certaines démarches en matière de séjour et/ou de délivrance de certains permis.

Certains grévistes de la faim, comme ceux de l'église du Béguinage, ont reçu un certificat d'inscription au registre des étrangers (CIRE) pour une durée de neuf mois. Pour autant qu'un dossier de demande valide ait été introduit, mes services leur ont octroyé un permis de travail C.

D'autres groupes de grévistes de la faim, comme ceux de la rue Royale ou de Forest, n'ont reçu qu'une déclaration d'arrivée (A1) valable trois ou six mois, ce qui ne leur permet pas de bénéficier d'un permis de travail C, mais bien d'un permis B, conformément à la réglementation en vigueur.

Sur la base des listes des grévistes de la faim auxquels un permis de séjour provisoire a été octroyé, qui m'ont été transmises par le SPF Affaires étrangères, j'ai demandé à mon administration de me faire immédiatement parvenir le dossier lorsqu'un employeur introduit une demande de permis de travail. J'ai l'intention de faire usage de la possibilité légale de dérogation pour raison sociale.

Plus de quarante permis ont été accordés à la suite de demandes concrètes d'employeurs actifs dans l'économie bruxelloise.

Les permis de travail B ont été octroyés après un examen approfondi du dossier et uniquement aux personnes munies d'un permis de séjour temporaire, ceci en total respect de la répartition des compétences en vigueur en Belgique. Par ailleurs, nous n'avons reçu aucun avis du SPF

een wettig verblijf beschikken en dat zij volgens de regelgeving bijgevolg in aanmerking kunnen komen voor een arbeidsvergunning B, die moet worden aangevraagd door een werkgever. Op basis van lijsten van hongerstakers aan wie een tijdelijk verblijf werd toegekend, en die mij overgemaakt werden door de dienst Vreemdelingenzaken van de federale overheid, heb ik mijn administratie gevraagd om het dossier rechtstreeks aan mij te bezorgen indien een werkgever een aanvraag voor een arbeidsvergunning indient. Het is mijn bedoeling om gebruik te maken van de wettelijke mogelijkheid tot afwijking om sociale redenen.

Als de federale overheid voldoende sociale redenen ziet om een tijdelijk verblijf toe te kennen, veronderstel ik dat ik ook voldoende argumenten heb om eveneens sociale redenen in te roepen. Inmiddels werden meer dan 40 correcte aanvragen ingewilligd. Er was dus steeds sprake van een concreet werkaanbod van een gemotiveerde werkgever die actief is in de Brusselse economie.

De desbetreffende arbeidsvergunningen B werden overigens toegekend na een grondig nazicht van het dossier. De arbeidsovereenkomsten werden steeds nauwkeurig onderzocht en indien de toepasselijke barema's of minimumverloning niet waren bepaald, werd de aanvraag geweigerd.

In de titel van uw interpellatieverzoek voert u aan dat er arbeidsvergunningen werden toegekend aan "illegale hongerstakers". Dat is manifest onjuist. Ik heb enkel arbeidsvergunningen toegekend aan personen met een tijdelijke verblijfsvergunning en dit met volledig respect voor de in België geldende bevoegdheidsverdeling.

Overigens hebben mijn administratie en ikzelf nooit enig bericht gekregen dat op de lijsten van de Dienst Vreemdelingenzaken, notoire criminelen of geseinde personen voorkwamen. Mogelijk doelt u op één of andere actievoerder die geen tijdelijke verblijfsvergunning heeft gekregen en waaraan mijn diensten bijgevolg ook geen arbeidsvergunning hebben verstrekt.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- De minister heeft me een en ander verduidelijkt in zijn antwoord. Uiteraard heeft hij in deze commissie niet gezegd dat hij de

Affaires étrangères concernant des criminels notoires parmi les grévistes.

Vous faites sans doute allusion à l'un ou l'autre activiste dépourvu d'un permis de séjour temporaire, auquel mes services n'ont par conséquent fourni aucun permis de travail.

M. le président. La parole est à M. Pison

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Le ministre ne reconnaît évidemment pas qu'il a enfreint la loi. Il a toutefois déclaré qu'il comprenait le*

wet heeft overtreden. Hij heeft wel in de media verklaard dat hij deze mensen volkomen begrijpt, dat ze ten einde raad zijn en dat ze de federale regering als schuldige aanwijzen. Hij heeft daarmee een duidelijk politiek signaal willen geven.

Ik betwist niet dat hij de bevoegdheid heeft om mensen die hier tijdelijk aanwezig zijn, een tijdelijke arbeidsvergunning te geven. Hij weet echter ook goed dat de federale regering aan die hongerstakers, onder dwang van hun chantage, een tijdelijke verblijfsvergunning heeft gegeven. Het argument daarvoor was echter geen sociale, maar een medische reden, met name te kunnen recupereren om daarna eventueel de procedure uit te voeren en naar hun land van herkomst terug te keren.

U speelt daarin wel degelijk een rol met uw bevoegdheden. We hebben immers te maken met een watervalstelsel: eerst vragen de hongerstakers een tijdelijke verblijfsvergunning aan, vervolgens vragen ze een tijdelijke werkvergunning aan, en u weet zeer goed dat ze uiteindelijk een definitieve verblijfsregeling eisen. U en uw partij, en met name mevrouw Milquet, werken daar zeer duidelijk aan mee en proberen om de halfslachtige politiek van federaal minister van migratie- en asielbeleid Annemie Turtelboom helemaal te ondermijnen.

Mijnheer Cerexhe, u draagt in dit dossier een grote verantwoordelijkheid die u niet kunt ontkennen. U kunt zich achter zoveel wetten proberen te verschuilen als u wilt, maar eigenlijk maakt u op een oneigenlijke manier gebruik van de sociale uitzonderingsregel. Als u die regel in alle gevallen toepast, zet u de deuren wagenwijd open voor ongebreidelde immigratie.

U maakte een opmerking over een bepaalde politiek. Welnu, men moet beseffen dat solidariteit zijn grenzen kent en dat elke euro slechts één keer kan worden uitgegeven. We kampen in het Brussels Gewest al met een torenhoge werkloosheid. Er is dus zeker geen nood aan een signaal naar buitenlanders dat het volstaat om naar hier te komen en een hongerstaking te beginnen om papieren te krijgen. Die methode wordt zelfs helemaal aan asielzoekers uit de doeken gedaan door lobbygroepen!

comportement de ces personnes agissant en désespoir de cause, et que celles-ci estimaient le gouvernement fédéral coupable. Il a voulu donner un signal politique clair. Je ne conteste pas sa compétence à accorder des permis de travail temporaires à des personnes en séjour temporaire. Il sait toutefois que le gouvernement fédéral a accordé des permis de séjour temporaires sous la pression du chantage de ces grévistes, pour des raisons médicales et non sociales: leur permettre de récupérer avant leur rapatriement dans leur pays d'origine.

Vous et votre parti, emmené par Mme Milquet, sachez la politique déjà très indécise de la ministre fédérale de l'Immigration et de la Politique d'asile, Annemie Turtelboom. Vous ne pouvez nier votre grande responsabilité dans ce dossier. Vous avez beau vous cacher derrière les lois, vous ne faites qu'abuser de la règle d'exception sociale et ouvrez ainsi la porte à une immigration débridée.

La solidarité a ses limites. La Région bruxelloise doit déjà faire face à un taux de chômage démesuré. Il est dès lors inutile de donner aux étrangers le signal qu'il suffit d'entamer une grève de la faim pour obtenir des papiers. Cette méthode est même préconisée aux demandeurs d'asile par des groupes de pression.

Madame Quix, je vous vois soupirer, mais c'est la réalité !

Mevrouw Quix, ik merk dat u zucht, maar dit is de realiteit! België staat bekend als een paradijs waar iedereen terecht kan.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Hebt u al eens nagedacht over de demografische evolutie? Wie zal u moeten verzorgen als u tachtig bent? Als u zo oud wordt, zult u tevreden zijn dat er mensen naar België zijn geïmmigreerd.

De heer Erland Pison.- Mevrouw Quix, mensen die amper kunnen lezen en schrijven, zullen onze economie niet redden. Laten we alstublieft niet naïef zijn. Het wordt trouwens eens tijd voor een ernstige studie over de economische impact van de immigratie van de afgelopen veertig jaar.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U zou nog ernstig kunnen schrikken van de resultaten van zo'n studie. Als we alle immigranten terug naar huis sturen, stuikt onze economie in elkaar! Er bestaan studies die dat bewijzen, maar daarover heeft u het duidelijk niet graag!

De heer Erland Pison.- Ik heb nooit beweerd dat alle immigranten weg moeten uit dit land. Het zou echter wel interessant zijn om eens zo'n studie te laten uitvoeren, opdat we weten wat de meerwaarde en de kostprijs van de immigratie van de afgelopen jaren is geweest.

Mijnheer Cerexhe, ik vond het erg merkwaardig dat u asielzoekers op uw kabinet hebt ontvangen. U mag natuurlijk ontvangen wie u wilt, maar u geeft op die manier een duidelijk politiek signaal. In feite gebruikt u uw gewestelijke bevoegdheid om de federale immigratiewetgeving onder druk te zetten en te sturen. U gaat uw bevoegdheden dus te buiten.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Avez-vous déjà réfléchi à l'évolution démographique ? Quand vous serez plus âgé, vous serez content que ces personnes issues de l'immigration s'occupent de vous.*

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Des gens qui savent à peine lire et écrire ne sauveront pas notre économie. Il est d'ailleurs temps de réaliser une étude sérieuse sur l'impact économique de l'immigration au cours des quarante dernières années.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Si nous renvoyons tous les immigrants, notre économie s'effondrera ! Des études le prouvent, ne vous en déplaise.*

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Je n'ai jamais dit qu'il fallait expulser tous les immigrants. Il serait néanmoins intéressant de connaître la plus-value et le coût de l'immigration de ces dernières années.*

Monsieur Cerexhe, j'ai trouvé très étrange que vous receviez des demandeurs d'asile à votre cabinet. Vous utilisez en fait votre compétence régionale pour mettre sous pression la législation fédérale sur l'immigration. Ce faisant, vous outrepassiez vos compétences.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA

**ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de IKEA-wetgeving en de
Europese dienstenrichtlijn".**

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie ingetrokken en omgevormd in een schriftelijke vraag.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
MARION LEMESRE**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het promoten en het steunen
van de vestiging en de ontwikkeling van
bedrijven in de film- en audiovisuele sector
in het Brussels Gewest".**

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *In de zittingsperiode 2004/2005 heb ik samen met collega Philippe Pivin een voorstel van ordonnantie ingediend dat ertoe strekte een Brussels steunfonds op te richten voor audiovisuele producties naar het Waalse voorbeeld Wallimage.*

In het werkjaar 2007-2008 vonden in de commissie voor de Economische Zaken een reeks hoorzittingen met beroepsmensen uit de privésector en de overheid plaats. Er werd unaniem gepleit voor de oprichting van een Brussels promotiefonds.

De huidige regering lijkt hiervoor echter helemaal geen interesse te hebben, ook niet in het kader van haar economische bevoegdheden. Ook in het regeerakkoord en het plan voor de Economie en de Tewerkstelling komen de promotie en de bijstand aan de filmindustrie niet aan bod,

**RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la loi IKEA et la directive
européenne sur les services".**

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est retirée et transformée en question écrite.

**INTERPELLATION DE MME MARION
LEMESRE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la promotion et le soutien en
Région bruxelloise de l'implantation et du
développement des entreprises dans le
domaine du cinéma et de l'audiovisuel".**

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Lors de la session 2004/2005, j'ai déposé avec mon collègue Philippe Pivin une proposition d'ordonnance visant à porter création d'un fonds bruxellois de soutien à la création audiovisuelle, un "Bruxellesimage" sur le modèle du "Wallimage" créé à l'initiative du ministre libéral de l'économie, Serge Kubla, qui fonctionne depuis huit ans en Région wallonne.

Lors de la session 2007/2008, avec deux autres propositions de résolution consacrées pour partie au même sujet, la commission des Affaires économiques a procédé à une vaste série d'auditions des professionnels du secteur privé et public. Tous ont unanimement plaidé pour la création de ce fonds de promotion bruxellois.

La carence d'initiatives gouvernementales et la lenteur délibérée du travail parlementaire dans le chef de la majorité sont révélatrices d'une absence totale de volonté politique pour déboucher sur la

ondanks de rechtstreekse en onrechtstreekse invloed daarvan op de tewerkstelling.

Ten gevolge van dit immobilisme heeft de Brusselse audiovisuele sector met zware moeilijkheden te kampen. Ondertussen is Wallimage tot wasdom gekomen, werkt het samen met de "Commission de Sélection des Films" van de Franse gemeenschap, coördineert het coproducties met de Europese fondsen zoals Eurimage, en maakt het gebruik van de federale tax shelter.

Tijdens een hoorzitting in de commissie werd duidelijk dat Wallimage een belangrijke rol speelt in de toepassing van het mechanisme van de tax shelter. Er bestaat ook een nauwe samenwerking tussen Wallimage en het Vlaams Audiovisueel Fonds.

In Brussel beperkte men zich tot de oprichting van Bruxelles Tournage, een initiatief van Brussel-Stad en de Franse Gemeenschapscommissie. Het is enkel bedoeld om buitenlandse filmploegen te ontvangen die in Brussel willen filmen, en heeft geen meerwaarde voor Brusselse filmproducenten.

Wel levert Bruxelles Tournage een belangrijke bijdrage aan het imago van Brussel.

Overigens is onze stad vaak vrijwel onherkenbaar in veel films die hier worden gedraaid. Franse filmploegen werken bijvoorbeeld vaak in Brussel, maar gebruiken om financiële redenen steeds Franse technici, regisseurs en zelfs decors.

Ik heb het altijd jammer gevonden dat het Brussels Gewest niets doet voor de audiovisuele sector. Ik heb een voorstel van ordonnantie en verscheidene voorstellen van resolutie ingediend om daaraan te verhelpen.

Is de regering op de hoogte van wat professionals uit de audiovisuele sector tijdens hoorzittingen hebben gezegd? De heer Jabon, directeur van Pro Spere, zei dat het het Brussels Gewest tot eer zou strekken om een fonds voor de audiovisuele sector op te richten.

Waarom doet de regering niets? De filmsector is belangrijk voor de economie.

mise en place en Région bruxelloise d'un véritable projet régional de soutien à la création audiovisuelle.

En effet, comme si parler de culture dans le cadre des compétences économiques - donc régionales - restait tabou au sein du gouvernement bruxellois, ni l'accord de majorité, ni le plan Economie-Emploi n'évoquent la promotion et le soutien de la création cinématographique, dont les retombées tant en termes d'emplois directs et indirects qu'en termes d'image sont pourtant indéniables.

Cet immobilisme du gouvernement bruxellois met aujourd'hui le secteur audiovisuel en grande difficulté à Bruxelles. En effet, pendant que rien ne se passait ici par défaut d'initiatives gouvernementales, "Wallimage" se développait, en renforçant sa complémentarité avec la Commission de sélection des films de la Communauté française et en coordonnant toutes les formes de coproduction avec les fonds européens comme Eurimage, les télévisions et producteurs belges et étrangers ainsi qu'avec le mécanisme fiscal du tax shelter, mis au point par le ministre des Finances, Didier Reynders, permettant aux entreprises d'investir une partie de leurs bénéfices dans la production audiovisuelle. Depuis l'entrée en vigueur du tax shelter en 2003, ce sont plus de 80 millions d'euros qui ont été investis par des sociétés belges dans ce secteur culturel.

Lors de son audition en commission, dans sa présentation de "Wallimage", le directeur Philippe Reynaert avait souligné "l'effet positif du mécanisme de tax shelter : beaucoup d'investisseurs sont allés vers des films soutenus par Wallimage en raison du contrôle exercé par Wallimage".

Le même jour, il y a plus d'un an aujourd'hui, feu Henry Ingberg, secrétaire général de la Communauté française, avait pourtant aussi mis en lumière que "80% des films aidés par la Communauté française sont des coproductions en partenariat avec Wallimage et le Vlaams Audiovisueel Fonds". Cela prouve que ces deux outils servent de catalyseur pour les subventions communautaires également.

Dérisoire, la seule réponse de la majorité fut la

Bent u zich ervan bewust dat Brusselse filmbedrijfjes hun toevlucht moeten nemen tot Waalse medewerkers om steun te krijgen van Wallimage? De kosten voor Brusselse filmtechnici worden immers niet terugbetaald door Wallimage. Er circuleren anonieme getuigenissen waarin zelfs de term "discriminatie" wordt gebruikt.

De sector heeft u vier jaar met rust gelaten, maar begint zich nu stilaan te organiseren.

De balans is rampzalig. Tijdens deze verloren legislatuur zijn in Genval de 3D-animatiestudio "Victor 3D" en de geluidsstudio "Genval les Dames" opgericht en is in Luik een buitengewone audiovisuele pool tot stand gekomen met bedrijven zoals EVS, XDC, Hoverlord, enzovoort. Het gaat om een privé-initiatief dat de steun krijgt van Wallimage en gebruik kan maken van de tax shelter.

Wat hebt u gedaan om de Brusselse bedrijven te steunen?

Weet u dat het bedrijf L'Equipe in Evere een van zijn drie studio's naar Bierges verhuist om steun van Wallimage te kunnen krijgen?

Het is tijd dat er opnieuw een gezonde concurrentie in de audiovisuele sector ontstaat. De studio L'Equipe heeft internationale faam en heeft onder meer de twee laatste films van Costa Gavras geproduceerd, maar ook Belgische films zoals Le silence de Lorna. De studio telt 75 voltijdse werknemers en biedt werk aan heel wat freelancers. Een dergelijk bedrijf heeft zich niet alleen ontwikkeld dankzij hard werk en talent, maar ook dankzij een onfeilbaar moreel en ethisch engagement voor dit mooi beroep.

création d'une petite structure, Bruxelles Tournage - que je ne veux d'ailleurs pas critiquer -, à l'initiative de la Ville de Bruxelles et de la COCOF. Si elle remplit une fonction au niveau de l'accueil des productions étrangères souhaitant filmer des morceaux de rue de notre capitale, elle n'apporte pas aux producteurs bruxellois en quête de moyens d'autre soutien que de l'aide aux repérages.

Les Bruxellois, en général, connaissent leur ville et n'ont pas besoin d'aide pour repérer les lieux de tournage.

Le travail de Bruxelles Tournage, en termes de recensement et de catégorisation des lieux bruxellois, les proposant aux producteurs étrangers en quête de cadres de tournage, est utile et participe bel et bien à l'image de Bruxelles véhiculée dans les films. Ce bureau est donc nécessaire. Assez logiquement, Bruxelles Tournage est donc l'une des structures internes de Bruxelles International Tourisme et Congrès (BITC).

Encore faudrait-il, pour être efficace, que les bouts de décor filmés dans la ville soient bien identifiés comme appartenant à Bruxelles. Comme en a témoigné aux auditions le président de Pro Spere - une fédération regroupant plusieurs milliers de personnes, essentiellement des réalisateurs et des scénaristes -, beaucoup de téléfilms français sont tournés à Bruxelles, mais on fait en sorte que les spectateurs français ne reconnaissent pas la ville. En outre, pour des raisons de participation financière plus importante, des techniciens, des réalisateurs et même des décors français sont exigés.

A l'époque de la mise sur pied de cette structure et de son financement par la Ville de Bruxelles et la COCOF, j'avais regretté l'absence d'initiative régionale de nature économique - qui concernerait donc vos budgets et votre sphère de compétence - et fait remarquer que cette demi-mesure ne répondait qu'à une petite partie de la problématique de l'aide au tournage. L'attente de tout le secteur audiovisuel à Bruxelles était ainsi laissée en plan.

Voici plus d'un an, un travail parlementaire important a été réalisé ici, en commission des

Affaires économiques, autour de ma proposition d'ordonnance et d'autres textes de résolution, parfois à portée plus réduite, mais allant dans le sens d'une initiative régionale.

Le gouvernement a-t-il pris connaissance de l'important rapport de l'audition de ces professionnels ? Toutes les conclusions en allaient dans le même sens. Pour citer à nouveau M. Jabon, directeur de Pro Spere, "il serait à l'honneur de la Région bruxelloise de créer un tel fonds et de dynamiser ce secteur".

Pourquoi cet immobilisme du gouvernement bruxellois ? Pourquoi cette léthargie coupable, mettant à mal tout un secteur économique de notre Région, pourtant à la fois porteur d'image et d'emploi ?

Le ministre est-il au courant que, pendant cette législature perdue, les sociétés bruxelloises de production cinématographique sont obligées de trouver des dépenses en Wallonie pour être coproduites par Wallimage ? Les frais liés à l'embauche de techniciens bruxellois, par exemple, ne sont pas éligibles. Les sociétés de production bruxelloises privilégient donc le recrutement de techniciens wallons. La profession s'est encore récemment exprimée dans la presse à ce sujet. Des témoignages, "anonymes par prudence" selon les termes de la presse, évoquent la gravité de la situation, allant même jusqu'à parler de "discrimination".

C'est vrai, la profession est faite d'individualistes et vous a laissé tranquille pendant quatre ans, mais elle est heureusement en train de s'organiser. Aujourd'hui, l'heure est au bilan, et ce dernier est désastreux.

Savez-vous que, durant cette législature perdue, il se développe à Genval un studio-son appelé "Genval-les-Dames" et une cellule d'animation 3D, appelée "Victor3D", qui a conservé ses bureaux à Bruxelles pour tout ce qui est publicitaire, mais s'est installé à Genval pour ses films de fiction, dont Wallimage est partenaire et vient encore d'y injecter 200.000 euros pour développer l'entreprise, créant un studio de mixage ? Genval-les-Dames fait donc directement concurrence au studio de mixage bruxellois situé à Evere. Je crois que vous l'avez visité.

En conséquence, nous sommes donc dans un système de concurrence déloyale totale. Qu'avez-vous fait pour soutenir nos entreprises bruxelloises ? Etes-vous au courant que pendant cette législature perdue, à Liège, est en train de se créer un pôle audiovisuel extraordinaire - comprenant EVS, XDC, Hoverlord, ... - d'initiative privée, avec le soutien de Wallimage et une structure de tax shelter, studios de finition et de mixage ?

Etes-vous au courant que le plus gros studio de mixage et finition image pour le long métrage - l'Equipe, situé avenue Mommaerts à Evere - ne pouvant avoir accès aux films aidés par Wallimage, vu l'exigence des retombées immédiates en Wallonie pour être éligible, est en train de délocaliser l'un de ses trois studios à Bierges ?

Il est temps de rétablir une saine concurrence loyale dans ce secteur. Le studio l'Equipe, de réputation internationale - et c'est cela qui fait mal parce que nous avons l'excellence à Bruxelles -, a notamment produit les deux derniers films de Costa Gavras, mais aussi des productions belges comme dernièrement "Le silence de Lorna". Il emploie aujourd'hui 75 salariés à temps plein et de nombreux free-lance. Une telle entreprise bruxelloise a pu se développer, depuis 1953, grâce au travail, mais aussi au génie et à un engagement moral et éthique sans faille en faveur de leur beau métier. Je rappelle qu'ils ont eu le Caïus.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Ik ken de situatie even goed als u. U hoeft mij niet de les te spellen.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Ik spel u niet de les, maar die mensen zijn ten einde raad.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *U schetst een zeer apocalyptisch beeld van de situatie. Het gewest stelt alles in het werk om hen te hulp te komen.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *De*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je connais aussi bien la situation que vous, bien que vous ayez l'air de me donner des leçons.

Mme Marion Lemesre.- Non, je ne vous donne pas de leçon, mais cela vous ferait du bien dans la mesure où ces gens sont maintenant aux abois, malgré le Caïus qu'ils ont reçu et qui a souligné le fait qu'ils avaient un mécénat extraordinaire dans l'archivage des films privés inédits, mémoires inédites.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ne vous ont-ils pas dit que la Région faisait toutes les démarches pour pallier aux difficultés ? Vous avez l'air de présenter une situation apocalyptique.

Mme Marion Lemesre.- Très dangereuse en tout

situatie is echt zeer ernstig. De verschillen in steunmaatregelen zorgen ervoor dat de concurrentiepositie van de Brusselse filmsector behoorlijk nadelig is. De inertie van de Brusselse regering steekt sterk af tegen het Waals dynamisme.

In april 2008 hebben de ministers van de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest het licht op groen gezet voor de oprichting van een overlegplatform tussen alle beleidsniveaus en de vertegenwoordigers van de topografische filmsector. Bent u hier ondertussen bij betrokken als Brussels minister van Economie? Welke maatregelen hebt u voorgesteld ten voordele van de Brusselse productiebedrijven?

Minister-president Rudy Demotte heeft Brussel voorgesteld om Wallimage te cofinancieren zodat de Brusselse bedrijven steun kunnen ontvangen en Brusselse werknemers in Waalse producties kunnen werken. Wat een gulheid!

Minister-president Charles Picqué is niet op dit voorstel ingegaan en heeft zelfs niet overwogen om de haalbaarheid van een dergelijk mechanisme te onderzoeken. Wat een lichtvaardigheid! Wat een misprijzen!

Wat denkt u hierover als minister van Economie, die voeling moet hebben met de Brusselse bedrijven? Meer dan een jaar geleden heeft de commissievoorzitter u gevraagd om het regeringsstandpunt te komen toelichten bij de herbespreking van de drie voorstellen. Sindsdien heerst er een radiostilte, zelfs na de verschillende verklaringen van de ministers-presidenten.

Hoeveel zal het Brussels Gewest in het Waalse fonds storten? Le Soir heeft het over 1 miljoen euro, tegenover 3,5 miljoen euro van het Waals Gewest. Hoe zullen de economische gevolgen voor het Brussels Gewest worden berekend? De tax shelter is een federale maatregel. Niettemin eist het Waals Gewest dat een productie die steun krijgt, 100% van die steun in Wallonië moet besteden. Moet die eis niet worden opgegeven, of ten minste gereduceerd tot 25%?

Aangezien het Brussels Gewest minder middelen in het fonds pompt, bestaat het risico dat het

cas ! Les distorsions de concurrence provoquées par des mécanismes d'aides publiques déséquilibrés entre nos Régions, mais parfois même aussi avec les pays européens, créent des situations tout à fait intenables au niveau bruxellois. Qu'on ne se méprenne pas sur mon interpellation. Je salue le dynamisme wallon en la matière, mais je m'inquiète d'autant de l'inertie du gouvernement bruxellois.

En avril 2008, au cours de leur gouvernement conjoint, les ministres de la Communauté française et de la Région wallonne ont marqué leur accord sur la création d'une plate-forme de concertation de tous les niveaux de pouvoir et des représentants du secteur cinéma topographique. Y avez-vous été associé depuis comme ministre de l'économie bruxelloise ? Si oui, quels ont été votre apport et vos propositions en faveur des entreprises de production bruxelloises ?

Depuis, il y a eu les déclarations du ministre-président Rudy Demotte invitant les bruxellois à financer Wallimage s'ils voulaient de l'aide et afin d'autoriser les techniciens bruxellois à travailler dans des productions wallonnes. Quelle largesse !

Depuis, il y a eu les déclarations du ministre-président Charles Picqué aux fêtes de Wallonie, puis aux fêtes de la Communauté française, et enfin la déclaration de rentrée gouvernementale dans laquelle, par une phrase annonçant un financement de Wallimage par Bruxelles, le gouvernement bruxellois balayait le problème et s'en déchargeait sans même avoir examiné la faisabilité et les effets pervers qu'un tel mécanisme pourrait à nouveau produire. Quelle légèreté ! Quel mépris !

Mais vous, M. le ministre, qui êtes censé, en tant que ministre de l'Economie, être à l'écoute des entreprises bruxelloises, qu'en pensez-vous ? Il y a plus d'un an, le président de la commission avait conclu nos travaux parlementaires par ces mots : on demandera au ministre Benoît Cerexhe de venir exposer le point de vue du gouvernement, puisque la commission réexaminera les trois propositions pour décider de la suite à y réserver. Depuis, silence radio, même après les diverses déclarations des ministre-présidents.

Pouvez-vous nous indiquer le montant qui sera

Waa's Gewest meer in de pap te brokken heeft. Met welke Brusselse uitgaven zal men rekening houden? Enkel met de personeelskosten voor de Brusselse technici? Zal men er rekening mee houden dat 30% van het personeel van een studio als L'Equipe in Wallonië woont en daar belastingen betaalt?

Welk systeem zal er worden opgezet voor de Vlaams-Brusselse films? Zal u steun geven aan het Vlaams Audiovisueel Fonds? Dat zou neigen naar een vorm van gezamenlijk beheer van de hoofdstad... De minister-president heeft aan de pers gezegd dat alle partners baat hebben bij een samenwerking met Wallimage. Als u zeven maanden vóór het einde van de zittingsperiode een studie start, wil dat zeggen dat er nog niets is gebeurd en dat de beleidsmakers de sector in de kou hebben laten staan.

De volgzame houding die het Brussels Gewest in dit dossier aanneemt, strookt in het geheel niet met de manier waarop het zijn statuut van volwaardig gewest opeist. Als het zich geen eigen economisch werkinstrument toeëigent en als de minister-president zich als een Calimero blijft verschuilen achter een gebrek aan financiële middelen, worden de Brusselaars gewoonweg buiten spel gezet.

versé par la Région bruxelloise au Fonds wallon ? Sur quel crédit budgétaire régional ce montant sera-t-il imputé ? "Le Soir" de ce matin cite le chiffre d'un million d'euros, pour 3,5 millions d'euros wallons. Comment se fera le financement de la structure ? Selon quel prorata ? Comment les retombées économiques pour la Région bruxelloise seront-elles calculées ?

Dans une production où intervient le mécanisme de tax shelter - mécanisme de déductibilité fédéral -, trouvez-vous normal que soient exigées des retombées à 100% sur une seule Région ? Ce critère de retombées sur la Région wallonne sera-t-il supprimé, totalement ou à 25% ?

Dans un fonds où la Région bruxelloise est minoritaire, ne craignez-vous pas le mouvement naturel du balancier, allant vers celui qui paie le plus ? Quels seront les critères d'éligibilité des dépenses ? Dans quel créneau ? S'agira-t-il uniquement de l'emploi et de la prise en compte des salaires des techniciens bruxellois ? Comptabilisez-vous dans un tel calcul le fait que, par exemple, 30% du personnel salarié dans une entreprise comme le studio l'Equipe habite en Wallonie et y paie déjà ses impôts ?

Quel mécanisme allez-vous mettre au point pour les films bruxellois flamands ? Allez-vous financer également le Vlaams Audiovisueel Fonds ? Cela ne vous fait-il pas penser à un mécanisme de cogestion de notre capitale ? Est-ce là le modèle dont vous êtes porteur ? Dans une déclaration à la presse, le ministre-président a déclaré : "la Région bruxelloise étudiera la voie d'une coopération avec Wallimage parce que nous sommes persuadés qu'elle sera payante pour tous les partenaires et que la valeur ajoutée sera supérieure." A sept mois de la fin de la législature, s'engager dans la voie de l'étude révèle déjà l'inaction passée.

Etudiez, continuez à étudier si vous voulez, mais ne décidez plus rien, car un tel abandon de politique propre à notre Région ne pourrait que déforcer encore un peu plus les intérêts du secteur.

D'autre part, à un moment où notre capitale revendique son statut de Région à part entière et son juste financement, une telle attitude de suivre lui donne une image désastreuse. Une telle stratégie révèle en tout cas un manque cruel de

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Mevrouw Lemesre verbaast mij. Zij valt niet alleen de minister aan, die trouwens groot genoeg is om zichzelf te verdedigen, maar ook het parlement. De voorzitter heeft inderdaad een heel lange discussie toegestaan en we hebben veel mensen gehoord. Een maand of vier geleden heb ik echter het initiatief genomen om alle partijen bijeen te brengen en hebben die partijen samen een akkoord bereikt over een voorstel van resolutie. Ook de heer Gosuin heeft mee onderhandeld en was het volmondig eens met het resultaat. Ik heb de commissie gevraagd om het voorstel op de agenda te plaatsen. Het verbaast mij dus dat mevrouw Lemesre nu onze eensgezindheid in twijfel trekt. Misschien ligt dat aan een slechte communicatie binnen de MR.

Ik ken de sector een beetje, net als alle mensen die voorstellen ingediend hebben. Ik weet niet of Luik echt een succesverhaal is. Heel wat mensen die daar aan meegewerkt hebben, staan daar nu heel terughoudend tegenover. Er is ook geen sprake van concurrentie. Brussel is de motor van de twee landsdelen. Wij moeten natuurlijk bijkomende middelen krijgen om dit te kunnen zijn, maar we lopen zeker niet achterop. Dat is ook niet onze taak. Er zijn 225 Brusselse bedrijven bezig met cinematografie. Brussel is dus eerder een voortrekker op dit gebied. Als anderen vragen om samen te werken, dan is dat omdat ze onze knowhow nodig hebben.

Oppositie en meerderheid hebben dus een concreet voorstel van resolutie goedgekeurd. Daarin vragen we de minister om een aantal maatregelen te nemen. Zijn partij heeft de resolutie trouwens ook gesteund. Ik zie dan ook niet in wat nu het grote probleem is met de audiovisuele sector en waarom we hierover een conflict zouden moeten hebben. We zijn het immers allemaal eens en zullen van de

colonne vertébrale. En effet, en ne se dotant pas d'un outil économique propre - tout comme en ne participant pas à la gestion de la crise financière - pour raison d'économies budgétaires, et dans la grande tradition d'un ministre-président bruxellois éternel Calimero, vous êtes tout simplement en train de mettre Bruxelles et les Bruxellois hors jeu.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Je suis surpris par l'attitude de Mme Lemesre, qui attaque non seulement le ministre, mais également le parlement. Toutefois, il y a quatre mois, j'ai pris l'initiative de rassembler tous les partis et nous avons pu nous accorder sur une proposition de résolution. M. Gosuin était présent. Je m'étonne donc que Mme Lemesre mette en doute cette unanimité ; c'est peut-être dû à un problème de communication au sein du MR.*

En matière de cinématographie, Bruxelles n'est certainement pas à la traîne et constitue même le moteur du secteur en Belgique, puisque pas moins de 225 de ses entreprises y sont actives. Nous avons évidemment besoin de moyens supplémentaires et, si d'autres acteurs souhaitent collaborer avec nous, c'est parce qu'ils ont besoin de notre savoir-faire.

L'opposition et la majorité ont donc approuvé une proposition concrète de résolution demandant au ministre une série de mesures. Je ne vois donc pas où est le problème à propos du secteur audiovisuel et pourquoi il y aurait conflit, étant donné que nous sommes tous d'accord et que le ministre nous appuie.

minister een aantal maatregelen vragen, waar hij trouwens ook zelf achter staat.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik sluit me aan bij de heer Vanraes. Het is niet de bedoeling dat de gewesten met elkaar gaan concurreren inzake de audiovisuele sector. Dat zou immers nefast zijn voor die sector.

Ik hoor net dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geld verstrekt aan Wallimage. Mevrouw Lemesre vroeg hoe het dan met het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF) zit. Welnu, het lijkt me logisch dat ook het VAF recht heeft op subsidies.

Ik heb in maart 2006 reeds een mondelinge vraag gesteld aan minister-president Picqué over een bepaald probleem. Het is namelijk zo dat mensen die in Brussel wonen en actief zijn in de audiovisuele sector, niet kunnen werken voor producties die door Wallimage worden gesubsidieerd. De heer Picqué antwoordde destijds dat Wallimage niet de bedoeling heeft om Brusselaars uit te sluiten, maar er blijkt toch een probleem te zijn. Afgelopen maandag ontving ik een e-mail van een aantal mensen die in de audiovisuele sector werken. Zij verwijzen naar mijn mondelinge vraag en zeggen dat er wel degelijk een probleem is met Brusselse technici. Ik zal een fragment voorlezen: "Le système Wallimage a depuis sa création comme conséquence d'empêcher les techniciens bruxellois de travailler sur des films cofinancés par Wallimage. Afin de faire entendre notre point de vue, nous sommes un certain nombre de techniciens bruxellois à vouloir informer le monde politique de la discrimination dont nous sommes victimes."

Afgelopen maandag zou er een vergadering hebben plaatsgevonden met de heer Doulkeridis over deze kwestie. De technici wilden hun grieven kenbaar maken. Mevrouw Lemesre heeft reeds naar dit probleem verwezen en ik heb er in 2006 een mondelinge vraag gesteld. Volgens mij is dit onaanvaardbaar. Het gaat niet alleen over Vlamingen, ook Franstalige Brusselaars mogen niet meewerken aan Waalse producties. Ik vraag bijgevolg aandacht voor dit probleem. Brussel heeft weliswaar een bloeiende audiovisuele sector,

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (*en néerlandais*).- *Une concurrence entre Régions serait néfaste pour le secteur audiovisuel.*

Wallimage bénéficiant de fonds de la Région bruxelloise, il me semble logique que le VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds) ait droit également à des subsides.

En mars 2006, j'avais déjà posé une question orale au ministre-président concernant la discrimination subie par des personnes habitant Bruxelles et ne pouvant travailler pour des productions subventionnées par Wallimage. M. Picqué m'avait alors répondu qu'il n'était pas question d'exclure les Bruxellois, mais le problème est bel et bien là. J'ai en effet été contactée lundi dernier par des travailleurs bruxellois du secteur audiovisuel qui dénonçaient cette discrimination.

Plusieurs députés se sont déjà émus de cette situation inacceptable, qui ne touche pas seulement des Flamands, mais aussi des Bruxellois francophones. Je demande toute votre attention sur ce problème de discrimination sur la base du domicile.

Quelles mesures allez-vous prendre pour résoudre ce problème ? Par ailleurs, je soutiens l'initiative de M. Vanraes.

maar het is onaanvaardbaar dat Brusselaars niet in Wallonië mogen werken. Dat is immers een geval van discriminatie op basis van woonplaats.

Welke maatregelen zult u nemen om dit probleem op te lossen? Ik verwijs ook naar een ander fragment van de e-mail waarin het volgende staat: "Tous les témoignages sont les bienvenus et pourront être faits sous le couvert de l'anonymat." Ik vind het erg dat mensen anoniem moeten getuigen uit angst voor sancties. Overigens steun ik het initiatief van de heer Vanraes.

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Ik ben verbaasd over de uitspraken van mevrouw Lemesre en over het persartikel in verband met Wallimage en de fondsen voor Brusselse coproducties.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Het Waals Gewest past gewoon de gebruikelijke criteria toe. Het streeft ernaar dat 100% van de economische impact Wallonië ten goede komt. Dit mechanisme is deloyaal tegenover de Brusselse filmproductie. Wallimage wacht al vier jaar op een Brussels fonds dat een samenwerking mogelijk kan maken.*

(Rumoer)

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Het verbaast mij dat u het trage werk van het parlement aanvalt. Voor zover ik weet, werken we samen. Waarom zou ons werk dan trager zijn dan het uwe?*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik diende in 2004 al een voorstel in deze zin in.*

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Het lijkt me overigens niet nodig om "uitgaven te rechtvaardigen".*

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Je tiens à exprimer ma perplexité à l'égard des propos tenus par Mme Lemesre. Par ailleurs, je suis également étonnée par la parution de cet article de presse relatif à Wallimage et des fonds sollicités pour des coproductions bruxelloises et des collaborations avec des techniciens.

Mme Marion Lemesre.- Ils ne font qu'appliquer leurs critères d'éligibilité. Il s'agit d'un objectif de 100% de retombées bénéficiant à la Région wallonne. Ceci relève d'un mécanisme de concurrence tout à fait déloyal à l'égard de la production cinématographique bruxelloise. Wallimage attend depuis quatre ans l'existence d'un fonds bruxellois destiné à favoriser des collaborations et des accords de coopération.

(Rumeurs)

Mme Danielle Caron.- Je tiens seulement à faire part de mon étonnement relatif aux propos de Mme Lemesre fustigeant la "législature perdue" ou encore "la lenteur du travail parlementaire de la majorité". Nous travaillons ensemble, que je sache. Je ne vois dès lors pas pourquoi le travail parlementaire fourni serait plus lent de la part d'un parlementaire et pas d'un autre. Ces travaux sont en outre réalisés au sein même du parlement.

Mme Marion Lemesre.- J'avais déjà déposé une proposition en ce sens en 2004.

Mme Danielle Caron.- Par ailleurs, la nécessité de "justifier ces dépenses" me paraît déplacée. Contrairement aux propos tenus, de nombreuses avancées ont été réalisées dans le domaine

In werkelijkheid hebben we tijdens deze regeerperiode heel wat vooruitgang geboekt. Bruxelles Tournage is daar een voorbeeld van. Er zijn trouwens al audiovisuele coproducties met het Vlaams en het Waals Gewest. Wat bedoelt mevrouw Lemesre als ze zegt dat Brusselse middelen in een Waals fonds terechtkomen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Mevrouw Lemesre, u overdrijft.*

Er hebben heel wat hoorzittingen plaatsgevonden. De heer Reynaert, directeur van Wallimage, heeft duidelijk gezegd dat Wallimage niet zelfbedruipend is, in tegenstelling tot wat sommigen hadden verwacht. Volgens hem kunnen dergelijke filmfondsen onmogelijk zelfbedruipend zijn.

De heer Serge Vilain heeft erop gewezen dat de GIMB inspanningen heeft geleverd voor de audiovisuele sector.

U levert goedkope kritiek, maar ik wijs erop dat de regering wel degelijk projecten heeft opgezet. Ik heb meer dan 2,5 miljoen euro subsidies verstrekt aan audiovisuele bedrijven die zich bezighouden met spits technologie. In 2009 gaat er in Anderlecht een bedrijvent centrum voor de audiovisuele sector open. Er zal plaats zijn voor 35 nieuwe bedrijven en studio's.

Het Brussels Gewest heeft ook de oprichting van Bruxelles Tournage gesteund. In tegenstelling tot u, denk ik dat het initiatief belangrijk is voor het internationale imago van Brussel.

Wij zijn wel degelijk geïnteresseerd in de film en de meerwaarde die deze sector kan genereren. U stelt Brussel voor als een filmwoestijn!

audiovisueel au cours de cette législature dont Bruxelles Tournage en est une illustration. On peut toujours espérer davantage mais il s'agit d'un premier pas. Il existe par ailleurs des coproductions audiovisuelles avec les Régions flamande et wallonne. Enfin, que veut dire Mme Lemesre lorsqu'elle fait référence à ces moyens bruxellois versés à un fonds wallon ? Le ministre pourrait-il m'éclairer à ce sujet ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Madame Lemesre, je suis prêt à tout entendre, mais il y a des limites. L'immobilisme, la nullité du gouvernement, la législature perdue, l'inertie, le ministre-président Calimero... en dix minutes, on a tout entendu.

Comme M. Vanraes et Mme Quix l'ont rappelé, la commission a réalisé tout un travail d'auditions, auxquelles mon cabinet a assisté. Dans le cadre de son audition, M. Reynaert, directeur de Wallimage, a clairement dit que toutes les actions déployées n'étaient pas financièrement rentables et que, trois ans après sa création, Wallimage n'est pas en mesure de s'autofinancer, comme d'aucuns l'avaient espéré. L'autofinancement de telles actions est un mythe et on peut même penser, disait-il, que "l'autofinancement de ce type d'initiative ne serait jamais possible". Il citait plusieurs exemples.

Je vous renvoie également à l'audition de Serge Vilain, au nom de la SRIB, qui a déclaré que la SRIB n'était pas restée totalement inactive par rapport à ce secteur au cours des dernières années.

Contrairement à vos accusations gratuites d'immobilisme, nous avons développé des projets, qui manifestement vous ont échappé. En tant que ministre de la Recherche, j'ai fait le choix de soutenir des sociétés audiovisuelles bruxelloises qui ont fait le pari des nouvelles technologies, et des crédits importants - plus de 2,5 millions d'euros en trois ans - ont ainsi été libérés. Nous soutenons à Anderlecht, au centre Bara, l'édification, la rénovation et l'ouverture en 2009 d'un centre d'entreprises entièrement tourné vers le secteur de l'audiovisuel. Ce centre aura pour vocation d'accueillir 35 start-ups et disposera d'espaces pouvant servir de studios.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Alvast wat de overheid betreft.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Nochtans is 50% van de ondernemingen uit deze sector in Brussel gevestigd.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Die moet u dan ook verdedigen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Dat doen we. In deze moeilijke budgettaire tijden mogen we onze middelen echter niet versnipperen door organen op te richten die verlies lijden en het gewest geen resultaat voor hun investering kunnen garanderen. Wij verkiezen politieke acties in verband met het Contract voor de economie en de tewerkstelling en met het wetenschappelijk onderzoek.*

Mijnheer Vanraes, wij zullen zeker aandacht besteden aan de resoluties van het parlement. Uit de hoorzittingen bleek dat we de postproductieberoepen beter moeten omkaderen om de concurrentie tussen de gewesten te vermijden. Ik werk daaraan, met de minister-president, via het Contract voor de economie en de tewerkstelling.

Ik steun ook sinds 2004 ambitieuze technologische projecten in de hele audiovisuele sector en zal deze steun voortzetten.

Enkele weken geleden heb ik een van de Brusselse filmondernemingen bezocht. De ondernemers

Nous avons également soutenu la création du bureau Bruxelles Tournage, qui contribue à la réalisation de tournages à Bruxelles. Je pense, contrairement à vous, que c'est important au moment où nous développons un plan international pour la Région bruxelloise. Ce que nous avons créé peut être et est utile à l'ensemble de la Région et à son image au niveau international.

Contrairement à ce que vous prétendez, le cinéma nous intéresse et la plus-value économique que ce secteur peut générer nous interpelle. A vous entendre, on a l'impression que Bruxelles est un désert au niveau des entreprises cinématographiques !

Mme Marion Lemesre.- Un désert gouvernemental.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Selon vos dires, tout se passerait en Wallonie ou ailleurs, alors que plus de 50% des entreprises actives dans ce secteur en Belgique sont situées à Bruxelles.

Mme Marion Lemesre.- Bien entendu. C'est pour cela qu'il faut les défendre.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous les défendons, mais nous n'acceptons pas non plus, dans les conditions budgétaires difficiles que nous connaissons, de nous éparpiller. Il est difficile de créer des organes déficitaires avec les deniers publics, qui sont en outre incapables de garantir aux sociétés régionales un retour sur investissement. Nous préférons au contraire mener des actions politiques complémentaires, l'une relative au Contrat pour l'économie et l'emploi et l'autre relative à la recherche scientifique.

Nous serons évidemment attentifs, M. Vanraes, aux résolutions du parlement, d'autant plus si elles sont portées de manière unanime par l'ensemble des groupes. Après ces auditions, il m'est apparu avec force que les métiers de la post-production cinématographique devaient être mieux encadrés afin d'éviter les distorsions de concurrence entre Régions. Notre Contrat pour l'économie et l'emploi permettra d'y apporter une réponse. J'y travaille, avec le ministre-président, avec la ferme volonté d'apporter une réponse et d'aboutir dans des délais très rapprochés.

hebben mij verteld over de moeilijkheden waarmee ze geconfronteerd worden.

Ik heb deze problematiek regelmatig besproken met mijn collega's van de Franse Gemeenschap, in het bijzonder minister-president Demotte. De inzet is niet enkel economisch, maar ook cultureel. Onze kabinetten onderhouden permanent contact om te zoeken naar oplossingen die concurrentie tussen de gewesten vermijden.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *U antwoordt niet op mijn vraag!*

Minister-president Picqué zei dat het Brussels Gewest 1 miljoen euro zou verstrekken aan het Waalse filmfonds. U hebt mijn vragen over die maatregel niet beantwoord. Bent u het soms niet eens met de beleidsverklaring? De MR geeft de voorkeur aan een Brussels filmfonds. Ik heb daartoe een voorstel van ordonnantie ingediend.

Ensuite, je suis favorable au projets technologiques qui font preuve d'ambition, qu'il s'agisse de longs ou de courts-métrages de fiction, de longs ou de court-métrages d'animation 2D ou 3D, de documentaires ou de jeux vidéo. Je suis intimement convaincu que ce secteur doit être soutenu pour les procédés technologiques innovants qu'il développe. Je continuerai à renforcer cette dynamique, amorcée depuis 2004.

Enfin, je ne vous ai pas attendue pour être informé de la situation des entreprises du cinéma actives à Bruxelles. Je me suis d'ailleurs personnellement rendu il y a quelques semaines dans les locaux du Studio l'équipe, société bruxelloise de renommée nationale et internationale. Ses dirigeants ont pu m'exposer les difficultés auxquelles ils sont confrontés.

J'ai évoqué cette problématique à diverses reprises avec mes collègues du gouvernement de la Communauté française. Le ministre-président de la Communauté française, M. Demotte, est tout particulièrement sensibilisé à cette problématique. En effet, au-delà des enjeux économiques, l'enjeu auquel nous sommes confrontés est également culturel.

Nos cabinets respectifs sont en contact permanent afin de dégager les meilleures solutions pour éviter un développement concurrentiel entre les entreprises de cinéma wallonnes et bruxelloises. J'ai d'ailleurs affirmé aux responsables du Studio l'équipe que je m'engageais à trouver une solution à court, moyen et long terme par rapport à cette problématique, pour que cette entreprise et d'autres du même secteur ne soient pas préjudiciées.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Voilà ce qui s'appelle ne pas répondre à une question!

Le ministre-président a annoncé notre participation à Wallimage. On annonce dans la presse qu'un million d'euros bruxellois serait versé dans ce fonds régional Wallon. Vous ne m'avez pas répondu par rapport à cela. Est-ce parce que vous n'êtes pas d'accord avec la déclaration gouvernementale qui annonçait ce projet? En ce cas, nous vous soutenons dans votre volonté d'un

Het Brussels Gewest verwaarloost activiteiten die zich in het randgebied tussen gewest- en gemeenschapsmateries bevinden. Dat is nefast voor Brussel. De Brusselse financiering van Wallimage geeft de indruk dat Brussel een aanhangsel van Wallonië is.

Onder welke noemer is het bedrag van 1 miljoen euro ingeschreven in de begroting? U weigert om daarover te spreken!

Ik vind dat er meer duidelijkheid moet komen over de economische voordelen voor het Brussels Gewest en over de selectiecriteria. Vanochtend las ik dat Brussel 25% van zijn investeringen wil recupereren. Hoe wilt u dat bereiken?

Als u goede maatregelen neemt, aarzel ik niet om u te feliciteren. U hebt positieve zaken gerealiseerd op het gebied van onderzoek en economische ontwikkeling, maar u zou ook iets voor de filmsector moeten doen.

Het ontbreekt aan een structuur die zich bezighoudt met maatregelen voor de filmsector, zoals belastingvoordelen, coproducties, samenwerkingen met het Vlaams Audiovisueel Fonds, Wallimage, of Eurimages. Ik begrijp niet dat de regering niets doet.

soutien à l'outil bruxellois. En effet, un rapprochement Wallonie-Bruxelles se construit si on a des structures à rapprocher. De notre côté, ce déficit de structure est important. J'ai donc déposé une proposition d'ordonnance et je suis disposée à cosigner une proposition de résolution allant dans le même sens.

Je pense que vous n'avez pas répondu à cette nécessité de créer cette structure bruxelloise. Cette absence de pro-activité régionale dans des secteurs à la marge entre Communautés et Régions - ce qu'on appelle l'industrie culturelle - déforce terriblement les Bruxellois. Et cette absence de pro-activité dans les politiques croisées - qu'on a aussi dénoncée dans les politiques croisées avec la Communauté française, que ce soit à propos des bourses d'immersion ou dans l'enseignement technique - fait que Bruxelles joue toujours les seconds rôles. En finançant un fonds wallon, on a l'impression d'être le croupion de la Wallonie.

Je vous ai posé des questions claires par rapport à votre budget. Où est imputé le million d'euros ? Ce sont des éléments qui ont été annoncés dans des discours officiels et dans une déclaration gouvernementale, et vous ne répondez pas !

Je vous ai demandé d'y voir plus clair en termes d'évaluation des retombées économiques et de crédibilité des critères d'éligibilité. J'ai lu ce matin qu'on parlait de 25% de retombées pour Bruxelles. Je ne vois pas où vous voulez en arriver.

Vous dites que vous avez agi et je veux bien saluer votre action en tant que ministre de la recherche scientifique. Vous savez bien que quand je vous donne un bulletin, il n'est jamais tout à fait mauvais parce que vous avez mené plusieurs actions positives, notamment en matière de recherche et développement et dans d'expansion économique. Si vous aviez aidé des entreprises dans le domaine dont nous parlons aujourd'hui, j'applaudirais aussi.

Nous manquons toutefois cruellement d'une structure qui soit à la fois catalyseur de la tax shelter, catalyseur de coproduction, porteur de capacités de co-production, avec le Vlaams Fonds, avec Wallimage, avec Eurimages. Nous sommes donc vraiment handicapés. Je crois que la résolution veut remédier à ce mal. Je ne

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De budgettaire aspecten worden binnenkort in de commissie besproken in bijzijn van de minister-president.*

Mevrouw Lemesre spreekt zichzelf soms tegen. Het gewest neemt initiatieven om het Brussels beleid meer af te stemmen op de gemeenschappen en op de andere gewesten. Volgens u moet het gewest echter een onafhankelijke koers varen en een Brussels fonds oprichten. Dat lijkt me in strijd met de ideeën die u op andere beleidsvlakken verdedigt.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Het is helemaal niet tegenstrijdig. In het geval van evenwaardige fondsen zouden de gewesten op gelijke voet staan en tot een positieve samenwerking kunnen komen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het Brussels falen in het activeren van niet-werkzoekende werklozen".

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Eerst wil ik mijn ongenoegen uiten over de gang van zaken. Ik heb

comprends pas la surdité du gouvernement par rapport à cette attente de tout un secteur, qui semble par ailleurs recueillir le soutien d'une majorité parlementaire.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous aurons, dans les prochaines semaines, l'occasion de débattre en commission de l'aspect budgétaire, notamment avec le ministre-président.

D'autre part, je vous trouve parfois, Mme Lemesre, un peu contradictoire. Alors qu'on plaide pour une meilleure synergie des différentes politiques entre les Régions ou entre les Régions et les Communautés et qu'on prend des initiatives en ce sens, vous nous dites qu'il faut être indépendant et créer notre propre fonds. Cela me semble contredire les idées que vous développez dans d'autres domaines.

Mme Marion Lemesre.- Ce n'est pas du tout contradictoire. On unit bien ce qui existe de part et d'autre et sur un pied d'égalité.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'échec bruxellois de l'activation des chômeurs qui ne cherchent pas d'emploi".

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).*- *Je tiens tout d'abord à exprimer mon*

de tekst van deze interpellatie op 15 september ingediend. Tijdens de plenaire vergadering van 15 oktober heeft de heer Vanraes een dringende vraag gesteld over hetzelfde thema. Ik heb vastgesteld dat hij dezelfde vragen als in mijn interpellatie heeft gesteld. Eerlijk gezegd begrijp ik niet wat de actualiteitswaarde van de dringende vraag was.

De voorzitter.- Mevrouw Quix, u moet deze kwestie met voorzitter Tomas bespreken. Hij beslist immers om dringende vragen al dan niet te aanvaarden.

Het woord is aan mevrouw Quix.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Federaal minister van Werk Joëlle Milquet presenteerde begin september cijfers rond het schrappen van niet-werkzoekende werklozen. In het kader van een stevig activeringsbeleid heeft het gewest diverse instrumenten ter beschikking. Zo heeft Actiris als taak werkzoekenden te begeleiden naar een geschikte job.

In eerste instantie moet dit een positief, opbouwend verhaal zijn; een verhaal van kansen geven, intensieve begeleiding, wijzen op mogelijkheden en doorverwijzen naar een geschikte betrekking of opleiding. In het Belgisch concept van activering past echter ook een sanctionering wanneer de individuele werkloze niet ingaat op het traject dat hem wordt aangeboden. Dit is het eerder negatieve verhaal, de stok achter de deur, dat ook past in een strategie om zoveel mogelijk mensen aan de slag te krijgen.

Het spreekt voor zich dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de eerste plaats moet werken aan een verbetering van het activeringsverhaal. Om dit echter geloofwaardig te doen, moet het ook durven tonen over te gaan tot een sanctionering wanneer de werkloze niet werkzoekend blijkt te zijn. Het is dus aan Actiris om de gegevens door te geven naar de RVA.

Voor wat betreft het sanctioneren, kunnen zowel het Vlaams als het Waals Gewest een correct palmares voorleggen. Deze cijfers, een optelling van het eerste en het tweede trimester van 2008 en vergeleken met 2007, geven een duidelijke trend aan. Ze tonen aan dat de sanctionering van niet-werkzoekende werklozen stijgt voor het hele land

mécontentement. J'avais déposé le texte de cette interpellation le 15 septembre dernier. Lors de la séance plénière du 15 octobre, M. Vanraes a posé une question d'actualité sur le même thème, qui reprenait les questions de mon interpellation.

M. le président.- Vous devez discuter de cela avec le président Tomas, qui décide d'accepter ou non les questions d'actualité.

La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *La ministre fédérale de l'Emploi, Joëlle Milquet, a présenté début septembre les chiffres relatifs à l'exclusion des chômeurs qui ne recherchent pas activement un emploi. La Région dispose de divers instruments pour mener une politique d'activation des demandeurs d'emploi digne de ce nom, parmi lesquels figure Actiris, qui est chargée d'aider les demandeurs d'emploi à trouver un emploi adéquat. Cette activation doit avant tout être positive, mais elle doit également être assortie d'une sanction à l'égard des chômeurs qui ne recherchent pas activement un emploi. Dans ce cadre, Actiris doit transmettre les données à l'ONEM.*

La moyenne nationale des sanctions prononcées à l'égard de chômeurs a augmenté de 13% entre 2007 et 2008, si on considère les deux premiers trimestres de ces années. Cette hausse est principalement enregistrée en Flandre et en Wallonie, Bruxelles étant un peu à la traîne par rapport aux deux autres Régions et à la moyenne nationale, avec une hausse de 5,15% seulement.

Il reste beaucoup à faire dans notre Région au niveau de l'activation et des sanctions.

Comment évaluez-vous les chiffres de l'ONEM ?

Envisagez-vous de rectifier la politique d'activation ?

La rencontre prévue avec la ministre fédérale de l'Emploi, l'ONEM et Actiris afin d'examiner les possibilités d'améliorer la collaboration, a-t-elle déjà eu lieu ?

met gemiddeld 13%.

Ook het aantal gesanctioneerde werklozen in Brussel stijgt, maar weliswaar het traagste van de drie gewesten. Wallonië zet een serieuze inhaalbeweging in, realiseert 27% meer sancties dan het jaar daarvoor. In Brussel worden slechts 918 niet-werkzoekende werklozen gesanctioneerd, met een stijging van 5,15%, de kleinste procentuele stijging van de drie gewesten en ver onder het nationale gemiddelde.

De werkloosheid in Brussel daalt, maar nog steeds niet zo snel als in Vlaanderen. Als naast de sanctionering ook de activering blijft haperen, dan kunnen we stellen dat er nog serieus wat werk aan de winkel is.

Graag had ik van u een antwoord op de volgende vragen gekregen:

1. Hoe evalueert u de RVA-cijfers?
2. Denkt u aan een bijsturing van het activeringsbeleid?

Deze week zou u een vergadering hebben met de federale minister van Werk, de RVA en Actiris om na te gaan of de samenwerking nog moet worden verbeterd. Heeft die vergadering reeds plaatsgevonden?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Mijn antwoord op uw interpellatie is bijna identiek aan dat van het antwoord op de mondelinge vraag van de heer Vanraes.

De vicepremier belast met Werk heeft tijdens haar persconferentie ruimschoots de kwaliteit en de billijke verdeling van de inspanningen die de gewesten geleverd hebben op het vlak van de activering van het zoekgedrag naar werk onderstreept.

Ik herinner er u eveneens aan dat de beslissing om te sanctioneren uitsluitend tot de bevoegdheid van de Federale Staat behoort. Het is de RVA, en niet Actiris, die beslist over de al dan niet beschikbaarheid van de werkzoekenden op de

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Durant sa conférence de presse, la ministre de l'Emploi a amplement souligné la qualité et la répartition équitable des efforts fournis par les Régions au niveau de l'activation du comportement de recherche.*

Rappelons que la décision de sanctionner est une compétence exclusivement fédérale. C'est l'ONEM, et non Actiris, qui décide de la disponibilité ou non des demandeurs d'emploi sur le marché du travail et qui évalue la qualité des efforts fournis dans leur recherche d'emploi.

Actiris a transmis correctement l'information, étant donné que 19,4% des dossiers transmis à

arbeidsmarkt. Het is de RVA, en niet Actiris, die oordeelt over de kwaliteit van de door de werkzoekenden in hun zoektocht naar werk geleverde inspanningen. Actiris heeft zijn rol als informatiever spreider vervuld aangezien 19,4% van de aan de RVA overgemaakte dossiers van de Brusselse dienst afkomstig zijn (dit is meer dan het Brusselse aandeel in het aantal Belgische werklozen).

Ik stel vast dat de vertraging in de behandeling van de dossiers door de RVA in 62% van de gevallen betrekking heeft op Brusselse dossiers.

Ik wil er eveneens uw aandacht op vestigen dat de RVA voor alle doelgroepen (-30-jarigen, 30-40-jarigen en 40-50-jarigen) aan het einde van het parcours - op het ogenblik dat de beslissing tot sanctie genomen wordt - meer positieve evaluaties geeft aan Brusselse werkzoekenden: Tegenover het nationaal gemiddelde ligt het aantal positieve evaluaties 35% hoger voor de - 30-jarigen, 30% voor de 30-40-jarigen en 20% voor de 40-50-jarigen.

In tegenstelling tot sommige commentaren, toont het feit dat de Brusselse werkzoekenden een betere beoordeling van de RVA genieten dan de werkzoekenden van de andere twee gewesten aan dat de Brusselse werkzoekenden inspanningen leveren om werk te zoeken.

De op 2 oktober door de vicepremier belast met Werk openbaar gemaakte cijfers brengen trouwens de grotere inspanningen van de Brusselaars aan het licht: we noteren dat de beoordeling "voldoende inspanningen" bij het eerste onderhoud en ongeacht de doelgroep, dichtbij het nationale gemiddelde ligt. Naarmate de procedure vordert - tweede onderhoud, derde onderhoud, sanctie - wordt de graad van voldoening van de RVA voor de Brusselse werkzoekenden groter dan die voor de werkzoekenden uit de andere gewesten.

Ik herinner er u ten slotte aan dat, van juni 2004 tot 31 december 2007, 19,9% van de door de RVA uitgesproken sancties en uitsluitingen betrekking had op in het Brussels Gewest levende werklozen (voor 15% van het aantal werklozen in het land).

Het evaluatierapport over het samenwerkingsakkoord betreffende de activering van het zoekgedrag naar werk onderstreept de

l'ONEM proviennent du service bruxellois. Le retard enregistré dans le traitement des dossiers par l'ONEM concerne, dans 62% des cas, des dossiers bruxellois. Globalement, compte tenu de l'ensemble des groupes-cibles, les demandeurs d'emploi bruxellois bénéficient d'une appréciation sensiblement plus positive que ceux des deux autres Régions.

Les chiffres communiqués par la ministre de l'Emploi le 2 octobre dernier mettent en évidence les efforts plus importants des Bruxellois. Le degré de satisfaction est proche de la moyenne nationale lors du premier entretien, quel que soit le groupe-cible, et creuse l'écart avec les autres Régions au fur et à mesure de la procédure - deuxième entretien, troisième entretien, sanction.

Enfin, entre juin 2004 et le 31 décembre 2007, 19,9% des sanctions et des exclusions prononcées par l'ONEM concernaient des chômeurs vivant à Bruxelles (contre 15% pour l'ensemble du pays).

Le rapport d'évaluation de l'accord de coopération concernant l'activation du comportement de recherche souligne l'efficacité globale de la politique d'activation et la nécessité de poursuivre le développement de cette politique, tout en renforçant le financement.

Les articles parus récemment dans la presse indiquaient également la nécessité d'améliorer la collaboration entre Actiris et l'ONEM sur le plan du contenu et de la qualité de l'échange d'informations. Une réunion à ce sujet aura lieu la semaine prochaine.

La réunion que vous évoquez aurait dû avoir lieu aujourd'hui mais a été reportée après le congé de Toussaint.

globale doeltreffendheid van het activeringsbeleid en de noodzaak om dit beleid verder te ontwikkelen en beter te financieren.

De tijdens de laatste weken in de pers verschenen artikels leggen eveneens de vinger op het feit dat de samenwerking tussen de Openbare Tewerkstellingsdiensten en de RVA verbeterd kan worden op het vlak van de inhoud en van de kwaliteit van de informatie-uitwisseling. Hieromtrent kan ik u zeggen dat er tijdens de komende week een vergadering zal plaatsvinden. Tijdens die vergadering zal men mogelijkheden onderzoeken om de uitwisseling van informatie tussen Actiris en de RVA te verbeteren.

De vergadering waar u naar verwijst, had normaal gezien vandaag moeten plaatsvinden, maar is uitgesteld tot na de herfstvakantie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de explosie van
franchisewinkels in de voedingssector".**

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Mijn interpellatie is bijzonder actueel in deze tijden van financiële crisis, die ongetwijfeld de komende maanden en jaren de handel zal treffen.*

De laatste tijd stellen wij in Brussel een snelle toename vast van het aantal franchisewinkels van multinationale ketens. Zo zouden er in een jaar tijd 150 winkels van Carrefour Express zijn geopend.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME CÉLINE DELFORGE

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'inflation de magasins
franchisés dans le secteur de l'alimentation"**

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Dans le contexte de crise financière actuelle, la thématique qui fait l'objet de mon interpellation est certainement d'actualité. Le secteur du commerce risque en effet de connaître quelques difficultés au cours des prochains mois, voire des prochaines années. Nous constatons en effet l'explosion du nombre de magasins franchisés sous des enseignes de multinationales sur l'ensemble du territoire de la Région. Certains chiffres évoquent par exemple l'ouverture de 150

Die evolutie is zorgwekkend. Het ABVV heeft reeds meermaals de verontrustende exploitatievoorwaarden in die winkels aan de kaak gesteld. De polemiek rond de opening van een nieuwe Carrefour in Brugge brengt dit probleem opnieuw in het nieuws.

Dankzij het franchisemechanisme en de vermenigvuldiging van het aantal verkooppunten kunnen grote multinationale groepen hun winsten verhogen door hun verplichtingen af te schuiven op zelfstandigen. Die zijn slechts zelfstandig op papier, aangezien zij enkel de producten van de keten mogen verkopen en zij zeer strikte rendabiliteitsdoelstellingen moeten halen. In sociologische termen heet dat gecontroleerde autonomie.

Franchisewinkels doen ook vaak een beroep op studenten om onder de drempel van vijf werknemers te blijven.

Door hun concept brengen deze algemene zaken de meer gespecialiseerde zaken in het gedrang. Zij bieden rendabele producten (brood, drank,...) aan tegen prijzen waartegen de lokale concurrentie niet op kan. Dat zorgt ervoor dat klanten vaak de meest gangbare producten in de franchisewinkels kopen en enkel voor meer specifieke artikelen (kranten en tijdschriften, taarten,...) naar andere handelszaken gaan.

Een aantal winkels zullen deze concurrentieslag niet overleven. Dan zal het onmogelijk zijn om nog in die buurt een krant of gespecialiseerde producten te kunnen kopen.

Tot vandaag kon men zich tevreden stellen met dit fenomeen enkel te betreuren en het aan de globalisering te wijten. Toch zijn deze winkels voor een deel competitief, omdat ze in een grijze zone functioneren.

Ze benutten hun ruimte maximaal, ook al zijn ze dan in overtreding met de wetgeving op het gebruik van de etalage.

De formule van de mini-supermarkt en de grote leveringen door eenzelfde leverancier hebben tot gevolg dat de openbare ruimte als opslagplaats wordt aangewend, met de overlast die daarmee gepaard gaat.

Carrefour Express en un an.

Cette situation nouvelle pose de nombreux problèmes. En termes de qualité de l'emploi tout d'abord. La FGTB a déjà tiré la sonnette d'alarme pour dénoncer les conditions d'exploitation inquiétantes qui règnent dans ces magasins. L'actualité du jour illustre cette problématique, par la polémique suscitée par l'ouverture d'un nouveau Carrefour à Bruges.

La franchise est un mécanisme qui permet aux grands groupes multinationaux d'externaliser les contraintes sur les épaules des indépendants lesquels n'en n'ont que le nom puisqu'ils sont tenus d'écouler uniquement des produits fournis par la chaîne dont ils dépendent et qu'ils se voient assigner des objectifs de rentabilité très stricts.

La multiplication de ses implantations permet à l'enseigne de concentrer ses bénéfices et de déconcentrer les volets contraignants. En termes sociologiques, il s'agit d'une autonomie contrôlée. En outre, ces magasins utilisent abondamment des contrats de type étudiant pour rester en dessous du seuil des cinq employés conformément à la Convention collective de travail la plus favorable à l'employeur.

Par leur concept, ces magasins «généralistes» mettent en péril des commerces plus spécialisés. Ils proposent la partie rentable de quasiment tous les types de produits (pain, boissons, etc.), qu'ils peuvent donc vendre à des prix défiant toute concurrence locale sans proposer une gamme aussi étendue que les libraires -ceux-ci lesquels tirent principalement leurs bénéfices du produit de la vente de boissons, et de confiseries-, les boulangeries, les légumiers, les boucheries. La clientèle se rend alors dans ces magasins franchisés pour acheter les produits les plus courants et se rend dans les autres commerces pour les produits plus spécifiques (presse, gâteaux, etc.).

La perte est importante pour ces commerces, qui risquent fort de ne pas survivre à cette concurrence. A ce moment-là, il sera trop tard pour se lamenter de l'impossibilité d'acheter de la presse ou des produits d'alimentation non standard dans son quartier.

Jusqu'ici, on pourrait se contenter de déplorer le phénomène et de le mettre sur le compte d'une

Dat brengt ook vuilnisoverlast mee. De oppervlakte van deze winkels staat geenszins in verhouding tot de intensiteit waarmee die wordt gebruikt.

Deze franchisewinkels passen bovendien erg soepele openingsuren toe. Vaak zijn ze zowel op wekdagen, als in het weekend open van 7 uur 's morgens tot 20 uur 's avonds. Nochtans is een wekelijkse sluitingsdag verplicht. Tegen dergelijke oneerlijke concurrentie kunnen andere winkels niet op.

Het risico bestaat dat twee grote winkelketens de strijd bepalen en zo het monopolie krijgen van de Brusselse buurtwinkels. Door het grote aantal franchisewinkels ontstaan er soms conflicten tussen franchisewinkels van eenzelfde keten. De klassieke winkels en de echte zelfstandigen bieden moeizaam weerstand.

In de jaren negentig kende Brussel al een toevloed winkels van Nopri en Unic, een keten kruidenierswinkels. De franchisegever nam geen enkel risico: als de winkel overkop ging, droeg de franchisenemer hiervoor de volle verantwoordelijkheid. Franchisenemers die in de problemen raakten, keerden zich tot alternatieve, clandestiene distributiecircuits, wat problemen met zich meebracht op het vlak van de voedselveiligheid.

Als er een monopoliesituatie ontstaat, zal de commerciële diversiteit dalen en zullen er franchisewinkels moeten sluiten, met het verlies van jobs tot gevolg. In de plaats van de buurtwinkels komen er wellicht franchisewinkels van grote ketens, waarna een groot deel van die nieuwe franchisewinkels zullen verdwijnen en er misschien helemaal geen handel meer overblijft.

Eén welbepaalde winkelketen zou een vreselijke methode hanteren. Alvorens zich in een wijk te vestigen, zou een verantwoordelijke van de keten contact opnemen met alle handelaars, met het voorstel een franchisewinkel te openen. Het contract zou gaan naar de winkelier die de minst voordelige voorwaarden aanvaardt.

Dit is een dramatische situatie, niet alleen voor de buurtwinkels, maar ook voor de consumenten.

globalisation s'infiltrant jusqu'à la plus petite échelle de l'économie. Pourtant, une partie de la compétitivité de ces commerces réside dans le flirt permanent qu'ils entretiennent avec les limites d'une série de réglementations.

Une des recettes de ces magasins, surtout quand ils investissent de très petites surfaces commerciales, est la surexploitation de l'espace. Cela se traduit notamment par l'occultation partielle ou totale des vitrines afin de pouvoir y disposer du rayonnage. Or, selon l'article 34 du titre VI du RRU, on ne peut occulter plus de 50% de la vitrine d'un commerce. J'ai la nette impression que de nombreux magasins outrepassent ces 50%. A cet égard, le rôle de convivialité dans les quartiers est réel. Si tous les rez commerciaux étaient occultés, ce serait nettement moins attractif.

La surexploitation de la surface commerciale et le modèle "mini-supermarché" ainsi que la fourniture de produits d'un seul distributeur impliquent de nombreuses livraisons importantes et un grand flux de marchandises, avec le bruit et le besoin d'espace qui en résultent. Or, nous sommes face à des surfaces commerciales adaptées à du petit commerce indépendant classique qui n'a besoin ni de lourdes livraisons - et donc d'un aménagement de voirie particulier - ni d'entreposer de nombreuses palettes de livraison. L'idéal pour ce type de commerce serait de disposer d'un espace intérieur ad hoc. Malheureusement, la solution trouvée par de nombreux magasins franchisés consiste tout simplement à entreposer palettes et livraisons dans l'espace public (et gratuit), à savoir les trottoirs et places de stationnement.

On peut constater le même phénomène avec les poubelles, puisque le débit de ces magasins entraîne une masse de poubelles telle qu'elle devrait être entreposée à l'intérieur du magasin et non à l'extérieur. Bref, l'inadéquation entre la surface et l'intensité d'exploitation de ces magasins est fréquente.

Une autre arme de ces franchises est l'ouverture étendue de leurs magasins. Beaucoup ouvrent vers 7 ou 8 heures du matin et ne ferment qu'à 20 heures, et ce tous les jours, parfois même le dimanche. Pourtant, jusqu'à nouvel ordre, le jour de fermeture hebdomadaire est d'application également pour ces commerces. Il est inadmissible que les autres commerçants doivent survivre dans

Het aanbod zal uniformer worden, met standaardproducten. De werkelijk onafhankelijke winkels zullen verdwijnen en de werkomstandigheden in de sector zullen achteruitgaan.

Uiteindelijk zullen twee of drie distributiemultinationals hun voorwaarden kunnen opleggen aan de producenten. Zonder een onafhankelijke en diverse kleinhandel kunnen de producenten immers moeilijk hun producten kwijt wanneer de groothandels ze niet opkopen. Daar kunnen wij helaas weinig aan doen.

In Wallonië zou de Forem mensen naar dit soort handelszaken sturen in het kader van inschakelingsstages, bijvoorbeeld om er enkele weken rekken te vullen, enzovoort. Dat is een manier om onder een aantal werknemers te blijven. Doet Actiris dit ook?

une telle situation de concurrence faussée.

Le risque est de voir s'affronter deux grosses enseignes, avec comme résultat la création d'un monopole sur le commerce de proximité dans notre Région. La densité de ces franchises est telle qu'elle a déjà généré des conflits entre franchisés d'une même enseigne. Les commerces classiques et les vrais indépendants se débattent, quant à eux, au milieu de cette situation

Dans les années 90, nous avons déjà connu une trop forte densité des commerces Nopri et Unic, dans l'intérêt du franchiseur, qui ne prend aucun risque en multipliant les commerces de type "épicerie standardisées" mais peut ainsi inonder le marché d'implantations. Par contre, c'est le franchisé qui prend tout sur ses épaules si le commerce périclité.

Dans le cas des franchises Nopri et Unic, les franchisés confrontés à des difficultés se sont tournés clandestinement vers des circuits de distribution alternatifs, moins chers, ce qui a posé des problèmes de sécurité alimentaire.

Le risque est, d'une part, l'installation d'une situation monopolistique, entraînant la disparition de la diversité commerciale et, d'autre part, la fermeture de nombreuses franchises une fois le monopole d'une ou deux enseignes assuré, avec les suppressions d'emploi concomitantes.

Nous pourrions alors assister à un phénomène en deux temps : le remplacement de toute une série de commerces indépendants de proximité par des implantations de grandes enseignes sous forme de franchises, suivi de la disparition d'une bonne partie de ces franchises, avec un risque de désertification commerciale.

Par ailleurs, il m'est revenu qu'une pratique assez détestable avait cours. Une certaine chaîne, lorsqu'elle souhaite s'installer dans un quartier où se trouvent déjà des épicerie, fait le tour des exploitants et propose l'ouverture d'une franchise à celui qui accepte le contrat le moins avantageux, en expliquant que les autres commerces ne survivront probablement pas à son arrivée.

Nous sommes face à une situation complexe et dramatique pour le commerce de proximité, ainsi que pour le consommateur.

Nous allons faire face à une uniformisation de l'offre, avec des produits standards - je vous passe les questions de suremballage, de qualité des produits et autres -, une disparition des commerces réellement indépendants - les franchisés ont une marge assez faible dans la gestion de leur magasin - et une dégradation des conditions de travail dans le secteur. Elles ne sont pas extraordinaires, mais il y a quand même nombre de familles qui vivent grâce à un commerce indépendant.

A terme, même si cela concerne moins la Région bruxelloise, deux ou trois multinationales de la distribution auront une mainmise totale sur les producteurs. En effet, si l'on réduit le commerce de détail, indépendant et diversifié, peu d'espace demeure, hors des marchés, pour écouler de la marchandise qui ne serait pas achetée par les centrales des grandes multinationales. Là aussi, des questions se posent, surtout quand on connaît les pratiques et les rapports des grandes chaînes avec les producteurs. Mais à cela, nous ne pouvons pas grand-chose.

J'ai entendu dire qu'en Wallonie, le FOREM envoie des stagiaires en stage d'insertion dans ce type de commerces pour exécuter des tâches tout à fait qualifiantes, comme du réassortiment, pendant trois ou quatre semaines. C'est évidemment une manière de rester en-dessous d'un certain nombre d'employés. Actiris le fait-il également ?

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve af te ronden.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Hebt u al nagedacht over de vermenigvuldiging van de franchisewinkels in de kleine distributie?

Moet u dit soort winkels niet bestrijden, net zoals u doet met de nacht- en belwinkels? Ook in dit geval zijn er te veel winkels en vernietigen ze het gezellige karakter van een handelskern of een woonwijk.

Deze winkels flirten met de grenzen van normen inzake stedenbouw, werkomstandigheden en openingstijden. Kunt u niet overleggen met de gemeenten om hen minstens de regels te doen naleven?

Mme la présidente.- Mme Delforge, puis-je vous demander de conclure ?

Mme Céline Delforge.- J'ai presque fini. Je serai moins longue que Mme Lemesre sur la question du cinéma.

Pouvez-vous me dire si vous avez déjà mené une réflexion sur le phénomène de la multiplication des magasins franchisés dans le secteur de la petite distribution ?

A l'instar de ce que prévoit l'accord gouvernemental pour les night shops et les phone shops, ne serait-il pas judicieux d'évaluer la possibilité de lutter contre l'installation de ce type de commerces, également surabondants, et qui détruisent aussi souvent le caractère convivial d'un noyau commercial ou d'un quartier d'habitation ?

De Kamer van de Middenstand heeft een gewestelijk plan voor de commerciële ontwikkeling voorgesteld. Dit is een goede basis om te werken aan de commerciële diversiteit in het gewest, door de vestiging van winkels op een intelligente manier te plannen.

Neemt u dit voorstel over?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- *Ik sluit me aan bij de vraag van mevrouw Delforge over het overleg met de gemeenten. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat alle gemeenten de regels naleven. Misschien moeten de gemeenten ook meer middelen krijgen. Gemeenten kunnen bijvoorbeeld wel ingrijpen als er overtredingen worden vastgesteld die verband houden met de openbare weg of vuilniszakken, maar als ze vaststellen dat winkels de wettelijke sluitingsdagen niet respecteren, kunnen ze enkel de FOD Economische Zaken verwittigen.*

De gemeentewet inzake nacht- en belwinkels is misschien nog niet helemaal van toepassing, maar maakt het wel mogelijk om in te grijpen in geval van overtredingen. Als ook de gemeenten kunnen ingrijpen voor dit type van winkels, zou de diversiteit beter kunnen worden gegarandeerd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Etant donné que ces commerces flirtent avec la transgression de diverses normes en termes d'urbanisme, d'emploi ou d'heures et jours d'ouverture, ne pourrait-on envisager une concertation avec les communes, visant au moins à rétablir le respect des règles auxquelles se plient habituellement les autres petits commerces ?

Enfin, la Chambre des classes moyennes a élaboré une proposition de dispositif qu'elle baptise "Plan régional de développement commercial" et qui constitue, selon moi, une bonne base de réflexion pour assurer une diversité commerciale dans notre Région. Il s'agirait en effet de planifier de manière intelligente les implantations commerciales. Par ce biais, on pourrait aussi traiter les problèmes dont nous venons de parler.

Pouvez-vous me dire si vous avez retenu cette proposition ? Travaillez-vous sur ce sujet ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- Je voudrais appuyer la demande de Mme Delforge concernant la concertation avec les communes. Il est important de rétablir le respect des règles pour tous les commerces et, peut-être, de donner davantage de moyens aux communes. En effet, une commune peut constater des infractions, mais il n'en reste pas moins qu'elle se trouve démunie par rapport au non respect de certaines règles. Les communes peuvent agir à propos d'infractions concernant la voie publique ou les poubelles, qui sont des infractions communales, mais concernant le non respect des horaires ou des jours de fermeture, elles ne peuvent que les constater et les signaler au service fédéral économie.

La loi communale qui avait été faite pour les night shops et les phone shops n'est peut-être pas toujours opérationnelle à 100%, mais elle permet de régler et de conditionner la mixité commerciale lorsqu'on voit qu'il y a un abus. Avoir une disposition communale de ce type nous permettrait de régulariser le mix commercial.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *Er bestaat wel Europese wetgeving over franchisecontracten, maar geen Belgische wetgeving. Om de wildgroei van franchisewinkels van Carrefour en GB Express in het Brussels Gewest in te dijken, pleit de PS ervoor dat de federale overheid maatregelen neemt.*

Franchisezaken zijn vaak niet bepaald modelbedrijven. Zoals mevrouw Delforge reeds zei, geven franchisecontracten vaak aanleiding tot machtsmisbruik. De PS pleitte al eerder voor een strikte regeling. De voorstellen voor een gewestelijke wetgeving zouden niet enkel gevolgen hebben voor franchisebedrijven, maar ook voor andere kleine winkels. Enkel een overleg met de federale overheid kan tot een goede regeling leiden. Heeft er reeds overleg plaatsgevonden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *U schetst een nogal negatief beeld van de franchisesector en vergeet de positieve aspecten te vermelden.*

Als minister van Economie en Tewerkstelling hecht ik belang aan de bijdrage van de franchisesector aan de werkgelegenheid. Het gaat over 30.000 banen in heel België. Een franchisecontract is ook vaak interessant voor mensen die zelfstandige willen worden en toch

Mme Julie Fiszman.- Comme le rappelait le groupe PS dans un débat sur la question de la franchise le 4 juin dernier, contrairement au droit européen, il n'existe en droit belge aucune législation spécifique sur le contrat de franchise. Cette problématique relève en effet du droit interne belge, bien que certaines règles du droit commun puissent le cas échéant être invoquées. Afin d'endiguer la prolifération des franchises Carrefour et GB Express en Région bruxelloise, bien que Mme Delforge soit favorable à une concertation avec les communes, le groupe PS plaide pour que l'échelon fédéral prenne les mesures nécessaires.

A l'époque, nous rappelions que la franchise n'est pas le modèle économique par excellence. Dans le domaine de la franchise et notamment des grands groupes de franchisés, comme le souligne Mme Delforge, il existe des abus de position économique dominante se développant dans le chef du franchiseur. Nous avons d'ailleurs eu un débat sur cette question et plaidions déjà à l'époque pour un encadrement strict du système.

Il est essentiel de légiférer en la matière, notamment au niveau fédéral. Les mesures que vous prônez au niveau régional toucheraient non seulement les franchisés mais également les autres types de commerce. Bien que de telles mesures soient proposées dans le cadre d'un débat sur la franchise, elles risquent d'affecter les autres commerces de proximité. Seule une concertation avec le fédéral assortie de mesures ad hoc nous paraît pertinente. Des concertations entre la Région et le pouvoir fédéral ont-elles eu lieu en ce sens ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En préambule à mon intervention, je souhaiterais rappeler quelques aspects relatifs au secteur de la franchise. En effet, le tableau que vous en dressez me semble quelque peu négatif et néglige certains aspects positifs.

Tout d'abord, en tant que ministre de l'Economie et de l'Emploi, je suis attentif à la contribution du secteur de la franchise à notre économie. Celui-ci représente plus de 3.500 franchisés, soit 30.000 emplois, sur l'ensemble du territoire national. Il

willen profiteren van een sterke merknaam.

Overigens profiteren kleine handelszaken ook van de aantrekkingskracht van sterke merken in de omgeving. Het aanbod van franchisezaken kan dat van traditionele handelszaken aanvullen.

De opening van franchisewinkels heeft onmiskenbaar een positieve invloed op de commerciële ontwikkeling van bepaalde buurten. Dankzij deze winkels kunnen mensen uit de buurt te voet hun boodschappen doen.

Franchisewinkels zijn dus goed voor het milieu en werpen ook een dam op tegen de verplaatsing van handelsactiviteiten naar de randgemeenten. Ze zorgen voor een beter winkelaanbod in verloederde buurten.

De hypermarkten hebben vandaag minder succes en de winkelketens heroveren de stadscentra met kleinere winkels. Dat fenomeen speelt in op de evolutie van het koopgedrag. Heel wat mensen doen regelmatig inkopen, maar kopen minder. Het groot aantal eenoudergezinnen in Brussel draagt bij tot die tendens.

Het belang van dit fenomeen mag evenwel niet worden overdreven. Het netwerk van Carrefour Express telt 63 winkels in het gewest en 191 in het hele land. Dat is heel wat minder dan wat u beweert.

apparaît en outre comme une alternative intéressante pour les personnes désireuses de se lancer dans une activité d'indépendant tout en bénéficiant de la renommée d'un produit ou du nom d'une enseigne commerciale réputée.

Concernant le rôle des commerces franchisés au sein des quartiers commerçants, il convient également de rappeler que de nombreux quartiers commerçants de petite taille bénéficient, de par la présence d'une enseigne franchisée, d'une attractivité supplémentaire susceptible de bénéficier aux autres commerces du quartier. L'offre commerciale présentée par ces franchises complète alors l'offre des commerces traditionnels.

D'une manière générale, il faut souligner que l'ouverture de commerces d'alimentation générale de ce type a joué un rôle incontestablement positif pour le développement commercial de certains quartiers. L'implantation de ces franchises a entraîné une redynamisation de certains noyaux commerciaux en difficulté. En s'installant au sein de ces quartiers, ces commerces permettent à une clientèle de proximité d'effectuer des achats sans devoir utiliser une voiture.

Outre le gain environnemental auquel vous êtes certainement, tout comme moi, très sensible, ce phénomène est incontestablement positif à l'heure où l'on se plaint de la délocalisation du commerce en périphérie. Ces commerces d'alimentation réinvestissent des quartiers parfois en fort déclin, et contribuent par leur présence à densifier le tissu commercial.

On constate aujourd'hui que le secteur de la grande distribution (hypermarchés) a moins de succès et réinvestit le Belgique de la ville avec des superficies plus petites. Ce phénomène de réimplantation dans le centre des villes a certes des inconvénients, mais aussi des avantages. Il traduit également l'évolution du comportement d'achat de la clientèle. De nombreux clients effectuent dans ces commerces des achats réguliers mais plus limités. L'évolution de la société bruxelloise et ses nombreuses familles monoparentales font aussi en sorte que les courses sont plus limitées, mais plus régulières.

Bien que ce phénomène soit important, il convient

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Ik heb duidelijk andere bronnen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik beschik over de officiële cijfers, maar wij kunnen onze bronnen vergelijken.*

Binnenkort zal de groei van de franchisemarkt ongetwijfeld stagneren. De Brusselse markt is niet oneindig.

De problemen die u aanhaalt, zijn niet altijd eigen aan de franchisesector. Ook heel wat andere handelszaken overtreden de stedenbouwkundige regels. Die misbruiken schaden de dynamiek van een handelswijk. Wij moeten dus waakzaam blijven.

Ook de redenen die u aangeeft voor het verdwijnen van de buurthandel moeten worden genuanceerd. Het rapport dat de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie in 2006 over de handelsactiviteiten in België heeft uitgegeven, behandelt onder meer de evolutie van de distributiesector in Brussel.

Het aantal superettes (algemene voedingswinkels tussen 100 en 400 m²) is gestegen van 32 in 2000 tot 67 in 2004. Het aantal kleinere onafhankelijke voedingswinkels steeg in die periode van 948 tot 1.061.

Het aantal gespecialiseerde voedingswinkels, zoals slaggers en bakkers, daalt dan weer aanzienlijk. Dat komt echter niet alleen door het opkomen van franchisewinkels. Veel traditionele handelaars vinden moeilijk een overnemer, zodat hun winkel vervangen wordt door minder aantrekkelijke activiteiten. Daarom hebben we het portaal brutrade.be gelanceerd. Bakker en slager zijn knelpuntoberopen, omdat de werkomstandigheden erg moeilijk zijn.

Een wekelijkse sluitingsdag is verplicht voor alle winkels. Volgens de wet van 10 november 2006

cependant de ne pas l'exagérer. A titre d'exemple, le réseau des Carrefour Express compte 63 magasins au sein de la Région bruxelloise et 191 sur l'ensemble du territoire national. On est loin du chiffre de 150 Carrefour Express ouverts en un an auquel vous vous référez.

Mme Céline Delforge.- J'ai eu d'autres chiffres.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je dispose des chiffres officiels, mais nous pouvons confronter nos sources.

Le réseau de ces commerces s'est développé au cours des dix dernières années et il est par ailleurs probable que le développement du nombre d'implantations d'enseignes d'alimentation de proximité stagne dans un futur proche. En effet, le marché bruxellois n'est pas extensible à l'infini, y compris pour ce secteur d'activité sous franchise.

Concernant les problèmes que vous soulevez, un certain nombre d'entre eux ne sont pas spécifiques au secteur de la franchise, notamment les infractions urbanistiques dont d'autres commerces se rendent aussi coupables. Il va de soi que je déplore les abus qui peuvent se manifester et, par conséquent, nuisent au dynamisme d'un quartier commerçant. Nous devons y être attentifs.

Je souhaiterais également nuancer les raisons que vous développez concernant la disparition du commerce de proximité. Vous savez que je suis très attaché au maintien de celui-ci. Le rapport « Les activités commerciales en Belgique », publié en 2006 par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, apporte à cet égard un éclairage sur l'évolution du secteur de la distribution en Région de Bruxelles-Capitale.

Il y apparaît que le nombre de commerces d'alimentation générale de type « supérette », c'est-à-dire dont la surface de vente est comprise entre 100 et 400 m², est passé de 32 commerces assujettis à la TVA en 2000 à 67 en 2004. Dans le même temps, le nombre de commerces d'alimentation générale dont la surface est inférieure à 100 m² – on ne parle pas des franchisés – est passé de 948 à 1.061, soit une augmentation de près de 12% du nombre d'effectifs dans ce secteur.

moet dit echter niet noodzakelijk de zondag zijn.

(De heer Alain Leduc, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Mevrouw Céline Delforge *(in het Frans).*- *Ik spreek over gevallen waar er geen sluitingsdag is.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Dat is dan onwettig.*

Veel kleine kruideniers zijn open op zondag. Er bestaan heel wat afwijkingen van de regel van de verplichte sluitingsdag. Het college van burgemeester en schepenen kan die toekennen voor maximaal 15 dagen per jaar om bijzondere redenen, zoals een markt. Het kan dat ook doen voor heel het jaar of een deel ervan in toeristische gemeenten, bijvoorbeeld in de UNESCO-zone in Brussel.

Ik ben voorstander van de gemeentelijke autonomie. Fenomenen die de ontwikkeling van

A l'inverse – là, vous avez raison -, les commerces d'alimentation spécialisés, tels que les boulangeries-pâtisseries et les boucheries, connaissent une diminution importante des effectifs. Mais les raisons de ce phénomène sont multiples et ne sont pas liées uniquement au développement de commerces d'alimentation franchisés.

Je pointerai en particulier les difficultés qu'éprouvent certains commerçants dits traditionnels à remettre leurs activités. Faute de repreneur, le commerce traditionnel est remplacé par une activité moins attractive. C'est la raison pour laquelle nous avons lancé le portail brutrade.be. Mais vous savez que dans les secteurs de la boulangerie et de la boucherie, on cherche du personnel, et que c'est aussi dû aux conditions dans lesquelles ces métiers s'exercent. Pour être boulanger-pâtissier il faut se lever très tôt, et aujourd'hui, tout le monde n'est pas prêt à effectuer ce type de métier.

Concernant les éventuelles infractions aux heures et jours d'ouverture, ces commerces sont, comme les autres, tenus de fermer un jour par semaine. La loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services précise toutefois que ce jour de repos ne doit pas obligatoirement être le dimanche.

(M. Alain Leduc, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Mme Céline Delforge.- Je parle de cas où il n'y a pas de jour de fermeture.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Alors ils sont en infraction par rapport à la loi.

A cet égard, on voit de nombreuses épiceries de quartier qui sont ouvertes le dimanche. Par ailleurs, il existe une série de dérogations à cette obligation de fermeture. Le collège des bourgmestre et échevins peut ainsi, à la demande d'un ou plusieurs commerçants, accorder des dérogations à cette obligation de fermeture. Ces dérogations peuvent porter sur un maximum de 15 jours par an et sont octroyées pour des circonstances particulières et passagères ou pour des foires et des marchés. D'une manière générale, le collège des bourgmestre et échevins peut

een handelskern kunnen schaden, doen zich ook niet overal in het gewest even sterk voor. U sprak over de reglementering voor nacht- en belwinkels. In sommige gemeenten of wijken is dit een ernstiger probleem dan elders.

Ik hecht net als u belang aan de ontwikkeling van de handelswijken en besteed niet alleen aandacht aan grote winkelketens en franchisezaken, maar ook aan onafhankelijke buurtwinkels. Er is nood aan een meer algemene regeling voor de vestiging van Brusselse handelszaken.

Ik maak werk van methoden om de wildgroei van nacht- en belwinkels terug te dringen zonder te raken aan het eigendomsrecht of aan het recht van vrije vestiging.

Mevrouw Fiszman, Actiris stuurt bij mijn weten geen stagiaires naar de franchisezaken die u vermeldde. Als het al gebeurt, gaat het vast over een zeer kleinschalig initiatief.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

accorder des dérogations à l'obligation de repos hebdomadaire pour toute l'année ou pour une partie de celle-ci dans les communes reconnues comme touristiques, ce qui est par exemple le cas de la zone UNESCO à Bruxelles.

Je reviens enfin sur votre suggestion, et celle de Mme Dufourny, relative à la concertation avec les communes. J'y suis tout à fait favorable, dans le respect de l'autonomie communale. Il faut aussi savoir que les phénomènes susceptibles de nuire au développement d'un quartier commerçant ne se produisent pas de la même manière ou avec la même vigueur sur l'ensemble du territoire régional. Vous avez parlé des réglementations relatives aux night-shops ou phone-shops. Il est vrai qu'il y a des communes, ou des quartiers dans certaines communes, où cette problématique se vit de manière plus intense que dans d'autres.

Je partage évidemment votre souci concernant le développement de nos quartiers commerçants, en faveur non seulement des grandes enseignes et des franchisés, mais aussi des commerçants indépendants. Il convient à cet égard de mener une réflexion plus globale, en matière de régulation des implantations commerciales à Bruxelles.

J'ai cité, en réponse à la première interpellation de la journée, l'exemple du goulet Louise et celui des night-shops et des phone-shops. Nous collaborons avec les classes moyennes - qui ont déjà effectué un travail intéressant dans ce domaine - afin, notamment, de trouver des outils légaux qui permettent cette régulation et cet équilibre au sein des noyaux commerçants, tout en restant attentifs au droit de propriété et au principe de la liberté de commerce.

Nous souhaitons aller dans ce sens et menons cette réflexion en collaboration avec les différents partenaires. Leur apport à cette réflexion est extrêmement intéressant.

A ma connaissance, Actiris n'envoie pas de stagiaires au sein des enseignes franchisées dont vous avez fait mention, Mme Fiszman. Si cela se produit, c'est probablement de manière tout à fait marginale.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Mijnheer Cerexhe, u hebt me niet goed begrepen. In uw antwoord had u het over de hele franchise- en distributiesector.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik had het ook over de voedingssector.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *U verwees ook naar middelgrote winkels. Ik verwees naar franchisezaken die zich als kleine supermarkten profileren. Er bestaat een wereld van verschil tussen dat soort van supermarkten en kleine buurtwinkeltjes waar mensen enkel binnenspringen om een blikje cola te kopen.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik heb u wel degelijk begrepen.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik heb toch de indruk dat uw antwoord over de franchisesector in het algemeen gaat.*

Ik had het niet over City Delhaize, want dat zijn typische middelgrote winkels waar mensen te voet naartoe gaan voor grote inkopen en die geen parkeerplaatsen aanbiedt.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik heb uw vragen beantwoord.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *We hebben het toch over iets anders. U verwees niet naar de winkels die ik heb vermeld. Ze vestigen zich vooral in de buurt van buurtwinkels en zorgen er vervolgens voor dat de andere winkels klanten verliezen.*

Wij spreken niet over hetzelfde. U hebt het over franchisewinkels die zorgen voor een uitbreiding van het aanbod in een wijk. Ik heb het over franchisewinkels die producten verkopen die al beschikbaar zijn.

Mme Céline Delforge.- *J'ai l'impression que le ministre n'a pas tout à fait compris de quoi je parlais. Il a en effet globalisé sur l'ensemble des franchises et sur l'ensemble de la distribution.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *J'ai aussi parlé du secteur alimentaire.*

Mme Céline Delforge.- *Vous m'avez aussi parlé des moyennes surfaces. Je pensais que vous aviez compris que je parlais des franchises de grandes enseignes de l'alimentation qui se présentent comme des épiceries. C'est toute la différence entre les magasins qui se prêtent à l'achat d'une simple cannette de boisson et ceux qui n'invitent pas à ce type d'achat.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *J'avais très bien compris et j'en ai d'ailleurs parlé.*

Mme Céline Delforge.- *J'ai toutefois l'impression que vous me répondez sur la franchise en général, sur laquelle il y a beaucoup de choses à entreprendre au niveau fédéral également, comme l'a signalé Mme Fiszman.*

Je ne visais pas le City Delhaize, qui est typiquement une surface moyenne dans laquelle on n'entre pas pour acheter un paquet de chewing-gums, où les gens se rendent à pieds et qui ne prévoit d'ailleurs pas d'emplacements de parkings.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *Voulez-vous connaître mon avis sur l'implantation de ce type de magasins dans ces quartiers ? J'ai répondu à vos questions concernant les infractions urbanistiques, le problème des heures d'ouverture et la collaboration avec Actiris.*

Mme Céline Delforge.- *Nous ne parlons pourtant pas de la même chose. Lorsque vous évoquez l'attractivité pour les autres commerces et les noyaux commerciaux redynamisés, vous ne parlez manifestement pas des enseignes auxquelles je pense. Celles-ci ne s'installent pas dans de vrais noyaux commerciaux d'ampleur, mais là où existent déjà des commerces de proximité tels que des épiceries, des boulangeries et des librairies, qui voient leur clientèle chuter et n'apprécient dès lors pas du tout l'arrivée de ces enseignes.*

J'ai l'impression que nous ne parlons pas du tout de

U zegt dat dankzij dit soort winkels klanten hun boodschappen te voet kunnen doen, wat goed is voor het milieu. Maar dat is zoals het ei en de kip: twee of drie multinationals hebben ingespeeld op de evolutie dat de mensen opnieuw meer aankopen doen in buurtwinkels.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het koopgedrag is inderdaad sterk gewijzigd.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Er zijn buurthandels die heropleven dankzij de franchisewinkels, maar meestal gebeurt het tegenovergestelde. Multinationals zijn geen brave kinderen die de wijk opvrolijken. De buurthandel is een groeimarkt. Een of twee grote ketens hebben blijkbaar beslist die volledig in te palmen. Als wij niets doen, stevenen wij af op een monopolie met een beperkt aanbod, terwijl mensen graag naar buurtwinkels gaan voor een meer gespecialiseerd aanbod. Er is haast mee gemoeid. Wij mogen niet wachten tot alle onafhankelijke winkels gesloten zijn.*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het debat over de franchisewinkels maakt deel uit van de algemene reflectie over de handelsvestigingen die tot doel heeft een*

la même chose. Vous me parlez de franchise de magasins qui amènent des produits qui n'existaient pas dans ces quartiers. Je vous parle de franchises qui amènent des produits qui sont déjà disponibles.

Vous me dites que cela permet aux gens de faire leurs courses à pied et que, d'un point de vue environnemental, c'est excellent. Mais c'est un peu l'oeuf et la poule : deux ou trois multinationales se sont rendu compte qu'il y avait un retour des gens vers un commerce de proximité.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les habitudes des consommateurs ont très clairement évolué.

Mme Céline Delforge.- Il y a des cas de petits commerces qui renaissent, des épiceries qui reprennent du poil de la bête, des boulangeries qui ouvrent... Mais les nouveaux commerces franchisés leur causent des problèmes. Les multinationales ne sont pas de charmants enfants venus là pour égayer nos quartiers... Le commerce de proximité est un marché en expansion. Une ou deux grosses enseignes ont manifestement décidé de mettre le grappin dessus. Si on ne fait rien, on va rapidement se trouver avec un monopole et une offre réduite. Et les gens aiment pouvoir acheter des produits diversifiés dans des commerces de proximité.

Il y a une urgence. Il ne faut pas attendre que les épiceries indépendantes soient fermées pour s'inquiéter du phénomène. Il y a vraiment quelque chose à faire. La question du petit commerce n'est pas celle du désintérêt des gens pour les grandes surfaces ou les hypermarchés de périphérie. Il y a même une réimplantation de moyennes, voire de relativement grandes surfaces, qui n'entrent pas en concurrence avec le petit commerce indépendant mais plutôt avec les hypermarchés de périphérie. Mais d'autres implantations ont clairement pour vocation d'exercer un monopole sur un commerce par ailleurs déjà existant, lequel est actuellement aux mains des vrais indépendants.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je pense avoir répondu à toutes les questions précises qui m'ont été posées par Mme Delforge. La problématique de l'implantation de ce type de commerce est

evenwicht binnen de handelskernen te verwezenlijken.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Dat is een lovenswaardige doelstelling, maar ik heb de indruk dat wij het niet altijd over hetzelfde hebben.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik dacht van wel, maar misschien begrijpen wij elkaar niet goed.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE DUFOURNY

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "een bijkomende vergoeding ten laste van het gewest aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van openbare werken".

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (*in het Frans*).- *Veel handelaars maken zich zorgen over de wet ter invoering van een schadevergoeding voor zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder*

contenue dans la réflexion sur la régulation, dont j'ai déjà parlé. Cela ne se règle pas sur un coin de table. Et cela ne concerne pas que les franchisés, mais l'ensemble des commerces, pour justement avoir cet équilibre au sein des noyaux commerciaux.

Mme Céline Delforge.- Je suis d'accord. Mais j'ai vraiment eu l'impression que pour une série de réponses, nous ne parlions pas de la même chose.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- J'avais l'impression que nous parlions de la même chose. Mais peut-être nous comprenons-nous mal.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE DUFOURNY

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "une indemnisation complémentaire à charge de la Région pour les indépendants victimes des nuisances dues aux chantiers".

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- Je souhaiterais vous faire part d'une préoccupation soulevée par de nombreux commerçants. Plus précisément, cela concerne la loi instaurant une indemnité

door openbare werken.

De bedoeling is uitstekend, maar 44,20 euro per sluitingsdag stemt niet overeen met het reële verlies. Daarom verkiezen de meesten om ondanks de werken toch open te blijven. De maatregel komt dus bijna niemand ten goede. De handelaars willen dan ook een hogere vergoeding.

Ik heb daarom in juli een brief gestuurd aan de federale minister van Middenstand. De minister vindt de wet al een hele verbetering, maar betreurt het inderdaad lage bedrag van de vergoeding. Dit bedrag komt overeen met de vergoeding aan mensen die technisch werkloos zijn, maar houdt geen rekening met de vaste kosten die verbonden zijn aan een zelfstandige activiteit. De federale minister meldde mij dat er helaas geen budgettaire middelen waren om de schadevergoeding te verhogen.

Ik hoop dat u mijn mondelinge vraag gelezen hebt voor u de gewestbegroting opstelde. In Brussel zijn er veel meer openbare werken dan in de andere gewesten. Is er geen bijkomende gewestelijke vergoeding mogelijk voor de zelfstandigen die tijdelijk moeten sluiten?

Ook als de winkels open blijven, lijden ze vaak een gedeeltelijk verlies, omdat bijvoorbeeld de straat afgesloten is. Is daar geen vergoeding voor mogelijk?

compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Si l'objet de cette loi est plus que louable, beaucoup de commerçants ont tendance à s'offusquer en recevant la lettre émanant du collègue de leur commune les informant de cette indemnité, car jugeant la somme de 44,20 euros par jour de fermeture en inadéquation avec la réalité. De fait, malgré les travaux, ils préfèrent en grande majorité continuer à ouvrir leur magasin et la mesure ne profite quasiment à personne. Dès lors, les commerçants souhaiteraient voir cette indemnité augmenter de manière importante.

A cet effet, j'ai pris l'initiative d'adresser un courrier à la ministre fédérale des Classes moyennes début juillet. Evoquant le mérite de cette loi de prévoir une indemnisation pour les indépendants victimes de travaux devant leur devanture, ce qui n'était pas le cas avant 2005, la ministre regrette cependant le montant trop faible de cette indemnisation. Fruit d'un difficile compromis, la prime de 44,20 euros par jour de fermeture étant calquée sur ce qui est versé en matière de chômage technique, cette comparaison ne tient effectivement pas compte des coûts fixes liés à l'exercice d'une activité (bail commercial, contrats de travail, etc.). La ministre des Classes Moyennes m'a fait part du fait qu'une augmentation du montant de l'indemnité journalière imposait évidemment de pouvoir disposer de budgets suffisants, ce qui déjà à l'époque ne semblait pas être possible.

Aujourd'hui, sachant que le budget régional est ficelé, j'ose espérer que vous avez lu ma question orale auparavant. En effet, Bruxelles, en perpétuelle évolution, se voit et se verra plus que probablement touchée davantage que les deux autres Régions par les travaux publics. Ne serait-il dès lors pas possible d'envisager une indemnisation complémentaire régionale à destination de ces indépendants victimes de travaux publics et contraints de fermer temporairement ?

Ne pourrait-on également pas envisager une indemnisation alors même qu'ils restent en activité, afin de couvrir partiellement le manque à gagner

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Mevrouw Dufourny, ik deel uw bezorgdheid.*

Ik heb trouwens al een compensatiesysteem voor getroffen bedrijven op touw gezet.

In dit geval gaat het over bedrijven die gedurende een bepaalde tijd worden gehinderd door openbare werken. Het is de bedoeling om dergelijke bedrijven te helpen als ze tijdelijke liquiditeitsproblemen hebben. De regeling van het Brussels Gewest vult de federale regeling aan.

Ik zal u meer informatie kunnen verstrekken wanneer de uitvoeringsbesluiten klaar zijn. We wachten nog op het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is de bedoeling om een administratieve vereenvoudiging in te voeren voor winkeliers die steun vragen en om de administratie maximaal 30 dagen tijd te geven om een beslissing te nemen.

De regering heeft ook de taken van het Brussels Waarborgfonds uitgebreid. Voortaan stelt het fonds zich ook garant voor leningen van bedrijven die te maken krijgen met een natuurramp, buitengewone omstandigheden of werken.

lié à ces travaux ? Dans certains cas, les rues sont bloquées; ils vivent dans un chantier permanent et se retrouvent en situation de "survie".

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mme Dufourny, je partage votre préoccupation.

Je n'ai pas attendu votre question orale pour agir puisque, comme vous le savez, dans le cadre de la réforme des lois d'expansion économique que nous avons votées ici à la fin de l'année dernière, un système d'aide est prévu pour les entreprises.

Ici, en général, ce sont des commerçants dont l'activité est perturbée à la suite de travaux sur la voie publique. Il s'agit évidemment de travaux d'une certaine durée et qui paralysent le développement de l'activité économique ou du commerce. Nous voulons aider ces commerçants à faire face à des charges permanentes d'exploitation ou à des difficultés passagères de trésorerie qu'elles connaissent en raison de ces chantiers, et ce en complément du système qui existe déjà au niveau fédéral.

J'aurai l'occasion de vous parler des modalités de cette disposition lorsque l'arrêté d'exécution sera définitivement adopté par le gouvernement. Il est déjà passé en première lecture. Il est maintenant au Conseil économique et social. Donc, très prochainement, nous aurons l'occasion de parler de l'application de cet arrêté "chantiers".

L'idée est de faire en sorte que les démarches administratives soient simplifiées pour le commerçant et que la réaction de l'administration se fasse aussi dans un délai raisonnable - nous avons déterminé un délai de 30 jours maximum pour la décision d'octroi.

La deuxième mesure touche, elle, au Fonds de garantie bruxellois dont vous connaissez le fonctionnement. Nous avons récemment élargi la gamme d'interventions du Fonds. A l'avenir, sont également compris tous les crédits qui sont engagés par une entreprise pour faire face aux conséquences négatives d'une calamité naturelle, d'un évènement extraordinaire, ou de travaux. Donc, une entreprise qui, à la suite de ces difficultés de chantier, devrait demander un crédit

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (in het Frans).- *Dat is goed nieuws.*

Worden de steunmaatregelen voor bedrijven die hinder ondervinden van openbare werken, enkel uitgekeerd als die bedrijven sluiten, of hebben ook bedrijven die hun activiteiten voortzetten recht op subsidies?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De winkeliers kunnen hun zaak openhouden.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het ter beschikking stellen van gratis advocaten aan noodlijdende KMO's".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,

à sa banque, a la possibilité de bénéficier de l'intervention de notre Fonds de garantie, lequel peut couvrir le crédit qui serait demandé à la banque.

Il y a donc deux volets, celui du Fonds de garantie et celui des aides à l'expansion économique. Tout cela vient en complément de ce qui existe au niveau fédéral.

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny.- Ce sont de très bonnes nouvelles.

L'aide supplémentaire à celle du fédéral sera-t-elle uniquement octroyée dans le cas où le commerce ferme? Le commerçant qui maintient son exploitation peut-il aussi bénéficier de cette aide?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Le commerçant pourra poursuivre son activité.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la mise à disposition gratuite d'avocats aux PME en difficultés".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de aanmoediging van de intergewestelijke mobiliteit".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het Brussels Waarborgfonds".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,

betreffende "het beleid inzake kredietverlening en de wijziging van het reglement van het Brussels Waarborgfonds".

De voorzitter.- Op verzoek van mevrouw Julie de Groote, die verontschuldigd is, en met instemming van mevrouw Julie Fiszman en de minister, worden de mondelinge vragen naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,

GOVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'encouragement à la mobilité interrégionale".

M. le président.- A la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le Fonds bruxellois de Garantie".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,

concernant "les politiques d'accès au crédit et la modification du règlement du Fonds bruxellois de Garantie".

M. le président.- A la demande de Mme Julie de Groote, excusée, et avec l'accord de Mme Julie Fiszman et du ministre, les questions orales sont reportées à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU

**MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de toekomst van de
winkelketen Galeria Inno".**

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*-
*De Duitse groep Metro, die eigenaar is van
meerdere Brusselse winkels, boekt verlies. De
topman van het bedrijf heeft aangekondigd dat de
grote winkels, waaronder Galeria Inno in Brussel,
worden verkocht. Het ziet er echter naar uit dat er
weinig kandidaat-overnemers zijn.*

*Galeria Inno heeft meerdere winkels in Brussel en
zorgt voor heel wat jobs.*

*Bent u op de hoogte van de plannen van de groep
Metro?*

*Hebt u garanties dat de activiteiten van Inno
worden voortgezet in afwachting van een
overname?*

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

**GOVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "l'avenir de la chaîne de
magasins Galeria Inno".**

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Un article paru dans la presse économique fin août est de nature à créer la surprise, voire des inquiétudes : "L'Allemand Metro lâcherait ses grands magasins".

Les résultats au 31 juillet 2008 de la chaîne ont conduit son président à annoncer son intention de se séparer de Kaufhof. En effet, depuis plusieurs années, cette filiale ne parvient pas à sortir du rouge et, à l'issue du premier semestre 2008, elle reste l'unique division du groupe Metro à afficher des pertes d'exploitation atteignant 58 millions d'euros.

Le président du groupe Metro a annoncé qu'il allait considérer toutes les options stratégiques pour les grands magasins sans pression de temps. En d'autres termes, les magasins Galeria Inno sont à vendre et il semblerait que les repreneurs potentiels ne soient pas nombreux.

Comme cette chaîne de magasins possède plusieurs implantations dans la Région de Bruxelles-Capitale et occupe un nombre non négligeable d'emplois, pourriez-vous m'apporter les précisions suivantes ?

Avez-vous été informé par le groupe Metro de ses intentions de se séparer des chaînes Galerie et dans notre pays de Galeria Inno ?

Des assurances ont-elles pu être obtenues de la part du groupe afin de maintenir les activités de l'Inno dans l'attente qu'un repreneur sérieux se présente, afin de garantir le maintien des activités de cette importante chaîne de magasins dans notre Région ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik volg dit dossier uiteraard aandachtig. Op dit ogenblik is er geen reden tot paniek. De woordvoerder van Metro zei onlangs dat JP Morgan interesse heeft getoond, maar het verkoopproces is nog niet echt begonnen en er is ook geen haast bij. De verkoop van Galeria Inno heeft blijkbaar ook meer te maken met strategische beslissingen van Metro dan met de rentabiliteit van de winkel.*

Overigens zijn de meeste winkels van Galeria Inno de afgelopen jaren ingrijpend gerenoveerd. Het zou me dan ook verwonderen dat Metro die winkels zomaar verkoopt. Als dat toch gebeurt, zal er volgens mij gemakkelijk een overnemer worden gevonden.

De winkels van Galeria Inno zijn eigenlijk de enige buitenlandse activiteit van Metro. De winkels zetten hun activiteiten op een normale manier voort. Ik zal het dossier op de voet blijven volgen.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Hebt u of uw kabinet hierover rechtstreeks contact gehad met de Metro Group? Volgens L'Echo zou de groep vinden dat supermarktketen Galeria Kaufhof internationaal weinig aanwezig is en zou ze daarom haar middelen elders willen inzetten.*

Dit zijn belangrijke beslissingen voor de Innoketen die we van nabij moeten volgen.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- L'annonce de la vente par le groupe Metro de sa filiale Kaufhof a évidemment retenu toute mon attention. Je suis de très près l'évolution de ce dossier. A ce stade, il n'y a pas lieu de s'alarmer outre mesure. Le porte-parole de Metro a indiqué récemment que JP Morgan conseillait Metro par rapport aux options qui s'offraient sur sa filiale Kaufhof, mais il apparaît que le processus de vente en tant que tel n'a pas encore démarré et qu'il n'y a pas d'urgence en la matière. La vente de cette filiale, pour peu qu'elle se concrétise, semble en outre être davantage provoquée par des options stratégiques du groupe Metro que par la rentabilité à proprement parler de sa filiale. Pour rappel, en 2007, le résultat opérationnel de Kaufhof a progressé de 31%.

Il faut par ailleurs souligner que la plupart des magasins de la chaîne Galeria Inno ont été modernisés en profondeur ces dernières années. A Bruxelles, les magasins de la rue Neuve et de l'avenue Louise ont été rénovés récemment. Il serait donc surprenant que le groupe Metro se sépare du jour au lendemain de ces commerces après avoir consenti des investissements aussi importants. S'il le faisait néanmoins, je pense qu'il trouverait aisément un repreneur qui poursuivrait ses activités.

Je vous rappelle enfin que les magasins Galeria Inno situés en Belgique constituent actuellement le seul marché étranger sur lequel Kaufhof opère. Les activités de ces magasins se poursuivent pour l'heure tout à fait normalement. Sachez toutefois que je suis attentif à l'évolution de la situation et reste en contact avec les personnes concernées.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- J'entends que le ministre suit ce dossier. Avez-vous, votre cabinet et vous-même, eu des contacts directs avec le groupe Metro concernant les Galeria Inno ? Je me base sur un article paru dans "L'Echo", dans lequel le groupe Metro affirme que Galeria Kaufhof est peu présent au niveau international, que son poids n'est pas primordial dans la croissance du groupe et qu'il préfère donc concentrer ses ressources sur d'autres relais.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Wij blijven waakzaam. Het gaat meer om strategische keuzes bij Metro dan om een rendabiliteitsprobleem bij Inno. Dat is alvast goed nieuws.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Ik hoop dat Metro zich niet van Galeria Inno ontdoet voor een lage prijs en zo de toekomstige ontwikkeling van de winkels hypothekeert.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de financiële bijstand tot het project 'Pro deo boekhouder'".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *De pers maakt melding van een subsidie van 167.000 euro voor het project "Pro deo boekhouder" ter ondersteuning van nieuwe KMO's en ZKO's.*

Wie een bedrijf wil oprichten, kan bij een pro deo boekhouder advies inwinnen over sociale en fiscale onderwerpen en hulp krijgen bij de opmaak van het budget, de uitbouw van de juridische structuur en het zoeken naar financiering.

Je ne fais que relayer au sein de cette commission des prises de position qui me paraissent importantes pour le futur des magasins de la chaîne Inno et nous demandent d'être vigilants par rapport au suivi de ce dossier.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous maintenons cette vigilance. Cependant, il s'agit plus d'options stratégiques au sein du groupe Metro que d'un problème de rentabilité de cette filiale au sein du groupe. C'est plutôt une bonne nouvelle pour l'avenir de ces magasins.

Mme Françoise Schepmans.- Il semble pourtant que les repreneurs ne se bousculent pas au portillon. Il ne faudrait pas que ce groupe se sépare des Galeria Inno à moindre prix et hypothèque le développement futur de ces magasins.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le soutien financier apporté au projet 'Pro-deo comptable'".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- La presse a évoqué un subsidie de 167.000 euros, octroyé au projet d'assistance aux PME et TPE, dans le cadre du projet "Pro-déo comptable". Bien que cette initiative soit tout à fait intéressante, au regard des difficultés rencontrées par les entreprises installées en Région bruxelloise, je souhaiterais néanmoins compléter mon information à ce sujet.

S'agissant tout particulièrement du volet consacré aux créateurs d'entreprises, il est fait notamment référence à des conseils relatifs à leur situation

Wordt deze dienstverlening niet reeds verstrekt door de lokale economieloketten (LEL's)? In welke mate is het nieuwe initiatief aanvullend? Moet er geen overleg komen om de diensten goed op elkaar af te stemmen?

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- De LEL's bieden inderdaad een algemene begeleiding aan wie een bedrijf wil oprichten. Deze starters hebben echter ook nood aan advies van een expert. De pro deo boekhouder heeft daarvoor het ideale profiel dankzij zijn basisopleiding, zijn ervaring en zijn specialisatie (een opleiding van 20 modules).

Het nieuwe systeem is dus een aanvulling bij de bestaande dienstverlening. De pro deo boekhouder verstrekt technisch advies over welbepaalde juridische of financiële aangelegenheden, terwijl het LEL de algemene coherentie van een project toetst aan de behoeften en de bekwaamheid van de initiatiefnemer, onder meer door de analyse van een businessplan.

Het nieuwe project brengt voor het eerst een samenwerking tot stand tussen de overheidsdiensten die de doelgroep begeleiden en een aantal boekhoudersverenigingen.

sociale et fiscale, ainsi qu'à l'élaboration de leur budget et à la mise en place de leur structure juridique ou encore à la recherche de financements adéquats.

Ne s'agit-il pas de missions de guidance ponctuelles qui sont déjà assurées, en partie et de façon permanente, par les guichets d'économie locale? Quelle est la complémentarité de l'accompagnement qui est escompté? Ne faut-il pas craindre une multiplication d'initiatives dans ce domaine, sans concertation et coordination par rapport à celles-ci?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Comme vous le soulignez à juste titre, les guichets d'économie locale ont pour mission permanente de pratiquer un accompagnement à la création d'entreprise. Celui-ci s'entend souvent de manière globale.

En plus de cet accompagnement, les entreprises ressentent souvent la nécessité d'obtenir un conseil approfondi d'expert à propos des matières légales. Le professionnel comptable, par sa formation de base et son expérience, et grâce également à la spécialisation - formation de vingt modules - qui accompagne le Pro-déo comptable, est à considérer comme l'expert privilégié.

Le système de Pro-déo comptable ne doit pas se voir comme un service redondant par rapport à ces structures mais plutôt comme un complément. On ne prend jamais assez d'initiatives pour essayer d'encadrer et d'aider ceux qui veulent mettre sur pied un projet de développement économique. Les conseils prodigués dans le cadre du Pro-déo sont ponctuels et spécifiques; ils concernent des questions pointues en matière légale ou financière.

L'accompagnement des guichets d'économie locale se focalise plus particulièrement sur la cohérence générale du projet par rapport aux besoins et compétences du porteur. Dans ce cadre, une analyse spécifique du "business plan" sera généralement réalisée.

L'action du professionnel comptable sera plus pragmatique et concentrée sur les aspects techniques tels que les problématiques fiscale, juridique, financière et légale.

Le Pro-déo comptable permet de créer des ponts et

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Het zal interessant zijn om volgend jaar dit proefproject te evalueren en na te gaan hoeveel ondernemers een beroep op die dienst hebben gedaan.*

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
SERGE DE PATOUL**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de organisatie door 'Tracé
Brussel' van een opleidingsbeurs".**

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag omgevormd tot een schriftelijke vraag.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
WILLEM DRAPS**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN**

d'organiser une collaboration cadrée entre les professions libérales et les structures parapubliques, jusqu'ici isolées les unes des autres.

L'action Pro-déo se développe en harmonie parfaite avec plusieurs associations comptables et les structures parapubliques qui seront amenées à aiguiller leurs visiteurs vers ce service lorsqu'ils l'estimeront nécessaire.

Mme Françoise Schepmans.- Je prends bonne note des explications du ministre concernant ce projet pilote. Il sera intéressant d'en faire l'évaluation l'année prochaine pour savoir combien d'entrepreneurs ont pris contact avec ce service, qui peut rendre des services spécialisés aux demandeurs.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. SERGE DE
PATOUL**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant l'organisation de la 'bourse de
formation' par 'Tracé Brussel'".**

M. le président.- A la demande de l'auteur, excusé, la question orale est transformée en question écrite.

QUESTION ORALE DE M. WILLEM DRAPS

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET**

DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toekomst van de deelneming van het gewest in het kapitaal van de nv Airholding".

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps (in het Frans).- *Na het faillissement van Sabena werd er beslist om een nieuwe Belgische luchtvaartmaatschappij op te richten met als thuisbasis Brussel-Nationaal. De drie gewesten werd gevraagd om deel te nemen in het kapitaal, maar enkel het Vlaams en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn hierop ingegaan. Voor het Brussels Gewest is de GIMB als vector opgetreden.*

Ondertussen hebben er heel wat hergroeperingen en overnames in de luchtvaartsector plaatsgehad. Onlangs werd aangekondigd dat Lufthansa 45% van het kapitaal van de nv Airholding zou overnemen. Dat zou de eerste stap zijn in een volledige overname van Brussels Airlines.

Wat is het huidige aandeel van het gewest in het kapitaal van de nv Airholding? Wat zijn die aandelen vandaag waard? Welke gevolgen heeft de instap van Lufthansa voor het gewest?

Wat is de balans van de gewestelijke deelneming? Heeft het gewest dividenden ontvangen? Kan het gewest hopen op een meerwaarde bij de overdracht van zijn aandelen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Het gewest heeft geen aandelen van SN Air Holding (Brussels Airlines). Op initiatief van*

L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'avenir de la participation de la Région dans le capital de la S.A. Airholding".

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- Peu de temps après le séisme causé par la faillite de la Sabena, et à l'initiative d'intérêts privés et publics, il avait été décidé de recréer une société aérienne opérant sous pavillon belge au départ de l'aéroport de Bruxelles-National. Les trois Régions avaient été sollicitées pour participer au capital. Sauf omission de ma part, la Région flamande avait décliné l'invitation et seules les Régions wallonne et bruxelloise l'ont fait. En ce qui concerne notre région, la SRIB a servi de vecteur pour cette prise de participation dans la société anonyme Airholding, qui chapeautait notamment la marque SN Brussels, devenue aujourd'hui Brussels Airlines, après absorption de Virgin.

Entre-temps, le paysage du transport aérien a évolué et, de regroupements en absorptions, il a récemment été annoncé une prise de participation à concurrence de 45% de la Lufthansa dans le capital de la S.A. Airholding. Ceci ne devrait constituer qu'une première étape vers une absorption pure et simple de Brussels Airlines par Lufthansa.

Dans ce contexte, je souhaiterais savoir quelle est la participation actuelle de la Région dans le capital de la S.A. Airholding. A combien est-elle valorisée actuellement? Quelles sont les conséquences pour la Région bruxelloise de la prise de participation de Lufthansa dans le capital d'Airholding ?

Plus globalement, quel est le bilan de la participation régionale dans cette entreprise de transport aérien. La Région a-t-elle perçu des dividendes? Peut-elle aujourd'hui espérer une plus-value sur la cession des parts qu'elle détient ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La Région n'a pas de participation dans le capital de la SN Air Holding (Brussels Airlines), elle n'est pas

het gewest heeft de GIMB in 2001 4,5 miljoen euro op een totaal van 200 miljoen euro bijgedragen aan de oprichting van deze maatschappij. De GIMB heeft dus 2,08% van het kapitaal van deze maatschappij in handen.

De toenmalige regering heeft destijds beslist om aan de oprichting van deze nieuwe maatschappij deel te nemen om 2.000 arbeidsplaatsen te vrijwaren. Er was geen sprake van enige speculatieve doelstelling. Tot op heden heeft Brussels Airlines onvoldoende winst gemaakt om een dividend uit te keren. Een paar jaar geleden heeft de GIMB akte genomen van een waardevermindering op haar rekeningen van 4,2 miljoen euro op haar deelneming.

De GIMB zal in 2009 wegens de overname door Lufthansa een preferent dividend ontvangen. Het bedrag is nog niet bepaald. Ten vroegste in 2011 kan Lufthansa een aankoopoptie nemen op de aandelen van de andere historische aandeelhouders. De prijs daarvan hangt samen met de prestaties van de maatschappij. Er komt dus vers kapitaal van Lufthansa, waarvan een deel naar de historische aandeelhouders gaat. Die beschikken over een aankoopoptie op 55% van de overblijvende aandelen. Die optie kan vanaf 2011 worden gelicht.

- Het incident is gesloten.

actionnaire et ne détient donc aucun titre. Mais c'est effectivement à l'initiative du gouvernement de Région de Bruxelles Capitale en 2001, que la SRIB, chargée d'une mission déléguée, est intervenue pour constituer cette société, la SRIB détient donc des titres en nom propre. Cette intervention, financée par la Région, était de 4,5 millions, sur un total de 200 millions d'euros. La SRIB détient 2,08% du capital de cette société.

Je vous avais rappelé les circonstances dans lesquelles le gouvernement de l'époque avait décidé d'intervenir, à l'instar de la Région wallonne, mais pas de la Région flamande. Il s'agissait de réagir à la faillite de la Sabena et de maintenir plus de 2.000 emplois dont une part était occupée par des Bruxellois. Aucun rendement n'était espéré ou attendu, il n'y avait non plus guère d'espoir quant à la récupération des montants investis.

A ce jour, vu le contexte du secteur aérien, la société n'a en effet jamais dégagé de profits permettant une distribution de dividendes. Il y a quelques années la SRIB a acté une réduction de valeur dans ses comptes de 4,2 millions d'euros sur sa participation.

La SRIB qui détient des actions en son nom recevra, comme les autres actionnaires historiques, du fait de l'entrée de Lufthansa dans le capital, un dividende privilégié en 2009 qui n'est pas encore déterminé avec précision actuellement. Enfin, au plus tôt en 2011, Lufthansa pourra exercer une option d'achat sur les titres des autres actionnaires, le prix dépendra notamment de la performance de la compagnie. La Lufthansa va donc injecter de l'argent frais dans cette société dont une partie sera distribuée aux actionnaires historiques lesquels disposeront d'une option d'achat sur les 55% des actions restantes qui pourra s'exercer à partir de 2011.

- L'incident est clos.